



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/2
E/CN.4/Sub.2/2004/48
21 October 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению
и защите прав человека

**ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПООЩРЕНИЮ
И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ
ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

Женева, 26 июля - 13 августа 2004 года

Докладчик: г-н Паулу Сержиу Пиньейру

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
I.	ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ И ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ПРИНЯТИЯ	10
A.	<i>Проект резолюции</i>	10
	Защита коренных народов во время конфликта.....	10
B.	<i>Проекты решений</i>	11
1.	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.....	11
2.	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.....	11
3.	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам	12
4.	Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами"	12
5.	Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов	13
6.	Права меньшинств	13
7.	Рабочая группа по коренным народам	13
8.	Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению	14
9.	Терроризм и права человека	14
10.	Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия	15
11.	Право на развитие.....	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ.....	16
A.	<i>Резолюции</i>	
2004/1.	Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.....	16
2004/2.	Реституция жилья и имущества.....	17
2004/3.	Продолжительность Социального форума.....	19
2004/4.	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.....	21
2004/5.	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.....	23
2004/6.	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам.....	24
2004/7.	Осуществление действующих норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой.....	28
2004/8.	Социальный форум.....	34
2004/9.	Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами".....	38

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	A. <i>Резолюции (продолжение)</i>	
	2004/10. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов.....	40
	2004/11. Защита коренных народов во время конфликтов.....	41
	2004/12. Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей.....	43
	2004/13. Права меньшинств.....	44
	2004/14. Международное десятилетие коренных народов мира.....	47
	2004/15. Рабочая группа по коренным народам.....	51
	2004/16. Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека.....	57
	2004/17. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению.....	59
	2004/18. Всемирная программа образования в области прав человека.....	62
	2004/19. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства.....	64
	2004/20. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства.....	69
	2004/21. Терроризм и права человека.....	70
	2004/22. Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика.....	73

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	<i>А. Резолюции (продолжение)</i>	
	2004/23. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек	75
	2004/24. Дискриминация в системе уголовного правосудия	78
	2004/25. Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих	79
	2004/26. Универсальное осуществление международных договоров о правах человека.....	81
	2004/27. Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами.....	82
	2004/28. Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору	84
	2004/29. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия.....	87
	2004/30. Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия	89
	<i>В. Решения</i>	
	2004/101. Учреждение сессионной рабочей группы по отправлению правосудия по пункту 3 повестки дня	91
	2004/102. Учреждение сессионной рабочей группы по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня	91
	2004/103. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни...	92

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
В. Решения (продолжение)	
2004/104. Право на развитие	92
2004/105. Право на питание и прогресс в разработке международных добровольных руководящих принципов по его осуществлению.....	92
2004/106. Воздействие задолженности на осуществление прав человека.....	93
2004/107. Право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам	93
2004/108. Воздействие нетерпимости на осуществление и реализацию прав человека.....	94
2004/109. Руководящие указания и принципы в области поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы с терроризмом	94
2004/110. Оговорки к договорам о правах человека.....	95
2004/111. Права человека и международная солидарность	95
2004/112. Предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека.....	95
2004/113. Решение отложить рассмотрение проекта решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.47	96
2004/114. Права человека и негосударственные субъекты	96
2004/115. Техническое сотрудничество	96
2004/116. Женщины-заключенные	97

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
В.	<i>Решения (продолжение)</i>	
	2004/117. Право на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства	97
	2004/118. Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом	97
	2004/119. Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами	98
	2004/120. Решение по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня	98
	2004/121. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов	99
	2004/122. Состав рабочих групп Подкомиссии на 2005 год	99
	2004/123. Предупреждение нарушение прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений	100
Ш.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ.....	101
А.	Открытие и продолжительность сессии и число заседаний	101
В.	Участники	101
С.	Резолюции и документация.....	101
Д.	Выборы должностных лиц	102
Е.	Утверждение повестки дня.....	102
Ф.	Организация и порядок работы	103
Г.	Прочие вопросы	106
Н.	Заключительные замечания	111

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
IV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	112
V. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ	114
VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА.....	120
VII. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ:	
a) расизм, расовая дискриминация и ксенофобия	
b) предупреждение дискриминации и защита коренных народов	
c) предупреждение дискриминации и защита меньшинств.....	127
VIII. КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:	
a) женщины и права человека	
b) современные формы рабства	
c) новые приоритетные вопросы, в частности терроризм и контртерроризм	133
IX. ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА:	
a) проект предварительной повестки дня пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии	
b) утверждение доклада о работе пятьдесят шестой сессии	140

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
Приложения	
I. Повестка дня	147
II. Список выступавших: общие прения	148
III. Участники.....	155
IV. Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее пятьдесят шестой сессии	162
V. Резолюции и решения Подкомиссии, относящиеся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека или в отношении которых Комиссия, как ожидается, примет меры.....	163
VI. Перечень исследований и докладов:	
A. Исследования и доклады, завершенные на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии	165
B. Текущие исследования и доклады, подготовка которых поручена Специальным докладчикам в соответствии с действующим директивным основанием.....	166
C. Рабочие и иные документы без финансовых последствий, представленные Подкомиссии в 2004 году	168
D. Рабочие документы, подготовленные для рабочих групп Подкомиссии в 2004 году.....	170
E. Рабочие и иные документы без финансовых последствий, инициированные на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии.....	172
F. Исследования и доклады, рекомендованные Комиссии по правам человека для утверждения	174
VII. Перечень документов, выпущенных для пятьдесят шестой сессии Подкомиссии	175
VIII. Резолюции (30) и решения (23), принятые Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят шестой сессии...	191

I. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ И ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ПРИНЯТИЯ

A. Проект резолюции

Защита коренных народов во время конфликта

Комиссия по правам человека,

1. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечить, чтобы Специальный советник по предупреждению геноцида, назначенный в соответствии с Планом действий по предупреждению геноцида, учитывал необходимость защиты коренных народов и их территорий;

b) обеспечить, чтобы в ситуациях, когда присутствуют силы, действующие в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций, они защищали уязвимые коренные народы, их территории и объекты, необходимые для их выживания;

c) обеспечить, чтобы мандаты санкционированных Организацией Объединенных Наций операций предусматривали требование о защите коренных народов и их территорий;

2. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов:

a) поддерживать связь со Специальным советником по вопросам, касающимся защиты коренных народов от геноцида;

b) разработать в рамках его мандата механизм по реагированию в чрезвычайных ситуациях".

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/11,
и главу VII.]

В. Проект решений

1. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/4 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, одобряет просьбу к Генеральному секретарю облегчить работу Специального докладчика по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, позволив ей присутствовать на совещаниях "друзей Конвенции", которые проводятся в Вене.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/4,
и главу VI.]

2. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/5 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, одобряет решение Подкомиссии назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком по подготовке исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, на основе рабочего документа, подготовленного г-ном Эммануэлем Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/24), полученных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, а также решение просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии. Комиссия одобряет также обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность осуществить свой мандат.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/5,
и главу VI.]

3. Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/6 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, постановляет одобрить просьбу Подкомиссии о том, чтобы доклады Специального докладчика по вопросу о содействии осуществлению права каждого человека на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/CN.4/Sub.2/2002/10, E/CN.4/Sub.2/2003/WP.3 и E/CN.4/Sub.2/2004/20) были опубликованы на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/6, и главу VI.]

4. Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами"

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/9 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, постановляет:

a) выразить глубокую признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за ее отличный всеобъемлющий окончательный доклад в рамках исследования, озаглавленного "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами" (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1);

b) рекомендовать Экономическому и Социальному Совету уполномочить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести в 2005 году семинар экспертов, на который будут приглашены представители коренных народов и правительств, а также Специальный докладчик, с целью дальнейшего рассмотрения и подробного обсуждения многочисленных политических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов и вопросов, связанных с вышеупомянутым исследованием, а также с другим соответствующим исследованием Специального докладчика, озаглавленным "Коренные народы и их связь с землей" (E/CN.4/Sub.2/2001/21);

c) рекомендовать также Экономическому и Социальному Совету, учитывая важность этих исследований, которые могут, в частности, быть использованы в качестве основы для примирения между правительствами и коренными народами, издать их в виде публикаций Организации Объединенных Наций в рамках серии исследований по правам человека.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/9,
и главу VII.]

5. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/10 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, с удовлетворением отмечает рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1) по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам, и поддерживает просьбу Комиссии, адресованную г-же Франсуазе Хэмпсон обновить и расширить проделанную ею работу и представить расширенный рабочий документ на рассмотрение пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии. Комиссия также одобряет просьбу, адресованную Генеральному секретарю предоставить г-же Хэмпсон всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ей обновить и расширить ее рабочий документ, в частности посредством содействия ее контактам с государствами, включая препровождение вопросника, составленного г-жой Хэмпсон для сбора информации, необходимой в связи с подготовкой ее исследования.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/10,
и главу VII.]

6. Права меньшинств

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/13 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, постановляет одобрить ее рекомендацию о назначении специального представителя Генерального секретаря по вопросам меньшинств, который будет уделять особое внимание организации поездок в страны в целях сбора фактов и превентивной дипломатии. Специальному представителю следует тесно сотрудничать с Рабочей группой по меньшинствам. Комиссия постановляет также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету одобрить это решение.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/13,
и главу VII.]

7. Рабочая группа по коренным народам

Комиссия по правам человека, принимая во внимание резолюцию 2004/15 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, поддерживает просьбу Подкомиссии о том, чтобы Экономический и Социальный совет разрешил Рабочей группе по коренным народам провести до начала пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии в 2005 году совещание продолжительностью пять рабочих дней.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/15,
и главу VII.]

8. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/17 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, одобряет решение Подкомиссии назначить г-на Йодзо Йокоту и г-жу Чин Сон Чун Специальными докладчиками, возложив на них задачу подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению на основе трех рабочих документов, представленных Подкомиссии по данной теме (E/CN.4/Sub.2/2001/16, E/CN.4/Sub.2/2003/24 и E/CN.4/Sub.2/2004/31), замечаний, сделанных в ходе сессий Подкомиссии, на которых были представлены эти рабочие документы, и положений вышеупомянутой резолюции, а также ответов правительств, национальных правозащитных учреждений, соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций на вопросник, который будет разработан и разослан Специальными докладчиками. Комиссия также одобряет обращенную к Специальным докладчикам просьбу представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии и просьбу к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека об оказании Специальным докладчикам всей необходимой помощи для предоставления им возможности выполнить эту задачу.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/17,
и главу VII.]

9. Терроризм и права человека

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/21 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, постановляет:

a) выразить глубокую признательность Специальному докладчику г-же Каллиоппи Куфа за ее отлично подготовленный окончательный доклад по исследованию, озаглавленному "Терроризм и права человека" (E/CN.4/Sub.2/2004/40); и

b) рекомендовать Экономическому и Социальному Совету, учитывая важность исследования вопроса о правах человека и терроризме, проводившегося на протяжении ряда лет, издать в качестве публикации Организации Объединенных Наций в рамках серии исследований по правам человека включенную в единый документ компиляцию всех докладов и документов, представленных до настоящего времени Специальным докладчиком.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/21,
и главу VIII.]

10. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/29 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, постановляет одобрить решение Подкомиссии о назначении г-жи Лалаины Ракотоариоза Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, а также просить Специального докладчика представить предварительный доклад на пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад - на пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии. Комиссия одобряет также адресованную Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения ею своего мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/29,
и главу V.]

11. Право на развитие

Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 2004/104 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, решила просить г-жу Флоризель О'Коннор представить, без дальнейших промедлений, Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии рабочий документ, запрошенный Подкомиссией в ее решении 2003/116 от 14 августа 2004 года, с тем чтобы Комиссия смогла рассмотреть данный вопрос и принять по нему решения на своей шестьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел В, резолюция 2004/104,
и главу VI.]

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

2004/1. Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека, согласно которой никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь на положения статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также на другие соответствующие международные договоры, в частности на Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативный протокол к ней, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/199 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюции 2002/2 от 12 августа 2002 года о нынешнем состоянии прав человека и их будущем,

подчеркивая, что запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является абсолютным и применяется при любых обстоятельствах как в военное, так и в мирное время,

будучи встревожена многочисленными актами пыток, о которых недавно стало известно, и попытками банализировать или оправдать подобные виды практики, в том числе в ситуациях вооруженных конфликтов, в отношении лиц, защищаемых принципами международного гуманитарного права,

1. *напоминает* о том, что все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания представляют собой нарушения императивных норм международного права;

2. *выражает удовлетворение* по поводу предстоящего вступления в силу Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, открытого для подписания 4 февраля 2003 года;

3. *выражает удовлетворение также* в связи с деятельностью Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и просит все государства добросовестно сотрудничать с ним и направить ему бессрочное приглашение посетить их страны;
4. *настоятельно призывает* все государства как можно скорее ратифицировать Конвенцию и Факультативный протокол к ней;
5. *рекомендует* всем государствам предусмотреть независимые и эффективные внутренние механизмы, а также конкретные меры по борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
6. *надеется*, что независимые и эффективные расследования и судебные разбирательства позволят устанавливать факты, гарантировать возмещение причиненного жертвам ущерба и привлекать к ответственности всех виновных, независимо от их уровня, и что будут приняты меры с целью положить конец подобным видам практики;
7. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии.

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2004/2. Реституция жилья и имущества

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколе к ней 1967 года, а также других соответствующих международных договорах в области прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/26 от 26 августа 1998 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц, свое

решение 2001/122 от 16 августа 2001 года о возвращении имущества беженцам или перемещенным лицам, свою резолюцию 2002/30 от 15 августа 2002 года о праве беженцев и внутренних перемещенных лиц на возвращение, свою резолюцию 2002/7 от 14 августа 2002 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и других перемещенных лиц, свою резолюцию 2003/17 от 13 августа 2003 года о запрещении принудительных выселений и свою резолюцию 2003/18 от 13 августа 2003 года о реституции жилья и имущества,

ссылаясь также на решение 2003/109 Комиссии о правах человека от 24 апреля 2003 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц и принимая к сведению резолюцию 2004/28 Комиссии от 16 апреля 2004 года о запрещении принудительных выселений,

вновь подтверждая право всех беженцев и перемещенных лиц на свободное возвращение в свои страны и реституцию им жилья и имущества, которых они лишились во время перемещения, или на получение компенсации за любое имущество, которое не может быть им возвращено,

1. *настоятельно призывает* все государства обеспечить свободное и справедливое осуществление права всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои дома и места обычного проживания и разработать эффективные и оперативные юридические, административные и иные процедуры, обеспечивающие свободное и справедливое осуществление этого права, включая справедливые и эффективные механизмы, предназначенные для разрешения неурегулированных жилищных и имущественных проблем;

2. *вновь подтверждает*, что принятие и применение государствами законов, целью и следствием которых является утрата или лишение права на наем жилья, пользование или владение им или других прав, связанных с жильем или имуществом, ограничение права на проживание в каком-либо конкретном месте или использование против беженцев или внутренних перемещенных лиц законов об отказе от притязаний, создают серьезные препятствия для возвращения и реинтеграции беженцев и внутренних перемещенных лиц и процесса восстановления и примирения;

3. *подтверждает*, что к компенсации следует прибегать только в тех случаях, когда невозможно использование реституции или когда потерпевшая сторона сознательно и добровольно соглашается на компенсацию вместо реституции;

4. *приветствует* доклад о ходе работы Специального докладчика Паулу Сержиу Пиньейру о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц, который содержит проект принципов по вопросам реституции жилья и имущества беженцам и перемещенным лицам (E/CN.4/Sub.2/2004/22), а также проект комментария к проекту принципов (E/CN.4/Sub.2/2004/22/Add.1);

5. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека широко распространить проект принципов о реституции жилья и имущества беженцам и перемещенным лицам среди неправительственных организаций, правительств, специализированных учреждений и других заинтересованных сторон на предмет получения от них комментариев;

6. *просит* Специального докладчика принять во внимание эти комментарии при подготовке своего окончательного доклада, который должен быть рассмотрен Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/3. Продолжительность Социального форума

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

выражая признательность Комиссии по правам человека за ее решение 2003/107 от 22 апреля 2003 года, в котором Экономическому и Социальному Совету было рекомендовано разрешить Подкомиссии проведение ежегодного межсессионного Социального форума, и Совету за его решение 2003/264 от 23 июля 2003 года, в котором было санкционировано проведение Социального форума продолжительностью два дня,

отмечая, что в работе Социального форума участвовали 8 экспертов - членов Подкомиссии, 11 приглашенных экспертов, наблюдатели от 53 государств и 30 неправительственных организаций и представители 8 организаций и учебных заведений,

с удовлетворением отмечая, что внимание Социального форума было сконцентрировано на проблемах нищеты и крайней нищеты и их влияния на экономические, социальные и культурные права,

отмечая, что выбор вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, пришлось сузить из-за двухдневного ограничения по времени,

будучи обеспокоена тем, что дискуссии в ходе Социального форума пришлось сократить и даже те немногочисленные вопросы, которые были выбраны, не удалось должным образом рассмотреть,

учитывая, что ни одной из существующих рабочих групп Подкомиссии не поручено рассмотрение исключительно экономических, социальных и культурных прав,

учитывая также, что три рабочие группы проводят сессии продолжительностью пять рабочих дней, а четвертая - десять рабочих дней,

вновь подтверждая неделимость всех прав человека,

напоминая о том, что Международная конференция по правам человека, состоявшаяся в Тегеране в 1968 году, провозгласила, что полное осуществление гражданских и политических прав невозможно без осуществления экономических, социальных и культурных прав,

рекомендует Комиссии по правам человека изучить возможность увеличения продолжительности ежегодного межсессионного совещания в рамках Социального форума.

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/4. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека, Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также другими соответствующими договорами о правах человека,

будучи серьезно обеспокоена тем, что явление коррупции серьезно подрывает осуществление прав человека, будь то экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

учитывая стандарты, разработанные на национальном, региональном и международном уровнях, направленные против коррупции, в частности Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/4 от 31 октября 2003 года,

будучи убеждена, что коррупция, принимающая разнообразные формы, - от обычных случаев взяточничества или мелких злоупотреблений должностными полномочиями до накопления огромных личных состояний путем присвоения чужого имущества или с помощью других бесчестных средств - становится крупной международной проблемой,

испытывая глубокое беспокойство по поводу того, что серьезная коррупция в частном секторе приводит к краху многих здоровых компаний, нарушая тем самым права многих людей, а также по поводу коррупции на высоком уровне, порождаемой некоторыми транснациональными корпорациями в странах, в которых они действуют,

ссылаясь на свое решение 2002/106 от 14 августа 2002 года, в котором она постановила поручить г-же Кристи Мбону задачу подготовки, без финансовых последствий, рабочего документа по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление прав человека,

принимая к сведению решение 2004/106 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении г-жи Кристи Мбону Специальным докладчиком с возложением на нее задачи

подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и ее просьбу к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят седьмой сессии - и окончательный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии,

принимая во внимание весьма оживленную интерактивную дискуссию, которую вызвал среди участников предварительный доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/2004/23),

1. *выражает признательность* г-же Кристи Мбону за ее предварительный доклад и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;
2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, ввести в действие национальные механизмы предупреждения и пресечения коррупции путем принятия и применения конкретного антикоррупционного законодательства;
3. *призывает* политических руководителей служить в своих соответствующих странах национальными примерами честности, неподкупности и самоуважения;
4. *призывает* государства подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и включить ее положения в свое внутреннее право;
5. *призывает также* государства решительно пресекать и искоренять коррупцию, в частности в правоприменительных органах и в судебном корпусе;
6. *призывает* гражданское общество, в частности средства массовой информации и неправительственные организации, принимать более активное участие в предупреждении коррупции и наказании за коррупцию;
7. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с такими специализированными учреждениями, как Международная организация труда, Всемирный банк и Международный валютный фонд, с представителями крупных корпораций, Отделением Организации Объединенных Наций в Вене и другими заинтересованными сторонами организовывать под эгидой Подкомиссии периодические совещания высокого уровня в целях повышения осведомленности международного сообщества, в частности государств, о важности искоренения коррупции;

8. *просит* Генерального секретаря облегчить работу Специального докладчика, позволив ей присутствовать на совещаниях "друзей Конвенции", которые проводятся в Вене;

9. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 1.]

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/5. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/12 от 13 августа 2003 года, на основе которой Подкомиссия по просьбе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам поручила г-ну Эммануэлю Деко подготовить рабочий документ по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

принимая к сведению рабочий документ, представленный г-ном Эммануэлем Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/24),

1. *выражает признательность* г-ну Эммануэлю Деко за подготовленный им рабочий документ;

2. *постановляет* назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком по подготовке исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, на основе рабочего документа, подготовленного г-ном Эммануэлем Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/24), полученных замечаний и результатов обсуждения, состоявшегося на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии;

3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему осуществить свой мандат;

5. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 2.]

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/6. Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав,

памятуя о том, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и в целом ряде других документов безоговорочно предусматривается, что все люди имеют право на полное осуществление своих экономических, социальных и культурных прав,

ссылаясь на Декларацию о праве на развитие,

ссылаясь также на то, что в пункте 10 части I Венской декларации и Программы действий Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью прав человека, и настоятельно призвала государства и международное сообщество содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития,

принимая во внимание результаты Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся 6-12 марта 1995 года в Копенгагене, и в частности содержащиеся в ее Программе действий рекомендации в адрес системы Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития в целях реализации решений Всемирной встречи на высшем уровне, а также потенциала системы Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработки показателей социального развития с учетом работы, проводимой различными странами, в частности развивающимися странами,

ссылаясь на резолюции I (Оценка водных ресурсов), II (Коммунальное водоснабжение), III (Использование водных ресурсов в сельском хозяйстве), IV (Исследования и разработки промышленной технологии), VIII (Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области водных ресурсов) и IX (Мероприятия по финансированию международного сотрудничества в области водных ресурсов), принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, которая состоялась 14-25 марта 1977 года в Мар-дель-Плате, Аргентина,

особо принимая во внимание проведение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии (1981-1990 годы) и ежегодное проведение 22 марта Всемирного дня водных ресурсов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей соответственно в её резолюциях 35/18 от 10 ноября 1980 года и 47/193 от 22 декабря 1992 года,

памятуя о целях соглашения типа "20:20", в частности о доступе всех людей к питьевой воде и санитарным услугам, изложенных в *Докладе о развитии человеческого потенциала за 1994 год*,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/18 от 27 августа 1997 года, в которой она постановила поручить г-ну Эль-Хаджи Гиссе подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о содействии осуществлению права доступа каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам,

подтверждая основополагающие принципы равенства, человеческого достоинства и социальной справедливости, а также право на доступ каждой женщины, каждого мужчины и каждого ребенка к питьевой воде и санитарным услугам,

будучи убеждена в неотложной и настоятельной необходимости того, чтобы все директивные органы уделяли больше внимания и придавали большее значение праву на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам,

принимая во внимание Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года, принятый в Лондоне в 1999 году под эгидой Европейской экономической комиссии и содержащий ссылку на принцип равноправного доступа к воде, который следует предоставлять всем членам общества,

принимая также во внимание принципы Мадейрской декларации об устойчивом использовании водных ресурсов, принятой Европейским советом по праву в области окружающей среды 17 апреля 1999 года и резолюцию по вопросам питьевой воды, принятую Советом 28 апреля 2000 года,

учитывая рабочий документ о содействии осуществлению права на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам, подготовленный г-ном Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1998/7),

ссылаясь на решение 2002/105 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2002 года, в котором она одобрила назначение г-на Гиссе Специальным докладчиком для проведения детального исследования по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам,

принимая во внимание предварительный и промежуточный доклады по вопросу о содействии осуществлению права на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам, подготовленные г-ном Гиссе и представленные соответственно на пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/2002/10, E/CN.4/Sub.2/2003/WP.3),

будучи серьезно обеспокоена тем, что более одного миллиарда человек в мире по-прежнему лишены доступа к питьевой воде и что около четырех миллиардов людей живут в ненадлежащих санитарных условиях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* окончательный доклад, представленный г-ном Эль Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/2004/20), касающийся, в частности, права каждого человека на доступ к питьевой воде, количество и качество которой соответствовало бы его основным потребностям, и к санитарным услугам, а также осуществления этого права;

2. *подтверждает*, что доступ каждого человека к питьевой воде не должен подвергаться никаким ограничениям и что питьевая вода должна быть предметом регулирования и контроля со стороны государственных властей;
3. *подтверждает также*, что право на воду является индивидуальным и коллективным правом человека, тесно связанным с другими правами, закрепленными в ряде международных договоров о правах человека, а также в Замечании общего порядка № 15 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/2002/11);
4. *поддерживает* замечания Специального докладчика о том, что различные трудности, связанные с осуществлением права каждого человека на доступ к питьевой воде и санитарным услугам, серьезно препятствует осуществлению всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и что равенство является важнейшим элементом эффективного участия в осуществлении права на развитие и права на здоровую окружающую среду;
5. *призывает* все государства сотрудничать в вопросах водоснабжения и обеспечения санитарными услугами в целях осуществления права каждого человека на воду;
6. *просит* Генерального секретаря довести до сведения государств, неправительственных организаций и международных организаций рекомендации, содержащиеся в окончательном докладе Специального докладчика, а также Замечание общего порядка № 15 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;
7. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 3.]

18-е заседание
9 августа 2004 года
[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/7. Осуществление действующих норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными, а также гражданскими и политическими правами,

напоминая, в частности, о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/211 от 18 декабря 2002 года вновь подтвердила, что а) крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения, что б) исключительно важно, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой, и что с) необходимо продолжать уделять соответствующее внимание связям между правами человека и крайней нищетой,

ссылаясь на Всемирную конференцию по правам человека и принятую в 1993 году Венскую Программу действий, в которой подчеркивается неделимость гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

ссылаясь также на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, подтвержденные в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующим мерам во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне, состоявшейся в Женеве в июне 2000 года, которые представляют собой реальные рамки для искоренения нищеты посредством определения конкретных целей, разработки планов и реализации программ,

памятуя о том, что в своей резолюции 2001/31 от 23 апреля 2001 года Комиссия по правам человека просила Подкомиссию рассмотреть необходимость разработки, на основе различных соответствующих международных договоров, продолжающейся работы в рамках других форумов, выводов и рекомендаций Семинара экспертов по правам человека и крайней нищете, организованного в соответствии с резолюцией 2000/12 от 17 апреля 2000 года Комиссии, и любой другой соответствующей информации, в частности информации, полученной от правительств, руководящих принципов по вопросу об осуществлении норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой,

принимая во внимание резолюцию 2004/23 Комиссии от 16 апреля 2004 года, в которой она выразила свою глубокую обеспокоенность тем фактом, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и что государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека,

ссылаясь на Всемирную конференцию по правам человека и принятую в 1993 году Венскую Программу действий, в которой говорится о необходимости участия беднейших слоев населения в процессе подготовки, определения и оценки затрагивающих их стратегий, а также на содержащееся в ней напоминание о необходимости уважения достоинства как составной части борьбы с нищетой,

напоминая, что в своей резолюции 2004/23 Комиссия подчеркнула, что необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, который выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самих беднейших слоев населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними,

сознавая тот факт, что в своей резолюции 2003/24 от 22 апреля 2003 года Комиссия призвала специальную рабочую группу, созданную для проведения исследования, которое призвано заложить основы международной декларации о правах человека и крайней нищете, руководствоваться таким подходом к правам человека и крайней нищете, который основывается на универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, и напоминает о том, люди могут быть свободными от страха и нужды лишь в том случае, если будут созданы условия, позволяющие каждому человеку пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также и гражданскими политическими правами,

учитывая определение крайней нищеты, представленное Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи в его окончательном докладе по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1996/13, приложение III),

принимая по внимание необходимость углубленного рассмотрения данного вопроса на основе определения, представленного г-ном Деспуи,

принимая во внимание доклады независимого эксперта по вопросу о крайней нищете г-жи Анн-Мари Лизен (E/CN.4/1999/48, E/CN.4/2000/52, E/CN.4/2001/54 и Corr.1, E/CN.4/2002/55, E/CN.4/2003/52, E/CN.4/2004/43), и в частности ее предложения относительно того, чтобы объединить лиц, находящихся в состоянии крайней нищеты, и лиц, действующих в их интересах, в контексте осуществляемой политики, и ее рекомендацию о проведении ежегодных совещаний "за круглым столом" с участием всех соответствующих сторон,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/2000/14 и Add.1) о содействии осуществлению права на развитие в контексте Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), представленный в соответствии с резолюцией 1999/9 Подкомиссии,

с интересом принимая к сведению документ "Проект руководящих принципов: подход с учетом прав человека к стратегиям борьбы с нищетой", подготовленный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

учитывая важность международных программ, направленных на борьбу с нищетой,

учитывая также, что борьба с нищетой является одной из целей в области развития, признанных международным сообществом, и необходимость того, чтобы данный вопрос находился в центре внимания Социального форума,

осознавая необходимость осуществления норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета ставит мужчин, женщин, детей и целые группы населения в ситуацию, в которой нарушаются их основополагающие права и свободы, и что это происходит как в промышленно развитых, так и развивающихся странах, что она может в некоторых ситуациях представлять угрозу праву на жизнь и что

незамедлительное сокращение масштабов этого явления и в конечном счете его искоренение должны продолжаться оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества;

2. *вновь подчеркивает*, что крайняя нищета по-прежнему является одним из важнейших вопросов, которые надлежит решать правительствам, организациям гражданского общества, частному сектору и органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные торговые и финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что политическая решимость является необходимым условием для искоренения нищеты;

3. *просит* г-жу Юлию Антоанеллу Моток, г-на Эммануэля Деко, г-на Йодзо Йокоту, г-на Эль-Хаджи Гиссе и г-на Хосе Бенгоа, при выполнении последних функций координатора, подготовить, без финансовых последствий, доклад о ходе работы для представления на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии и окончательный доклад - на пятьдесят восьмой сессии, которые будут посвящены необходимости разработки, на основе различных соответствующих международных договоров, результатов продолжающейся работы в рамках других форумов, выводов и рекомендаций Семинара экспертов по правам человека и крайней нищете и любой другой соответствующей информации, в частности информации, полученной от правительств, руководящих принципов по вопросу о применении норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой;

4. *просит также* экспертов конкретно рассмотреть проблему нищеты в соответствии с мандатами, которыми они были наделены Комиссией на основании ее резолюций 2001/31 и 2003/24, как посягательство на достоинство человеческой личности и все права человека, как гражданские и политические, так и экономические, социальные и культурные права;

5. *просит далее* экспертов изучить вопрос об осуществлении пактов и конвенций, касающихся прав человека, в контексте крайней нищеты с целью определения пробелов и препятствий на пути применения их положений, учитывая неделимость и взаимозависимость гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;

6. *вновь заявляет о своем одобрении* основных принципов концептуальных рамок, изложенных в документе E/CN.4/Sub.2/2003/17, и в частности аргумента о том, что правозащитный подход обязывает политических деятелей уделять особо пристальное внимание наиболее уязвимым и наиболее обездоленным слоям населения, которые нередко остаются на обочине глобального прогресса;

7. *просит* экспертов рассмотреть конкретное положение с нищетой в различных регионах мира в свете международной правовой практики, договоров, пактов и других соответствующих документов, с тем чтобы положить конец крайней нищете и социальному отчуждению, а также проанализировать политику Всемирного банка, Всемирной торговой организации, Международного валютного фонда и других международных учреждений в области борьбы с нищетой и крайней нищетой;

8. *призывает* экспертов руководствоваться функциональным подходом к решению проблемы крайней нищеты, основанным на принципе возможности защиты прав в судебном порядке и предполагающим необходимость установления для государств конкретных обязательств и целей;

9. *просит* экспертов избрать подход к рассмотрению проблемы крайней нищеты, способствующий укреплению чувства солидарности, и механизмов социальной интеграции, обеспечивающих беднейшим слоям населения возможность для осуществления всех их прав и признания их человеческого достоинства;

10. *просит также* экспертов продолжать обширные консультации с региональными и международными межправительственными организациями, неправительственными организациями, местными ассоциациями, представителями академических кругов и другими компетентными специалистами с целью изучения элементов, подлежащих включению в соответствующий документ по вопросу о правах человека и крайней нищете, и с этой целью обеспечить, в частности, участие лиц, живущих в условиях крайней нищеты;

11. *просит далее* экспертов с этой целью принимать участие в работе региональных семинаров с участием лиц, живущих в условиях крайней нищеты, и тех, кто действует в их интересах, для определения основных элементов, которые должны фигурировать в международном документе по вопросу о крайней нищете и правах человека;

12. *просит* правительства сотрудничать с экспертами посредством предоставления им информации и ресурсов и направления им приглашений посетить их страны с целью изучения программ по ликвидации нищеты и соответствующего опыта;

13. *просит также* правительства представлять сведения, включая статистические данные и информацию о правовых, экономических и иных мерах, принятых ими с целью решения проблемы нищеты;

14. *просит* экспертов разработать, при возможном содействии различных заинтересованных сторон и групп населения, свод показателей, позволяющих производить оценку ситуаций крайней нищеты и их эволюции и определять связанные с ними потребности, с целью принятия наиболее подходящих мер;

15. *предлагает* неправительственным организациям принять участие в этом исследовании группы экспертов, предоставляя им свой опыт и практические знания;

16. *предлагает* экспертам принять участие в работе Социального форума, центральной темой которого является нищета, и содействовать работе этого Форума и проводимых на нем обсуждений;

17. *предлагает также* экспертам сотрудничать с независимым экспертом по вопросу о крайней нищете г-ном Арджуном Сенгуптой;

18. *предлагает* договорным органам и другим механизмам по правам человека Организации Объединенных Наций, включая специальные процедуры, изучать, в рамках их мандатов, ситуации крайней нищеты и их последствия;

19. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать осуществлению данного исследования, подготовке региональных и международных семинаров и осуществлению других видов деятельности, предложенных в программе работы;

20. *просит* региональные специализированные органы в Азии, Африке, Латинской Америке и Европе и такие международные учреждения, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать содействие и предоставлять информацию для данного исследования.

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/8. Социальный форум

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

ссылаясь также на доклады и исследования об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные рядом специальных докладчиков Подкомиссии и Комиссии по правам человека, в частности доклады и исследования, представленные г-ном Данило Тюрком, г-ном Асбьёрном Эйде, г-ном Мустафой Мехеди, г-ном Леандро Деспуи, г-ном Эль-Хаджи Гиссе, г-ном Джозефом Олока-Оньянго, г-жой Дипикой Удагамой, г-ном Дэвидом Вайсбротом и г-ном Хосе Бенгоа,

ссылаясь далее на резолюцию 1999/53 от 27 апреля 1999 года и решение 2000/107 от 26 апреля 2000 года Комиссии по правам человека и резолюции Подкомиссии 1999/10 от 25 августа 1999 года, 2000/6 от 17 августа 2000 года, 2001/24 от 16 августа 2001 года, 2002/12 от 14 августа 2002 года и 2003/14 от 13 августа 2003 года об учреждении форума по экономическим, социальным и культурным правам, который будет называться Социальным форумом,

приветствуя решение 2001/103 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2001 года, в котором Комиссия уполномочила Подкомиссию провести Социальный форум в ходе ее пятьдесят третьей сессии, и решение Комиссии 2003/107 от 22 апреля 2003 года, в котором Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету разрешить Подкомиссии проводить ежегодный межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам под названием "Социальный форум" продолжительностью два дня в сроки, которые обеспечивали бы возможность участия десяти членов Подкомиссии, назначаемых региональными группами Подкомиссии, а также рекомендовала Совету разрешить предоставление всех необходимых услуг для подготовки и обслуживания этого мероприятия, и приветствуя решение 2003/264 Совета от 23 июля 2003 года,

напоминая о проведении подготовительного специального совещания, посвященного Социальному форуму, в ходе пятьдесят третьей сессии и первого совещания - до пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии, в ходе которого участники единогласно признали необходимость создания нового процесса/механизма в рамках системы Организации Объединенных Наций, обеспечивающего широкое участие и отражающего нынешнюю структуру международного сообщества,

учитывая то, что для более углубленного обсуждения вопросов, касающихся искоренения нищеты и осуществления экономических, социальных и культурных прав, потребовался бы более продолжительный период времени, чем имеющиеся два дня, отведенные для Социального форума,

учитывая также новые проблемы, возникающие в связи с глобализацией, изменениями международного порядка и появлением новых участников в экономической и финансовой областях на международном, региональном и национальном уровнях,

учитывая далее необходимость учета мнений наиболее уязвимых групп населения и их защитников и обеспечения конструктивного и эффективного участия тех, чьи мнения остаются неуслышанными, а также налаживания конструктивного диалога с должностными лицами международных организаций и представителями правительств,

памятуя о том, что сокращение масштабов нищеты, особенно среди сельского населения, по-прежнему является этическим и нравственным императивом человечества, основывающимся на уважении достоинства человеческой личности, и принимая к сведению доклад Председателя-докладчика второго Социального форума, состоявшегося 22 и 23 июля 2004 года, который был посвящен теме "Нищета, нищета в сельских районах и права человека",

принимая во внимание тот факт, что борьбу с нищетой и крайней нищетой, которая все больше затрагивает население сельских районов, необходимо вести под углом зрения защиты прав человека, поскольку особое значение в этой борьбе имеют принципы недискриминации и участия,

учитывая то, что нищета ведет к лишению всех возможностей и что при применении правозащитного подхода к искоренению нищеты особое внимание следует уделять расширению политических и экономических прав и возможностей неимущих,

1. *выражает удовлетворение* по поводу проведения второго Социального форума 22 и 23 июля 2004 года и приветствует доклад его Председателя-докладчика (E/CN.4/Sub.2/2004/26);

2. *с удовлетворением отмечает* всеобъемлющий характер выводов и рекомендаций Социального форума и призывает государства, международные организации, особенно те, которые уполномочены заниматься проблемой искоренения

нищеты, неправительственные организации, организации гражданского общества, профсоюзы и другие соответствующие стороны учитывать их в ходе разработки и осуществления программ и стратегий искоренения нищеты;

3. *подтверждает* свое решение о том, что Социальный форум будет проводиться ежегодно с мандатом, установленным в предшествующих резолюциях Подкомиссии, и постановляет, что следующая сессия Социального форума будет проведена в 2005 году в Женеве в сроки, удобные для обеспечения участия членов Подкомиссии и как можно более широкого круга других заинтересованных сторон, а также постановляет, что темой Социального форума в 2005 году будет "Нищета и экономический рост: проблемы для прав человека" и что эта тема будет рассматриваться в контексте пятилетней оценки степени достижения целей, намеченных в Декларации тысячелетия;

4. *вновь адресует* приглашение принять участие в работе Социального форума неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и другим неправительственным организациям за пределами Женевы, и в частности недавно созданным структурам, таким, как небольшие группы и сельские ассоциации в странах Юга, организации низового уровня, крестьянские и фермерские организации и их национальные и международные ассоциации, ассоциации скотоводов, организации рыбаков и женские организации, добровольные организации, молодежные ассоциации, общинные организации, профсоюзы и ассоциации трудящихся и представителей частного сектора, а также учреждениям Организации Объединенных Наций, соответствующим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета, региональным экономическим комиссиям, международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития;

5. *призывает* органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, соответствующие функциональные комиссии Экономического и Социального Совета, региональные экономические комиссии, международные финансовые учреждения, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, специальных докладчиков и независимых экспертов, неправительственные организации, ученых, профсоюзы и ассоциации трудящихся принять участие в работе и представлять исследования Социальному форуму;

6. *призывает* все правительства принять участие в работе Социального форума и предлагает государствам, которые не ратифицировали Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, изучить возможность представления Социальному форуму докладов о тех препятствиях, с которыми они сталкиваются в их усилиях по искоренению нищеты;

7. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека изыскать эффективные средства для обеспечения проведения консультаций и как можно более широкого участия в работе Социального форума, в том числе путем налаживания партнерства с коалициями неправительственных организаций, частным сектором и международными организациями;

8. *просит* Комиссию по правам человека рекомендовать Экономическому и Социальному Совету учредить фонд добровольных взносов для содействия участию групп низового уровня и аналогичных организаций, находящихся в неблагоприятном положении, в работе Социального форума;

9. *просит* г-на Альфредссона, г-на Бенгоа и г-жу Моток подготовить по отдельному рабочему документу для рассмотрения на Социальном форуме в 2005 году;

10. *призывает* правительства, неправительственные организации, международные организации, органы, фонды и программы, а также специализированные учреждения Организации Объединенных Наций представить информацию и их мнения по теме Социального форума 2005 года Верховному комиссару по правам человека для целей включения в сборник, подлежащий рассмотрению на Форуме;

11. *призывает также* правительства, неправительственные организации, международные организации, органы, фонды и программы, а также специализированные учреждения Организации Объединенных Наций представить в Управление Верховного комиссара по правам человека информацию о передовом опыте в деле осуществления стратегий и программ искоренения нищеты с учетом правозащитной перспективы и просит Верховного комиссара вести базу данных с обобщением этого опыта на электронной странице Социального форума;

12. *призывает* Социальный форум представить Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии отдельный доклад, содержащий всеобъемлющий и подробный отчет о ходе обсуждений, включая рекомендации и проекты резолюций;

13. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры по распространению информации о Социальном форуме, направить приглашения для участия в нем соответствующим лицам и организациям и принять все возможные меры для обеспечения успешного проведения данного мероприятия.

*18-е заседание
9 августа 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/9. Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами"

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и в других соответствующих международных и региональных договорах по правам человека и гуманитарному праву,

вновь подтверждая принцип равенства и недискриминации, закрепленный, в частности, в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, в пункте 1 статьи 2 Всеобщей декларации прав человека, в пункте 1 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статьях 1 и 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

напоминая о том, что государства обязаны уважать и гарантировать права человека и основные свободы всех людей,

будучи обеспокоена тем, что дискриминация в различных формах в отношении коренных народов продолжает иметь место во многих странах, в которых они проживают, несмотря на международные, региональные и национальные усилия по ее ликвидации,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/10 от 15 августа 2001 года, в которой она просила г-жу Эрику-Ирен А. Даес подготовить рабочий документ по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами, резолюцию 2002/15 от 14 августа 2002 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека назначить г-жу Даес Специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу,

освещенному в ее рабочем документе (E/CN.4/Sub.2/2002/23), и просила ее представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят пятой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят шестой сессии, а также на решение 2003/113, в котором она выразила глубокую признательность Специальному докладчику за ее всеобъемлющий предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/20) и приветствовала его плодотворное обсуждение,

ссылаясь также на решение 2003/110 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года и решение 2003/267 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2003 года,

учитывая сложные и актуальные политические, правовые, социальные, экономические и культурные вопросы, связанные с темой вышеупомянутого исследования,

приветствуя окончательный доклад Специального докладчика в рамках вышеупомянутого исследования (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1),

заслушав очень интересное и важное вступительное выступление Специального докладчика и отмечая последовавшее за ним содержательное и конструктивное обсуждение, в ходе которого выражались одобрение и поддержка, в частности, основных выводов, руководящих принципов и основных рекомендаций, предложенных Специальным докладчиком,

1. *выражает свою глубокую признательность* Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за ее отличный всеобъемлющий окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами" (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1);
2. *постановляет* представить окончательный доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии и просит Специального докладчика, учитывая сложность связанных с докладом вопросов, представить доклад Комиссии лично;
3. *рекомендует* Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету уполномочить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать семинар экспертов, на который будут приглашены представители коренных народов и правительств, а также Специальный докладчик, с целью дальнейшего рассмотрения и подробного обсуждения многочисленных

политических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов и вопросов, связанных с вышеупомянутым исследованием, а также с другим соответствующим исследованием Специального докладчика, озаглавленным "Коренные народы и их связь с землей" (E/CN.4/Sub.2/2001/21);

4. *рекомендует также*, учитывая важность и полезность этих исследований, которые могут, в частности, быть использованы в качестве основы для примирения между правительствами и коренными народами, издать в виде публикаций Организации Объединенных Наций в рамках серии исследований по правам человека исследования, озаглавленные "Коренные народы и их связь с землей" и "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами";

5. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 4.]

*18-е заседание
9 августа 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/10. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на проделанную ею работу по данному вопросу, и в частности на резолюцию 2003/24 от 14 августа 2003 года,

принимая во внимание решение 2004/122 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года,

с удовлетворением отмечая рабочий документ, представленный г-жой Франсуазой Хэмпсон (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1) по вопросу о правах человека коренных народов в государствах и территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам,

1. *предлагает* г-же Хэмпсон обновить ее рабочий документ и представить еще один рабочий документ на рассмотрение пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии и двадцать третьей сессии Рабочей группы по коренным народам;
2. *просит* Генерального секретаря предоставить г-же Хэмпсон всю необходимую помощь с целью обновления и расширения ее документа, в частности посредством содействия ее контактам с государствами, включая препровождение вопросника, составленного г-жой Хэмпсон для сбора информации, необходимой в связи с подготовкой ее документа;
3. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 5.]

*18-е заседание
9 августа 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/11. Защита коренных народов во время конфликтов

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

принимая во внимание опасности, которым подвергаются коренные народы в ситуациях конфликтов,

учитывая ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества за защиту прав человека коренных народов и защиту их территорий, подтвержденную в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, провозглашающей Международное десятилетие коренных народов мира, начавшееся 9 декабря 1994 года,

приветствуя План действий по предупреждению геноцида, объявленный Генеральным секретарем Комиссии по правам человека 9 апреля 2004 года, и назначение Специального советника по предупреждению геноцида,

вновь подтверждая право коренных народов жить в условиях защищенности и безопасности,

призывает Комиссию по правам человека принять следующую резолюцию:

"Комиссия по правам человека,

1. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечить, чтобы Специальный советник по предупреждению геноцида, назначенный в соответствии с Планом действий по предупреждению геноцида, учитывал необходимость защиты коренных народов и их территорий;

b) обеспечить, чтобы в ситуациях, когда присутствуют силы, действующие в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций, они защищали уязвимые коренные народы, их территории и объекты, необходимые для их выживания;

c) обеспечить, чтобы мандаты санкционированных Организацией Объединенных Наций операций предусматривали требование о защите коренных народов и их территорий;

2. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов:

a) поддерживать связь со Специальным советником по вопросам, касающимся защиты коренных народов от геноцида;

b) разработать в рамках его мандата механизм по реагированию в чрезвычайных ситуациях".

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/12. Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на статью 1 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах,

ссылаясь также на статью 2 Всеобщей декларации, которая предусматривает, что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

ссылаясь далее на статью 5 Всеобщей декларации, которая предусматривает, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

будучи озабочена тем, что миллионы людей страдают от дискриминации в связи с физическими или умственными заболеваниями или недостатками,

будучи озабочена, в частности, тем, что десятки миллионов людей страдают не только от проказы как от заболевания, которое, с научной и медицинской точек зрения, является излечимым и поддающимся профилактике, но также и от политической, правовой, экономической или социальной дискриминации и изоляции в результате неправильного понимания и безразличия, а также отсутствия законодательных или административных мер, запрещающих такую дискриминацию и обеспечивающих защиту и восстановление прав жертв,

просит г-на Йодзо Йокоту подготовить без финансовых последствий предварительный рабочий документ по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей и представить его на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии по пункту повестки дня, озаглавленному "Предупреждение дискриминации и защита меньшинств".

*18-е заседание
9 августа 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/13. Права меньшинств

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

принимая к сведению резолюцию 2004/51 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

рассмотрев доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее десятой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/29 и Add.1), и в частности содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

вновь заявляя о необходимости для государств, меньшинств и групп населения, составляющих большинство, изыскивать мирные и конструктивные решения проблем, затрагивающих меньшинства,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, обеспечение реальной недискриминации и фактического равенства для всех, а также полного и эффективного участия в решении касающихся их вопросов содействуют предупреждению и мирному урегулированию связанных с правами человека проблем и ситуаций, затрагивающих меньшинства,

подчеркивая важное значение своевременного выявления связанных с правами человека проблем и ситуаций, затрагивающих национальные или этнические, религиозные и языковые меньшинства, и необходимость принятия мер для предупреждения напряженности и конфликтов,

1. *одобряет* выводы и рекомендации Рабочей группы по меньшинствам, принятые на ее десятой сессии и содержащиеся в ее докладе (E/CN.4/Sub.2/2004/29);

2. *вновь подтверждает* важную роль Рабочей группы и ее уникальность как единственного форума в Организации Объединенных Наций, уполномоченного заниматься исключительно вопросами меньшинств, в том числе путем рассмотрения вопросов пропаганды и практического осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

3. *приветствует* решение Рабочей группы поощрять конструктивный диалог между меньшинствами и правительствами, в частности в интересах предупреждения конфликтов;
4. *принимает к сведению* просьбу Рабочей группы о включении в направляемые ей письменные представления краткой сравнительной оценки положения данного конкретного меньшинства в сравнении с остальной частью населения, основных вопросов, вызывающих беспокойство, и предложений относительно способов их устранения и принимает к сведению адресованное соответствующим правительствам предложение Рабочей группы реагировать на информацию, представляемую в ходе сессий Рабочей группы, особенно о передовой практике в деле урегулирования ситуаций, затрагивающих меньшинства;
5. *приветствует* решение Рабочей группы одобрить Замечание, подготовленное покидающим свой пост Председателем г-ном Асбьёрном Эйде, в качестве Замечания Рабочей группы по меньшинствам и подготовить в будущем замечания общего порядка, в том числе по вопросам защиты меньшинств от принудительной ассимиляции, автономии в связи с правом на самоопределение, эффективного участия меньшинств и защиты мест отправления культов и священных мест;
6. *с удовлетворением ссылается* на доклад г-на Асбьёрна Эйде о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2003/21) и принимает к сведению записку Секретариата (E/CN.4/Sub.2/2004/32), в которой указывается, что окончательный доклад, обновляющий исследование г-на Эйде 1993 года о мирных и конструктивных подходах к ситуациям, затрагивающим меньшинства, будет представлен Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии;
7. *приветствует* намерение Рабочей группы проводить региональные или субрегиональные семинары в сотрудничестве с региональными механизмами при наличии такой возможности, а также приветствует предложение о проведении таких семинаров в африканском и азиатском регионах и семинара в Северной и Южной Америке по проблемам лиц африканского происхождения, в том числе в целях рассмотрения региональных руководящих положений, принципов или кодексов поведения на основе универсальных норм и международных стандартов в области прав меньшинств;
8. *приветствует также* намерение Рабочей группы организовать семинар по проблемам рома/синти и возможность заручиться содействием Совета Европы и Координационного центра по вопросам рома и синти Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле организации этого семинара, на который следует пригласить представителей рома/синти из европейских, и особенно неевропейских стран;

9. *отмечает* посещение Рабочей группой Финляндии и ее доклад об этой поездке (E/CN.4/Sub.2/2004/29/Add.1) и приветствует приглашение других правительств посетить их страны при условии наличия ресурсов;

10. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть вопрос об организации на национальном уровне учебных рабочих совещаний, посвященных осуществлению прав меньшинств;

11. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с учреждениями по вопросам развития организовать совещание с участием Рабочей группы, представителей международных и двусторонних учреждений по вопросам развития и Международной группы по правам меньшинств и представителей меньшинств в целях дальнейшего изучения возможности интеграции вопросов, касающихся меньшинств, в программы в области развития;

12. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека подготовить для включения в *Руководство Организации Объединенных Наций для меньшинств* дополнительные брошюры, в частности о работе механизмов по предупреждению конфликтов в интересах поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

13. *рекомендует* Верховному комиссару по правам человека, в частности при направлении правительствам просьб о представлении ими своих мнений относительно наилучшего обеспечения защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, просить их также рассмотреть возможность сообщения фамилий экспертов для содействия их участию в региональных и международных совещаниях и в оказании консультационных услуг, а также рассмотреть возможность предоставления информации о последних делах в связи с правами меньшинств, рассмотренных судами высшей инстанции страны;

14. *призывает* все государства, специализированные учреждения, неправительственные организации и ученых продолжать принимать активное участие в деятельности Рабочей группы;

15. *приветствует* решение 2004/114 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и решение 2004/278 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года, в которых Генеральной Ассамблее рекомендуется положительно рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств;

16. *рекомендует* поручить одному из членов Подкомиссии подготовить рабочий документ о целесообразности разработки проекта дополнительного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, определяющего средства правовой защиты в случае нарушений прав меньшинств, для представления Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии;

17. *рекомендует также* назначить специального представителя Генерального секретаря по вопросам меньшинств, который уделял бы особое внимание организации поездок в страны в целях сбора фактов и превентивной дипломатии;

18. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 6.]

*18-е заседание
9 августа 2004 года*
[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/14. Международное десятилетие коренных народов мира

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка и религии,

напоминая резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира,

напоминая о том, что цель Десятилетия, провозглашенная Генеральной Ассамблеей, заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, а также касающихся их земель и их ресурсов,

напоминая далее резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла всеобъемлющую программу мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, которое заканчивается в декабре 2004 года,

напоминая о высказанных Генеральной Ассамблей в ее резолюциях 50/157 и 52/108 от 12 декабря 1997 года просьбах оценивать осуществление целей Десятилетия на основе поддающихся количественному измерению результатов, позволяющих улучшить жизнь коренных народов, и провести оценку осуществления целей по итогам первой половины Десятилетия и по его завершении,

принимая во внимание последний доклад Генерального секретаря о программе мероприятий Международного десятилетия (A/58/289 и E/2004/82),

принимая во внимание также решение 2004/290 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года о втором международном десятилетии коренных народов мира,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/30 от 14 августа 2003 года,

отмечая с особой и растущей обеспокоенностью задержку в выработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая является одной из основных целей Десятилетия,

рассмотрев доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать второй сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28),

1. *приветствует* проведение 24 июля 2004 года Международного дня коренных народов мира;
2. *рекомендует* торжественно отметить Международный день коренных народов мира в четвертый день проведения двадцать третьей сессии Рабочей группы по коренным народам в целях обеспечения как можно более широкого участия коренных народов, представителей правительств и межправительственных и неправительственных организаций;
3. *напоминает* о решении Генеральной Ассамблеи, содержащемся в ее резолюции 52/108 от 12 декабря 1997 года, назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Координатором Международного десятилетия коренных народов мира;

4. *рекомендует* Координатору Десятилетия призвать правительства и других доноров внести щедрые взносы для Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира или для его возможного преемника;
5. *подчеркивает* необходимость и впредь уделять особое внимание расширению масштабов участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия в целях полного осуществления девиза Десятилетия "Коренные народы: партнерство в действии";
6. *подтверждает свою предыдущую настоятельную рекомендацию* в соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года принять как можно скорее проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и с этой целью обращается ко всем участникам межсессионной рабочей группы Комиссии по правам человека и ко всем другим заинтересованным сторонам с призывом использовать новые, более динамичные пути и средства консультирования, достижения консенсуса и принятия решений, чтобы завершить подготовку окончательного текста проекта декларации, который учитывал бы законные чаяния коренных народов, для его представления в установленном порядке Генеральной Ассамблее;
7. *напоминает* о призывах предпринять всесторонние усилия по завершению работы над проектом декларации, обращенных к правительствам и коренным народам Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Председателем Постоянного форума по вопросам коренных народов, Председателем-докладчиком Рабочей группы по коренным народам и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;
8. *приветствует* шаги, предпринимаемые в целях установления и укрепления сотрудничества между Постоянным форумом, Рабочей группой и Специальным докладчиком, в частности по содействию выработке общего подхода с упором на необходимость второго международного десятилетия;
9. *принимает к сведению* мнение, вновь выраженное лидерами коренных народов, наблюдателями от коренных народов и другими наблюдателями на двадцать второй сессии Рабочей группы по коренным народам, о том, что создание Постоянного форума не следует рассматривать в качестве основания для упразднения Рабочей группы, которой следует продолжать выполнять емкий и гибкий мандат, предоставленный ей Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1982/34 от 7 мая 1982 года;

10. *с признательностью принимает к сведению* доклады Семинара экспертов на тему "Коренные народы и отправление правосудия", состоявшегося в Мадриде 12-14 ноября 2003 года (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/6) и Семинара по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами, состоявшегося в Женеве 15-17 декабря 2003 года (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/7), которые были организованы Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках Международного десятилетия;

11. *рекомендует* Верховному комиссару по правам человека в консультации с заинтересованными правительствами и коренными народами/организациями организовать совещания во всех регионах мира и, в особенности, провести мероприятия в Африке, Азии, Океании и Латинской Америке, с тем чтобы, в частности, лучше информировать общественность о проблемах коренных народов;

12. *выражает свою признательность* Верховному комиссару, членам Консультативной группы Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия и всем другим участникам технического семинара, состоявшегося в Женеве 15 и 16 июля 2004 года, по оценке мероприятий, финансируемых при помощи Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия и Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, по достижению целей Международного десятилетия, за успешное проведение этого семинара;

13. *приветствует* решение 2004/290 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года, которым он препроводил Генеральной Ассамблее рекомендацию о провозглашении второго международного десятилетия коренных народов мира начиная с января 2005 года;

14. *призывает* Верховного комиссара по правам человека в качестве Координатора Международного десятилетия, основываясь на своем анализе достижений завершающегося Десятилетия и возникших трудностей, полностью выполнить его цели и с учетом просьб, содержащихся в решении 2004/290 Совета, организовать в начале 2005 года консультации с целью разработки предварительного проекта программы мероприятий для возможного второго международного десятилетия коренных народов мира, с тем чтобы в должном порядке представить этот проект на рассмотрение Генеральной Ассамблее;

15. *выражает* мнение о том, что, в частности, представители Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, государства, неправительственные организации и коренные народы/организации; председатели Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и Консультативной группы Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия, а также Председатель третьей сессии Постоянного форума, Председатель-Докладчик двадцать второй сессии Рабочей группы по коренным народам и Специальный докладчик по положению в области прав человека и основных свобод коренных народов могут внести полезный вклад в проведение консультаций, упомянутых в пункте 14 выше.

18-е заседание

9 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/15. Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая насущную необходимость более действенного признания, поощрения и защиты прав коренных народов, в том числе их прав человека и основных свобод,

принимая во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 Части I и пунктах 28-32 Части II Венской декларации и Программы действий,

принимая также во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной Конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

с глубокой признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать второй сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28), и в частности ее выводы и рекомендации,

приветствуя проведение Рабочей группой по коренным народам на ее двадцать второй сессии широких обсуждений в рамках ее двуединого мандата, предусматривающего: обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов, включая основную тему "Коренные народы и урегулирование конфликтов", и установление стандартов, а также сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов,

будучи глубоко озабочена все еще имеющими место последствиями колониальной эпохи, которые продолжают оказывать негативное воздействие на условия жизни коренных народов в разных частях мира,

ссылаясь на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках своих мандатов особое внимание положению коренных народов,

принимая к сведению резолюции 2004/57 и 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и решение 2004/264 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/29 от 14 августа 2003 года,

1. *выражает глубокую признательность* всем членам Рабочей группы по коренным народам за важную и конструктивную работу, проделанную на ее двадцать второй сессии, и за новые методы работы, внедренные с целью содействия проведению более интерактивного диалога на ее ежегодных сессиях;
2. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также договорным органам и всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам, действующим в качестве ответственных за специальные процедуры под эгидой Комиссии;
3. *вновь предлагает* договорным органам и всем ответственным за тематические специальные процедуры проинформировать Рабочую группу о том, каким образом они учитывают, в своей работе и согласно своим соответствующим мандатам, поощрение и

защиту прав коренных народов, и в этом контексте еще раз предлагает им должным образом учитывать пункты 3 и 4 резолюции 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года;

4. *просит* представить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии;

5. *вновь рекомендует* Рабочей группе при получении соответствующих просьб сотрудничать в качестве экспертного органа при подготовке любых концептуальных уточнений или аналитических заключений, которые могут помочь межсессионной рабочей группе открытого состава, учрежденной Комиссией в ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года, как можно скорее завершить подготовку окончательного варианта проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

6. *постановляет*, чтобы Рабочая группа утвердила в качестве основной темы своей двадцать третьей сессии тему "Коренные народы и охрана традиционных знаний на международном и национальном уровнях", как это было согласовано Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/2004/28, пункт 137), и чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предложило всем соответствующим организациям и департаментам системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации интеллектуальной собственности, предоставлять информацию по этому вопросу и, по возможности, активно участвовать в обсуждениях данного вопроса в Рабочей группе;

7. *просит* Рабочую группу рассмотреть на ее двадцать третьей сессии пересмотренный проект принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, разработанный г-жой Эрикой-Ирен Даес (E/CN.4/1995/26, приложение);

8. *предлагает* членам Рабочей группы подготовить к ее двадцать третьей сессии следующие рабочие документы и комментарии:

a) г-ну Йодзо Йокоте в сотрудничестве с Советом саами - расширенный рабочий документ, содержащий основные предложения по проекту принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов;

b) г-же Антоанелле-Юлии Моток в сотрудничестве с Фондом "Тебтебба" и любой другой организацией коренных народов, проявляющей интерес к вопросу о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия и готовой внести вклад в его обсуждение в Рабочей группе, - документ, содержащий руководящие положения для руководства практикой осуществления указанных принципов;

c) г-же Франсуазе Хэмпсон - дополнительный рабочий документ в развитие информации и идей, содержащихся в ее первом документе, о последствиях для прав человека, особенно коренных народов, исчезновения государств по экологическим причинам (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1), с учетом обсуждения этого вопроса на двадцать второй сессии Рабочей группы; этот документ следует также представить Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии в соответствии с просьбой Комиссии в ее решении 2004/122 от 21 апреля 2004 года;

d) г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу - дополнительный рабочий документ по вопросу о коренных народах и предотвращении и урегулировании конфликтов с уделением особого внимания конфликтам между традиционными источниками власти коренных народов и назначаемыми государством учреждениями и представителями и о позитивной роли, которую могут играть национальные и международные третьи стороны в налаживании диалога с целью мирного урегулирования конфликтов, затрагивающих коренные народы;

9. *постановляет* с учетом обсуждений, которые будут проведены по основной теме ее двадцать третьей сессии, предложить Управлению Верховного комиссара по правам человека в приоритетном порядке и в консультации с Председателем-докладчиком Рабочей группы организовать второе рабочее совещание по вопросу о коренных народах, горнодобывающих и других компаниях частного сектора и правах человека с целью подготовки руководящих принципов, основанных на уважении культур и традиций этих общин и принципе свободного, предварительного и осознанного согласия;

10. *поддерживает* рекомендации Рабочей группы об обращении с просьбой к Управлению Верховного комиссара об организации, если возможно в 2005 году, рабочего совещания по коренным народам и урегулированию и предотвращению конфликтов, а также семинара по конкретным возможным путям и средствам осуществления договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, который желательно провести в 2006 году на землях народов, являющихся сторонами Договора № 6 в Канаде, в соответствии с приглашением, сделанным ими на двадцать второй сессии и уже официально принятым Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/2004/28, пункт 118);

11. *постановляет*, что повестка дня двадцать третьей сессии Рабочей группы будет следующей: 1. Выборы должностных лиц; 2. Утверждение повестки дня; 3. Организация работы; 4. Обзор событий: а) общие прения; б) основная тема: "Коренные народы и охрана традиционных знаний"; с) коренные народы и предотвращение и урегулирование конфликтов; 5. Установление стандартов: а) юридический комментарий относительно концепции свободного, предварительного и осознанного согласия; б) пересмотр проекта принципов и руководящих положений об охране наследия коренных народов; 6. Прочие вопросы: а) Международное десятилетие коренных народов мира; б) сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций; с) последующие действия в связи с Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; d) положение в области прав человека в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам; е) состояние фондов добровольных взносов; f) проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (обновленный); 7. Представление элементов для выводов и рекомендаций; 8. Утверждение доклада;

12. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека после консультации с Председателем-Докладчиком проинформировать участников двадцать третьей сессии Рабочей группы относительно организации рассмотрения вопросов по пункту "Обзор событий" заблаговременно до начала сессии, с тем чтобы способствовать более активному диалогу между различными участниками;

13. *вновь подтверждает* свою рекомендацию о том, чтобы Комиссия по правам человека, учитывая принятие Экономическим и Социальным Советом резолюции 2002/28 от 25 июля 2002 года, в которой организациям коренных народов разрешается участвовать в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов на той же основе, что и в деятельности Рабочей группы по коренным народам, утвердила схожую процедуру для участия в деятельности Рабочей группы, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии, с тем чтобы обеспечить последовательность в вопросах участия коренных народов в затрагивающей их деятельности Организации Объединенных Наций;

14. *просит* Председателя-докладчика представить, без финансовых последствий, доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии на предстоящем совещании Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и проинформировать Совет о повестке дня следующей сессии Рабочей группы, с тем чтобы Совет мог учесть это на своем совещании;

15. *призывает* все правительства, организации, в том числе неправительственные организации и группы коренных народов, а также других потенциальных доноров, которые в состоянии сделать это, щедро вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, с тем чтобы помочь представителям общин и организаций коренных народов принимать участие в прениях Рабочей группы и межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

16. *просит* Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня двадцать третьей сессии Рабочей группы на основе пункта 11 настоящей резолюции;

17. *вновь обращает внимание* на свое мнение о том, что Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении деятельности всех механизмов Организации Объединенных Наций, имеющей отношение к коренным народам, следует учитывать тот факт, что мандаты Рабочей группы, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов различаются между собой и дополняют друг друга, и просит Комиссию поддержать это мнение с учетом текущего сотрудничества между этими тремя механизмами;

18. *просит* Комиссию по правам человека поддержать предложение об участии в течение одной недели Председателя-Докладчика Рабочей группы в работе четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, как это было рекомендовано Рабочей группой (E/CN.4/2004/28, пункт 125), с тем чтобы он мог представить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии, и рекомендовать Экономическому и Социальному Совету утвердить предложение о таком участии;

19. *просит также* Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой разрешить Рабочей группе по коренным народам провести до пятидесяти седьмой сессии Подкомиссии в 2005 году совещание продолжительностью пять рабочих дней;

20. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 7.]

*18-е заседание
9 августа 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/16. Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1966 году, резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года, озаглавленную "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами", и резолюцию 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, озаглавленную "Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций",

принимая во внимание, что Всемирная конференция по правам человека в Венской декларации и Программе действий вновь подтвердила право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех основных прав человека, вновь подтвердила, что человек должен быть основным субъектом процесса развития, и подчеркнула необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуется эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне,

будучи серьезно обеспокоена преобладающей ролью, которую играют транснациональные корпорации во всех областях жизни, и воздействием их деятельности и методов работы на права человека,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Административным советом Международной организации труда в ноябре 1977 года,

признавая, что деятельность различных органов Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действенно поощрять все права человека,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 1998/8 от 20 августа 1998 года, 2001/3 от 15 августа 2001 года и 2003/16 от 13 августа 2003,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от 21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года, 1994/11 от 25 февраля 1994 года, 1995/13 от 25 февраля 1995 года, 1996/15 от 11 апреля 1996 года, 1997/9 от 3 апреля 1997 года, 1998/24 от 17 апреля 1998 года, 1998/72 от 22 апреля 1998 года, 1999/22 от 23 апреля 1999 года, 1999/79 от 28 апреля 1999 года, 2000/5 от 13 апреля 2000 года, 2000/82 от 26 апреля 2000 года, 2001/25 и 2001/27 от 20 апреля 2001 года и 2001/32, 2001/33 и 2001/35 от 23 апреля 2001 года, касающиеся права на развитие и экономических, социальных и культурных прав,

принимая к сведению рабочий документ E/CN.4/Sub.2/1995/11, доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1995/31 от 24 августа 1995 года (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1), рабочий документ, касающийся транснациональных корпораций, подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе в соответствии с ее резолюцией 1997/11 (E/CN.4/Sub.2/1998/6), и Нормы, касающиеся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2),

1. *выражает признательность* Председателю сессионной рабочей группы по вопросу о методах работы и деятельности транснациональных корпораций г-ну Эль-Хаджи Гиссе за его доклад о работе шестой сессии Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/2004/21);

2. *выражает свою поддержку* Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, и подчеркивает многогранный, комплексный и динамичный характер этого права, способствующий партнерству в целях развития и создающий соответствующие рамки для международного сотрудничества и национальных мероприятий, направленных на всеобщее и действенное соблюдение всех прав человека во всей их универсальности, неделимости и взаимозависимости;

3. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат сессионной рабочей группы Подкомиссии по методам работы и деятельности транснациональных корпораций, с тем чтобы она имела возможность выполнить свой мандат;

4. *просит* Рабочую группу представить на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии доклад о работе своей седьмой сессии.

23-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2004/17. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая свою резолюцию 2000/4 от 11 августа 2000 года, в которой она заявила, что дискриминация по роду занятий и родовому происхождению представляет собой одну из форм дискриминации, запрещенных международным правом прав человека,

принимая во внимание конституционные, законодательные и административные меры, принятые некоторыми государствами с целью ликвидации практики дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, описанные в расширенном рабочем документе по данной теме, представленном г-ном Асбьёрном Эйде и г-ном Йодзо Йокотой (E/CN.4/Sub.2/2004/31),

будучи обеспокоена тем, что дискриминация по роду занятий и родовому происхождению затрагивает общины во многих регионах мира,

отмечая необходимость дальнейшего изучения данной темы и разработки принципов и руководящих положений по ликвидации дискриминации по роду занятий и родовому происхождению,

1. *настоятельно призывает* соответствующие государства обеспечить принятие всех необходимых конституционных, законодательных и административных мер, включая надлежащие виды позитивных действий и программы информирования населения, в целях предупреждения дискриминации по роду занятий и родовому происхождению и устранения ее последствий, а также обеспечить, чтобы такие меры соблюдались и осуществлялись всеми государственными властями на всех уровнях;

2. *с удовлетворением отмечает* расширенный рабочий документ по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, представленный г-ном Асбьёрном Эйде и г-ном Йодзо Йокотой (E/CN.4/Sub.2/2004/31), и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации, в том числе в отношении важности проведения исследования по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению и подготовки проекта свода принципов и руководящих положений по ликвидации дискриминации по роду занятий и родовому происхождению;

3. *постановляет* назначить г-на Йокоту и г-жу Чин Сон Чун Специальными докладчиками, возложив на них задачу подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению на основе трех рабочих документов, представленных по данному вопросу (E/CN.4/Sub.2/2001/16, E/CN.4/Sub.2/2003/24 и E/CN.4/Sub.2/2004/31), а также сделанных замечаний и обсуждений, состоявшихся в ходе сессий Подкомиссии, на которых были представлены эти рабочие документы, и просит Специальных докладчиков представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *просит* Специальных докладчиков уделить особое внимание завершению подготовки проекта свода принципов и руководящих положений по эффективной ликвидации дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, для всех соответствующих сторон, включая правительства, местные органы власти, структуры частного сектора, школы, религиозные организации и средства массовой информации, на основе действующих применимых стандартов и оптимальных видов практики и с учетом рамок, предложенных в третьем рабочем документе, а также содержания общей рекомендации XXIX (2002) Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

5. *просит также* Специальных докладчиков для цели определения оптимальных видов практики получить более всеобъемлющую информацию о конституционных, законодательных, судебных, административных и образовательных мерах, принятых с целью решения проблемы дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, в том числе посредством разработки вопросника и представления его правительствам, национальным правозащитным учреждениям, соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям;

6. *призывает* Специальных докладчиков провести это исследование в сотрудничестве и во взаимодействии с соответствующими договорными органами и органами, учреждениями и мандатами Организации Объединенных Наций, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Международную организацию труда и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также в консультации с представителями затрагиваемых общин;

7. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальным докладчикам всю необходимую помощь для предоставления им возможности выполнить эту задачу;

8. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 8.]

9. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

23-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2004/18. Всемирная программа образования в области прав человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/5 от 13 августа 2003 года,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам,

будучи убеждена, что образование в области прав человека является ключом к изменению подходов и поведения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и к поощрению терпимости и уважения многообразия в обществах,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека представляет собой долгосрочный, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого все люди на всех уровнях развития и из всех слоев общества учатся уважать достоинство других, и что образование в области прав человека вносит существенный вклад в поощрение равенства и устойчивого развития, предупреждение конфликтов и нарушений прав человека, а также в расширение участия и активизацию демократических процессов с целью создания обществ, в которых ценятся и уважаются все права человека,

подтверждая необходимость принятия дальнейших мер на международном уровне для поддержки национальных усилий по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, в частности обеспечения всеобщего доступа к базовому образованию для всех, включая образование в области прав человека, и необходимость образования в области прав человека как средства расширения прав возможностей групп населения, страдающих от дискриминации, особенно женщин и малоимущих,

признавая ту неопределимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации на уровне общин играют в поощрении и защите прав человека путем распространения общественной информации и организации образования по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах, и принимая во внимание их озабоченность по поводу продолжения деятельности, начатой в ходе Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы,

принимая к сведению мнения, выраженные в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о достижениях и недостатках Десятилетия и о будущей деятельности в этой области (E/CN.4/2004/93), и мнения, выраженные в докладе Верховного комиссара для Комиссии о последующей деятельности в связи с Десятилетием (E/CN.4/2003/101), по поводу необходимости сохранения глобальной структуры образования в области прав человека после завершения Десятилетия с целью уделения приоритетного внимания образованию в области прав человека в рамках международной повестки дня, создания общей коллективной базы действий для всех соответствующих участников, поддержки существующих программ и обеспечения стимула для разработки новых программ, а также активизации партнерских связей и сотрудничества на всех уровнях,

принимая к сведению резолюцию 58/181 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила провести 10 декабря 2004 года в ходе своей пятьдесят девятой сессии пленарное заседание по случаю Дня прав человека, с целью осуществления обзора достижений Десятилетия и обсуждения возможных будущих мероприятий по совершенствованию образования в области прав человека,

1. *приветствует* резолюцию 2004/71 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года и решение 2004/268 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года, в которых Генеральной Ассамблее рекомендуется на ее пятьдесят девятой сессии провозгласить всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться 1 января 2005 года и состоять из ряда последовательных этапов, на первом из которых основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования на основе плана действий, который будет подготовлен Управлением Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими правительственными и неправительственными участниками;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее, если она решит последовать рекомендациям Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета, официально провозгласить всемирную программу в День прав человека, 10 декабря 2004 года, и рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить ежегодно отмечать День прав человека во всем мире во всех общеобразовательных и профессионально-технических учебных заведениях, включая начальные и средние школы, а также в высших учебных заведениях и университетах, начиная с 2005 года;

3. *с признательностью отмечает*, что общая цель всемирной программы, как указано в пункте 3 резолюции 2004/71 Комиссии, заключается в поддержании и совершенствовании процесса осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах, и обращает внимание на тот факт, что разработка новаторских стратегий образования в области прав человека в формальном секторе образования с указанием, как об этом просила Комиссия, по крайней мере минимальных необходимых действий, не должна отвлекать внимание от последовательной поддержки мероприятий, осуществляемых в других секторах, в частности программ, разрабатываемых на низовом уровне и нацеленных на поощрение образования в области прав человека для уязвимых групп, таких, как население, участвующее в постконфликтном восстановлении, женщины и другие страдающие от дискриминации группы и малоимущие слои населения как участников процессов развития и социальных перемен;

4. *рекомендует*, чтобы договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделяли особое внимание образованию в области прав человека и чтобы эти вопросы образования в области прав человека включались в повестки дня ежегодных совещаний председателей договорных органов, с тем чтобы они могли выносить рекомендации о том, как образование в области прав человека может способствовать наращиванию национального потенциала, направленного на укрепление национальных механизмов защиты прав человека;

5. *постановляет* рассмотреть вопрос об образовании в области прав человека на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

23-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2004/19. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее двадцать девятой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/36 и Corr.1), и в частности рекомендации, содержащиеся в главе VII,

будучи глубоко обеспокоена содержащейся в нем информацией о принудительном труде, эксплуатации детей, торговле людьми, эксплуатации домашней прислуги и

трудящихся-мигрантов, детском труде, сексуальной эксплуатации детей, неправомерном использовании Интернета в целях сексуальной эксплуатации и о роли коррупции в увековечении рабства и сходной с ним практики,

с обеспокоенностью отмечая, что договоры, запрещающие рабство и сходную с рабством практику, а также другие правовые документы, имеющие отношение к деятельности Рабочей группы, ратифицированы не всеми странами,

отмечая, что нищета, социальное отчуждение, неграмотность, невежество, быстрый рост населения, ВИЧ/СПИД, нерациональное управление, коррупция, безнаказанность, гендерная дискриминация и все другие формы дискриминации, а также вооруженные конфликты являются главными причинами существования современных форм рабства,

1. *рекомендует* государствам ратифицировать договоры по вопросам, касающимся рабства, такие, как Конвенция о рабстве 1926 года, Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года, Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года, Конвенция о принудительном труде (№ 29) 1930 года, Конвенция об упразднении принудительного труда (№ 105) 1957 года и Конвенция о наихудших формах детского труда (№ 182) 1999 года Международной организации труда, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

2. *призывает* Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию труда, Программу развития Организации Объединенных Наций и другие компетентные органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, банки развития и межправительственные учреждения разрабатывать программы, в том числе совместные, с тем чтобы разорвать порочный круг нищеты, социального отчуждения и дискриминации, которые делают людей уязвимыми для эксплуатации посредством принудительного труда, и содействовать ликвидации долговой кабалы, в частности путем предоставления доступа к образованию, осуществления земельной реформы, обеспечения альтернативных источников кредитования, доступа к правосудию и стабильной занятости;

3. *напоминает*, что на своей тридцатой сессии в 2005 году Рабочая группа решила провести оценку своей деятельности с момента своего создания и сконцентрировать внимание на обзоре состояния ратификации соответствующих договоров и на выявлении основных недостатков и сохраняющихся проблем в тех областях, на которые распространяется ее мандат;

4. *принимает к сведению* решение Рабочей группы уделить первоочередное внимание на своей тридцать первой сессии в 2006 году вопросу о воздействии средств массовой информации и Интернета на современные формы рабства;

5. *рекомендует* налаживать более тесное международное сотрудничество в целях предупреждения, наказания и пресечения коррупции, а также отмывания денег, полученных в результате торговли людьми и сексуальной эксплуатации, особенно женщин и детей;

6. *настоятельно призывает* правительства в качестве приоритетной меры предпринимать более решительные действия для предупреждения неправомерного использования Интернета для торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации женщин и детей, в том числе пересмотреть действующие законы, внести в них поправки и обеспечить их выполнение или принять новые законы, в первую очередь в сфере уголовного законодательства, и настоятельно призывает правительства создать системы мониторинга, направленные на предупреждение использования Интернета в преступных целях;

7. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи со все более часто представляемыми Рабочей группе доказательствами торговли людьми в целях эксплуатации, отмечает, что торговля людьми является глобальным явлением, которое затрагивает все континенты, и подчеркивает, что этой проблемой обязаны заниматься все страны происхождения, транзита и назначения;

8. *призывает* все государства обеспечить, чтобы защита жертв и оказание им помощи находились в центре любой политики, направленной против торговли людьми, и предоставить защиту и помощь жертвам по гуманитарным соображениям, а не в зависимости от их сотрудничества с органами, осуществляющими преследование эксплуатирующих их лиц, включая оказание бесплатных юридических услуг для получения ими компенсации, возмещения и другой помощи;

9. *призывает* органы Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть в приоритетном порядке случаи нарушения прав человека, касающиеся сексуальной эксплуатации и торговли людьми, призывает органы и учреждения Организации Объединенных Наций разработать и осуществлять кодексы поведения, запрещающие любые формы сексуальной эксплуатации со стороны относящихся к Организации Объединенных Наций сотрудников, лиц, работающих по контрактам, и работников по оказанию гуманитарной помощи, и предлагает неправительственным организациям сделать то же самое в сфере своей компетенции;

10. *напоминает*, что нищета, неграмотность, гендерное неравенство, злоупотребление некоторыми видами ритуальной практики и прежде всего низкий статус женщин и девочек в обществе ведут к тому, что они становятся жертвами торговли и эксплуатации;

11. *призывает* государства обеспечить, чтобы наилучшее обеспечение интересов детей всегда имело определяющее значение в любой программе и политике, касающейся детей, подвергшихся эксплуатации, и призывает государства сотрудничать на двусторонней, региональной и международной основе при содействии неправительственных организаций в целях решения проблем, связанных с торговлей детьми и наихудшими формами детского труда, а также для использования положительного опыта других стран;

12. *настоятельно призывает* государства принять безотлагательные меры для выполнения положений международного права и своих национальных конституций, в которых запрещается практика принудительного труда, посредством принятия соответствующего законодательства или внесения в него поправок, а также создания механизмов, обеспечивающих выполнение этих положений, что облегчит выявление случаев использования принудительного труда в его различных формах;

13. *настоятельно призывает* соответствующие государства обеспечить объявление принудительного труда уголовно наказуемым деянием и установить наказание за него соразмерно тяжести этого правонарушения и создать специальные механизмы для содействия преследованию лиц, подвергающих других принудительному труду, а также конфисковывать имущество и активы лиц, осужденных за такие правонарушения;

14. *напоминает*, что обязательное и бесплатное начальное образование для мальчиков и девочек является важнейшим средством борьбы с практикой детского труда и безнадзорностью, и призывает государства обеспечить, чтобы все мальчики и девочки могли пользоваться бесплатным обязательным образованием;

15. *настоятельно призывает* все государства принять в рамках усилий, направленных в конечном счете на ликвидацию детского труда, меры и нормативные положения, обеспечивающие защиту работающих детей, обеспечить недопущение их эксплуатации и запретить выполнение ими работ в опасных условиях;

16. *призывает* государства включать в свои планы действий такие меры, как регулярная выдача свидетельств о рождении, разработка механизмов выявления жертв торговли людьми, всеобъемлющие реабилитационные меры, включая доступ к образованию и профессиональной подготовке, меры по борьбе с коррупцией и положение о поддержке неправительственных организаций в их усилиях сделать из работодателей активных партнеров в ликвидации наихудших форм детского труда;

17. *настоятельно призывает* государства, особенно принимающие государства, ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, с тем чтобы обеспечить ее эффективное применение;

18. *призывает* такие организации, как Международная организация труда и Международная организация по миграции, а также другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций, оказывать помощь государствам в их усилиях по защите мигрантов от жестокого обращения;

19. *приветствует* активное участие Международной организации труда в работе двадцать девятой сессии Рабочей группы и постановляет и далее предлагать правительствам, международным организациям, национальным учреждениям и неправительственным организациям, которые располагают информацией, относящейся к повестке дня Рабочей группы, оказывать помощь Рабочей группе путем предоставления ей соответствующей информации предпочтительно до начала работы ее сессии.

23-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VIII]

2004/20. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на резолюцию 46/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, в которой Ассамблея учредила Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/27 от 14 августа 2003 года,

ссылаясь далее на тесную взаимосвязь между мандатом и деятельностью Рабочей группы и деятельностью Совета попечителей Фонда и на необходимое сотрудничество между ними, а также подчеркивая необходимость продолжения и укрепления сотрудничества,

выражая свою признательность правительствам, организациям, профсоюзам и отдельным лицам, в частности из числа учащейся молодежи, которые внесли взносы в Фонд, и настоятельно призывая их делать это и впредь, особенно в связи с 30-летней годовщиной Рабочей группы по современным формам рабства,

1. *считает*, что участие в работе двадцать девятой сессии Рабочей группы восьми представителей неправительственных организаций, работающих в различных странах Азии, Америки и Африки и финансируемых из средств Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, включая жертв современных форм рабства, явилось ценным вкладом в деятельность Рабочей группы по современным формам рабства;
2. *призывает* Совет попечителей Фонда и впредь содействовать участию в ежегодных сессиях Рабочей группы отдельных лиц и организаций из как можно большего числа стран в соответствии с приоритетами, установленными в повестке дня Рабочей группы;
3. *приветствует* участие одного из членов Совета попечителей Фонда в работе двадцать девятой сессии Рабочей группы и призывает членов Совета принять участие в следующей сессии Рабочей группы;

4. *призывает* Совет попечителей и впредь содействовать осуществлению проектов на низовом уровне и непосредственным образом помогать жертвам современных форм рабства;

5. *напоминает* о призыве, с которым обратилась Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года ко всем правительствам положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд, настоятельно призывает их, а также неправительственные организации, другие частные и государственные структуры и отдельных лиц вносить взносы в Фонд и предлагает им сделать это, по возможности, к сентябрю 2004 года, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнить свой мандат в 2005 году.

23-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2004/21. Терроризм и права человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Международными пактами о правах человека и другими международными и региональными договорами в области прав человека и международного гуманитарного права,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, в которых Конференция вновь подтвердила, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятые Генеральной Ассамблеей соответственно на ее пятидесятой и пятьдесят пятой сессиях,

ссылаясь далее на все предыдущие соответствующие и другие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о терроризме, резолюции Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года и 1535 (2004) от 26 марта 2004 года, резолюции Комиссии по правам человека 2004/44 от 19 апреля 2004 года и 2004/87 от 21 апреля 2004 года, а также на свои резолюции 2003/6 и 2003/15 от 13 августа 2003 года,

выражая сожаление по поводу того, что негативное воздействие терроризма во всех его аспектах на права человека продолжает вызывать тревогу, несмотря на национальные и международные усилия по борьбе с ним,

будучи убеждена в том, что терроризм во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался, не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах, в том числе как средство поощрения и защиты прав человека,

памятуя о том, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

учитывая также, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей свободы жить без страха,

учитывая далее, что терроризм во многих случаях создает серьезную угрозу демократии, гражданскому обществу и законности,

вновь заявляя о том, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и обеспечивать эффективное осуществление своих обязательств в соответствии с международным правом прав человека и международным гуманитарным правом,

вновь подтверждая также, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международному праву, в том числе стандартам и обязательствам в области международного права прав человека и международного гуманитарного права,

вновь подтверждая далее, что, согласно статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, некоторые права признаны в качестве таких прав, отступление от которых недопустимо ни при каких обстоятельствах, и что любые меры в отступление от положений Пакта должны соответствовать этой же статье во всех случаях, и подчеркивая исключительный и временный характер любых таких отступлений;

учитывая также сложность явления терроризма и чрезвычайные масштабы и количество событий, имевших место на международном, региональном и национальном уровнях после 11 сентября 2001 года,

отмечая инициативы, предпринятые по вопросу о правах человека и терроризме Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека со времени проведения предыдущей сессии Подкомиссии;

вновь подтверждая большое значение исследования по проблеме терроризма и прав человека,

рассмотрев аналитический и весьма насыщенный окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/40), подготовленный Специальным докладчиком г-жой Каллиоппи Куфай, и заслушав ее всеобъемлющие вступительное и заключительное выступления,

1. *выражает глубокую признательность и благодарность* Специальному докладчику г-же Каллиоппи Куфе за прекрасно подготовленный ею окончательный доклад и ее вступительное и заключительное выступления;
2. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека препроводить окончательный доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии и обеспечить его распространение;
3. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы лица, собирающие информацию о деятельности Экономического и Социального Совета, получили доступ к окончательному докладу и всем предыдущим докладам и документам, представленным Специальным докладчиком, на вебсайте "Деятельность Организации Объединенных Наций против терроризма";
4. *просит* Специального докладчика объединить все ее доклады и другие документы, представленные Подкомиссии, в одном исследовании, отражающем все важные вопросы, аспекты и рекомендации, содержащиеся в этих документах;
5. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 9.]

23-е заседание
12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

**2004/22. Систематические изнасилования, сексуальное рабство
и сходная с рабством практика**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/26 от 14 августа 2003 года,

ссылаясь также на резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, в которой, в частности, вновь подтверждается необходимость уважения в полной мере международного гуманитарного права и международного права прав человека, которые защищают права женщин и девочек во время и после конфликтов, а также на доклад Генерального секретаря о влиянии вооруженных конфликтов на женщин и девочек, роли женщин в миростроительстве и гендерных аспектах мирных процессов и урегулирования конфликтов (S/2002/1154), подготовленный в соответствии с этой резолюцией,

ссылаясь на доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов (E/CN.4/Sub.2/2000/20, E/CN.4/Sub.2/2001/29, E/CN.4/Sub.2/2002/28 и E/CN.4/Sub.2/2003/27),

отмечая рабочий документ г-жи Франсуазы Хэмпсон по текущим и будущим вопросам криминализации, расследования и судебного преследования актов серьезного сексуального насилия (E/CN.4/Sub.2/2004/12) и расширенный рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, представленный г-жой Лалаиной Ракотоаризоа (E/CN.4/Sub.2/2004/11),

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека об искоренении насилия в отношении женщин, в том числе ее резолюцию 2004/46 от 20 апреля 2004 года, и доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, представленный Комиссии на ее шестидесятой сессии (E/CN.4/2004/66 и Add.1 и 2),

сознавая, что, несмотря на юридические подвижки на международном уровне в решении вопросов о систематических изнасилованиях и сексуальном рабстве, направленных против гражданского населения, женщины по-прежнему сталкиваются с широкомасштабным насилием по половому признаку в ходе конфликтов,

1. *приветствует* проделанную Генеральным секретарем работу и с удовлетворением отмечает его доклад о женщинах, мире и безопасности (S/2002/1154);
2. *приветствует* также проделанную Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека работу по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике и с большим удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара (E/CN.4/Sub.2/2004/35);
3. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что, как указывается в упомянутых выше докладах, систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика до сих пор используются для унижения гражданских лиц и военнослужащих, разрушения общественных устоев и подрыва перспектив мирного урегулирования конфликтов и что являющиеся результатом этого тяжкие физические и психические травмы ставят под угрозу возможность не только реабилитации людей, но и постконфликтного восстановления всего общества;
4. *считает*, что последние решения Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Международного трибунала по Руанде и Специального суда по Сьерра-Леоне, в которых признается, что изнасилование и, в последнее время, сексуальное порабощение являются преступлениями против человечности, и конкретное признание в Римском статуте Международного уголовного суда того, что акты сексуального насилия и сексуального рабства, совершаемые в условиях внутренних или международных вооруженных конфликтов, могут представлять собой преступления против человечности, военные преступления и геноцид, подпадающие под юрисдикцию Суда, представляют собой важный шаг в направлении защиты прав человека женщин, поскольку эти решения опровергают широко распространенное представление о том, что пытки, изнасилования и насилие в отношении женщин являются неотъемлемой частью войны и конфликтов, и определяют, что лица, виновные в совершении таких преступлений, подлежат привлечению к ответственности;
5. *вновь заявляет*, что государства должны обеспечить эффективные меры уголовного наказания и компенсации за оставшиеся без наказания нарушения, с тем чтобы разорвать порочный круг безнаказанности в связи с актами сексуального насилия, совершаемыми в период вооруженных конфликтов;
6. *призывает* государства способствовать развитию просвещения в области прав человека по вопросам систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов при обеспечении точности

отражения исторических событий в учебных программах в целях недопущения повторения таких нарушений и содействия углублению взаимопонимания между всеми народами;

7. *призывает* Верховного комиссара по правам человека представить Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии обновленный доклад по вопросам систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

23-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2004/23. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/28 от 14 августа 2003 года,

ссылаясь также на решение 2004/111 Комиссии по правам человека от 30 апреля 2004 года,

подчеркивая важность принятого Подкомиссией Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

отмечая внимание, которое уделяется Генеральной Ассамблеей проблеме вредных видов традиционной практики и обычаев,

обращая внимание на то, что все вредные виды традиционной практики затрагивают главным образом женщин и девочек,

отмечая, что эти виды практики основываются не только на конкретных традициях или культурных ценностях, а являются также выражением насилия в отношении женщин и девочек,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* восьмой доклад Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази и разделяет испытываемую ею озабоченность в том, что касается негативных последствий вредной традиционной практики и необходимости ее ликвидации;

2. *призывает* все соответствующие государства активизировать их усилия для привлечения внимания национального общественного мнения к пагубным последствиям всех форм вредной традиционной практики и для его мобилизации, в частности посредством образования, информации и профессиональной подготовки, с тем чтобы добиться полного искоренения этой практики;

3. *просит* все неправительственные организации, отстаивающие интересы женщин, и впредь посвящать часть своей деятельности изучению различных видов вредной практики и путей ее искоренения и информировать Специального докладчика о любых ситуациях, заслуживающих внимания международного сообщества;

4. *просит* государства, международные и региональные организации, неправительственные организации, органы Организации Объединенных Наций и всех участников борьбы с вредными видами традиционной практики оказывать Специальному докладчику помощь в ее работе по обобщению и выявлению существующих видов практики, причиняющих вред здоровью женщин и девочек;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс в борьбе с вредной традиционной практикой, в том числе с практикой калечения женских половых органов, достигнутый благодаря усилиям неправительственных организаций, в частности Межафриканского комитета по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей Африки, деятельность которых следует всемерно поощрять;

6. *призывает* международное сообщество оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, которые самоотверженно добиваются полной ликвидации тех видов практики, которые являются вредными для девочек и женщин;

7. *призывает* правительства уделять всемерное внимание осуществлению Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, и просит Генерального секретаря предложить им регулярно предоставлять Подкомиссии информацию о положении с вредными видами традиционной практики в их странах;
8. *вновь предлагает* организовать три семинара в Африке, Азии и Европе, с тем чтобы провести обзор прогресса, достигнутого начиная с 1985 года, и изучить пути и средства преодоления препятствий, встречающихся в процессе реализации Плана действий, а также призывает финансировать эту деятельность;
9. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать достижению этой цели посредством мобилизации финансовых средств на организацию этих семинаров, особенно на организацию первого семинара в Европе, а также облегчать работу Специального докладчика;
10. *просит также* Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, с тем чтобы она могла в полной мере выполнить возложенный на нее мандат;
11. *с удовлетворением принимает к сведению* факт принятия Африканским союзом Протокола к Африканской хартии прав человека и народов, касающегося прав женщин в Африке, и настоятельно предлагает правительствам ратифицировать этот документ и включить его в свое национальное законодательство;
12. *выражает удовлетворение* в связи с проведением правительствами и неправительственными организациями многочисленных мероприятий в Африке, особенно в рамках проведения Международного дня в поддержку полного запрещения практики калечения женских половых органов;
13. *выражает также удовлетворение* по поводу участия многих государств в борьбе со всеми видами вредной традиционной практики;
14. *просит* Специального докладчика представить ей доклад на ее пятьдесят седьмой сессии.

2004/24. Дискриминация в системе уголовного правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/3 от 12 августа 2002 года,

ссылаясь также на решение 2003/108 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении г-жи Лейлы Зерруги Специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия, с тем чтобы определить наиболее эффективные средства обеспечения равного обращения в системе уголовного правосудия для всех лиц без какой бы то ни было дискриминации, и в частности лиц, относящихся к уязвимым группам,

1. *напоминает* о том, что на пятьдесят пятой сессии Подкомиссии Специальный докладчик по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия г-жа Лейла Зерруги представила ей свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/3);
2. *сожалеет* о том, что Специальный докладчик не смогла представить ей свой промежуточный доклад на нынешней сессии;
3. *просит* Специального докладчика представить ей свой промежуточный доклад на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии;
4. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она смогла представить свой промежуточный доклад на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/25. Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая, что в соответствии с обычным международным правом смертный приговор не может выноситься, кроме как после разбирательства с соблюдением всех гарантий справедливого судебного процесса, в том числе в компетентном, независимом и беспристрастном суде,

учитывая статьи 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьи 2, 4, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на мнения органов по правам человека, в соответствии с которыми судебные разбирательства по делам гражданских лиц не могут проводиться военным судом или судом, в состав которого входят один или более военнослужащих, поскольку такой суд не является компетентным, независимым и беспристрастным по отношению к гражданским лицам,

ссылаясь на заключительные замечания, комментарии и решения Комитета по правам человека, рекомендации Рабочей группы по произвольным задержаниям и доклады тематических и страновых специальных докладчиков, в которых делается вывод о том, что военные суды и суды, в состав которых входят один или более военнослужащих, не являются компетентными, независимыми и беспристрастными по отношению к гражданским лицам,

ссылаясь также на принятые на региональном уровне решения и заключения Африканской комиссии по правам человека и народов, Межамериканского суда по правам человека и Европейского суда по правам человека о том, что военные суды и суды, в состав которых входят один или более военнослужащих, не являются компетентными, независимыми и беспристрастными по отношению к гражданским лицам,

признавая общую тенденцию к ограничению роли военных судов и судов, в состав которых входят один или более военнослужащих, и что там, где им отведена определенная роль, они должны обеспечивать, чтобы их состав, функционирование, процессуальные нормы и правила доказывания соответствовали всем требованиям справедливого судебного разбирательства по международному праву,

учитывая Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование,

ссылаясь на конкретные гарантии для независимых и беспристрастных судов, обеспечивающие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, изложенные в приложении к резолюции 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года,

1. *подтверждает*, что вынесение смертного приговора гражданскому лицу в результате судебного разбирательства в военном суде или суде, в состав которого входят один или более военнослужащих, противоречит обычному международному праву;

2. *призывает* все государства, в которых смертный приговор был вынесен гражданскому лицу в результате судебного разбирательства в военном суде или суде, в состав которого входили один или более военнослужащих, провести повторное судебное разбирательство по делу подозреваемого в компетентном, независимом и беспристрастном суде;

3. *настоятельно призывает* все государства, в которых еще не отменена смертная казнь, обеспечить, чтобы смертный приговор не мог выноситься гражданским лицам в результате судебного разбирательства в военных судах или судах, в составе которых один или более судей являются военнослужащими;

4. *призывает* государства, которые более не применяют смертную казнь, но сохраняют ее в своем законодательстве в качестве применимой к гражданским лицам, судимым военными судами или судами, в которых один или более судей являются военнослужащими, в законодательном порядке отменить такое применение;

5. *призывает* государства, которые более не применяют смертную казнь в мирное время, но сохраняют ее в своем законодательстве на время войны или других чрезвычайных ситуаций в качестве применимой к гражданским лицам, судимым военными судами или судами, в которых один или более судей являются военнослужащими, в законодательном порядке отменить такое применение;

6. *призывает* государства отказывать в удовлетворении ходатайств об экстрадиции или иной форме передачи любому государству, где существует опасность того, что гражданские лица могут быть судимы военным судом или судом, в котором

один или более судей являются военнослужащими, при отсутствии действенных гарантий со стороны соответствующих органов ходатайствующего государства относительно того, что гражданские лица не будут судимы военными судами или судами, в которых один или более судей являются военнослужащими;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята поименным голосованием 20 голосами
против 1 при 3 воздержавшихся. См. главу V.]

2004/26. Универсальное осуществление международных договоров о правах человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/25 от 14 августа 2003 года,

принимая к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии назначить г-на Эммануэля Деко специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров о правах человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37),

принимая также к сведению предварительный доклад, представленный г-ном Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/8),

1. *выражает признательность* Специальному докладчику г-ну Эммануэлю Деко за его предварительный доклад;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами, национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека и международными правительственными и неправительственными организациями, с тем чтобы он имел возможность в надлежащее время направить им вопросник в целях подготовки своего промежуточного доклада;

3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии промежуточный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии.

24-е заседание
12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/27. Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о своей резолюции 2003/8 от 13 августа 2003 года и о своих решениях 2001/103 от 10 августа 2001 года и 2002/103 от 12 августа 2002 года,

учитывая статьи 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также статьи 2, 4, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

учитывая также Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование,

напоминая о резолюциях Комиссии по правам человека 2002/37 от 22 апреля 2002 года и 2003/39 от 23 апреля 2003 года, а также с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 2004/32 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года,

напоминая также о Замечании общего порядка № 29, касающемся отступления от обязательств в связи с чрезвычайным положением (статья 4 Пакта), принятом Комитетом по правам человека и подчеркивая, что только судебные органы могут судить и осуждать какое-либо лицо за совершение уголовного правонарушения,

выражая удовлетворение в связи с проведением 26-28 января 2004 года в Женеве семинара военных и других экспертов по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами, организованного Международной комиссией юристов в соответствии с просьбой, изложенной Подкомиссией в ее резолюции 2003/8,

вновь подтверждая, что каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости компетентным, независимым и беспристрастным судом,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право на судебное разбирательство в обычных судах или трибуналах, применяющих установленные нормы процессуального права, и что суды, не использующие таких должным образом установленных законом процессуальных норм, не должны создаваться в целях подмены компетенции обычных судов,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судей должны соблюдаться при всех обстоятельствах и что существование независимой и беспристрастной судебной власти является неперенным условием защиты прав человека и обеспечения отсутствия дискриминации при отправлении правосудия,

подчеркивая, что состав, функционирование и процессуальные нормы военных трибуналов должны соответствовать международным нормам и правилам, касающимся справедливого и равноправного судебного процесса,

подчеркивая также важность разработки принципов и руководящих указаний в отношении отправления правосудия военными трибуналами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* представленный г-ном Эммануэлем Деко доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами, и в частности включенный в него проект принципов отправления правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2004/7);

2. *просит* г-на Деко продолжить свою работу и представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии обновленный вариант проекта принципов отправления правосудия военными трибуналами с учетом обсуждения этого вопроса в Подкомиссии и с целью изучения и утверждения этого проекта Подкомиссией;

3. *просит* Генерального секретаря предоставить г-ну Деко всю помощь, необходимую ему для выполнения своего мандата;

4. *призывает* правительства, компетентные органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные межправительственные организации и неправительственные организации предоставлять или продолжать предоставлять г-ну Деко информацию по данному вопросу;

5. *приветствует* предпринятую Международной комиссией юристов инициативу по организации второго семинара военных и других экспертов по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами и поддерживает другие инициативы подобного рода;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/28. Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

отмечая, что осужденные за преступления лица после отбытия назначенных им по приговору наказаний в виде лишения свободы и отбытия иных уголовных наказаний возвращаются в гражданское общество,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/7 от 13 августа 2003 года, в которой она постановила продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках пункта своей повестки дня, озаглавленного "Предупреждение дискриминации".

ссылаясь также на статью 2 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия,

принимая к сведению принцип 5 Основных принципов обращения с заключенными, содержащихся в приложении к резолюции 45/111 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в котором предусматривается, что, за исключением тех ограничений, необходимость которых явно обусловлена фактом заключения в тюрьму, все заключенные пользуются правами человека и основными свободами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека, и - в том случае если соответствующее государство является их участником - в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах и Факультативном протоколе к нему, а также такими другими правами, которые изложены в других пактах Организации Объединенных Наций,

учитывая принцип 10 Основных принципов, который гласит, что с участием и при содействии общественности и социальных институтов и с должным учетом интересов потерпевших создаются благоприятные условия для реинтеграции бывших заключенных в общество в наиболее благоприятных условиях,

учитывая также статью 25 Международного пакта о гражданских и политических правах, которая гарантирует каждому гражданину право и возможность, без необоснованных ограничений, принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей и голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах,

ссылаясь на статью 4 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которой участвующие государства признают, что в отношении пользования теми правами, которые то или иное государство обеспечивает в соответствии с Пактом, это государство может устанавливать только такие ограничения этих прав, которые определяются законом, и только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическом обществе,

ссылаясь также на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статьями 1 и 5 которой запрещается проведение различий, сводящих на нет или умаляющих политические права, в частности право участвовать в выборах и голосовать на основе всеобщего и равного избирательного права,

будучи озабочена в связи с тем, что некоторые государства допускают в отношении лиц, отбывших назначенные им сроки уголовного наказания, практику дискриминации в официальной и неофициальной формах, такую, как лишение права голоса и отказ в предоставлении таких основных экономических и социальных благ, обеспечиваемых другим лицам, как государственное жилье, возможности для получения жилья в частном секторе, государственные пособия на образование, государственные социальные пособия, возможности получения работы и других видов благ, которые могли бы помочь таким лицам успешно реинтегрироваться в гражданское общество,

будучи озабочена, в частности, тем, что исторически сложившаяся дискриминационная практика может иногда приводить к непропорционально большому количеству неимущих и представителей меньшинств в системе уголовного правосудия, что в свою очередь порождает цикл нищеты, дискриминации и рост маргинализации таких лиц, если они вновь подвергаются дискриминации после отбытия наказания в виде лишения свободы в силу их статуса бывших заключенных,

отмечая, что в тех случаях, когда меньшинства составляют непропорционально большую долю среди заключенных, лишение их права голоса ведет не только к исключению этих лиц как таковых из избирательного процесса, но также может привести к ослаблению или ликвидации избирательного потенциала целого расового или этнического меньшинства в конкретном государстве или в административно-политической единице,

отмечая также Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), принятые Генеральной Ассамблеей на основании ее резолюции 45/110 от 14 декабря 1990 года, в частности пункт 12.2, где предусматривается, что условия, подлежащие выполнению при принятии мер, не связанных с тюремным заключением, должны быть практическими, точными и по возможности немногочисленными и должны быть направлены на уменьшение вероятности возвращения правонарушителя к уголовной деятельности и повышение вероятности возвращения правонарушителя к нормальной жизни в обществе, с учетом интересов жертвы,

будучи озабочена тем, что осужденные, полагая, что им будет отказано в приеме на работу исключительно на основании их уголовного прошлого, могут меньше стремиться к повышению своей квалификации в период нахождения в тюрьме, что может препятствовать достижению целей реабилитации и профессиональной подготовки в рамках уголовно-исправительной системы, т.е. удержанию людей от попадания в тюрьму, недопущению возврата к преступной деятельности и содействию успешному устройству бывших правонарушителей на оплачиваемую работу,

1. *настоятельно призывает* государства изучить вопрос об их обращении с осужденными после отбытия назначенного им наказания и положить конец любой официальной или неофициальной практике дискриминации в отношении таких лиц, учитывая соответствующие международные стандарты в области прав человека;

2. *порукает* своей сессионной рабочей группе по вопросам отправления правосудия рассмотреть этот вопрос и указать виды информации, которую можно было бы собирать в целях обеспечения лучшего понимания масштабов дискриминации в отношении осужденных, отбывших сроки наказания по приговору, и соответствующие международные стандарты в области прав человека, которые применялись бы в таких ситуациях;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках пункта 5 своей повестки дня, озаглавленного "Предупреждение дискриминации".

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/29. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на статьи 1, 2, 8 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также положения статей 2 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь также на необходимость обеспечения надлежащей юридической защиты ребенка, как это предусмотрено в Конвенции о правах ребенка,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и что в случае нарушения основных прав, предоставленных ему конституцией или законом, он имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами,

вновь подтверждая также, что каждый человек, при определении его прав и обязанностей и при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на справедливое и публичное разбирательство дела независимым и беспристрастным судом,

отмечая с большой обеспокоенностью непрерывный рост числа жертв сексуального насилия,

будучи обеспокоена законами и практикой, которые еще более затрудняют представление доказательств, касающихся сексуальных надругательств и насилия в отношении женщин и детей, и могут грубо нарушать нормы, гарантирующие право на справедливое судебное разбирательство,

будучи убеждена в том, что трудности, возникающие в связи с установлением доказательств в отношении актов сексуального насилия, препятствуют отправлению правосудия и могут вести непосредственно к безнаказанности,

будучи убеждена также в том, что безнаказанность, которой могут пользоваться лица, виновные в совершении половых преступлений, является одним из главных препятствий для соблюдения прав жертв,

будучи убеждена далее в необходимости разработки принципов и директив, касающихся правил доказывания в отношении преступлений сексуального насилия,

ссылаясь на рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, подготовленный г-жой Лалаиной Ракотоаризоа (E/CN.4/Sub.2/2003/WG.1/CRP.1),

1. *с удовлетворением принимает к сведению* расширенный рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, представленный г-жой Ракотоаризоа (E/CN.4/Sub.2/2004/11);

2. *постановляет* назначить г-жу Ракотоаризоа Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия для определения наилучших видов практики и разработки принципов, касающихся правил доказывания в этой области;

3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря предложить правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и неправительственным организациям представить Специальному докладчику необходимую информацию для подготовки ее докладов;

5. *просит также* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения ею возложенного на нее мандата, включая помощь консультанта, обладающего специальными знаниями в этой области;

6. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 10.]

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/30. Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена в том, что через свои собственные национальные правовые и судебные системы государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

будучи убеждена также в том, что международные суды и национальные судебные системы могут на взаимодополняющей основе обеспечивать надлежащие средства правовой защиты в случае нарушений прав человека,

напоминая о многочисленных международных стандартах в области отправления правосудия,

подчеркивая, что право доступа к правосудию, закрепленное в применимых международных договорах по правам человека, составляет важную основу для укрепления законности через отправление правосудия,

памятуя о важном значении обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия в качестве одного из решающих факторов, способствующих обеспечению мира и справедливости и устранению безнаказанности,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задачи по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года, в которой, в частности, к государствам обращен призыв укреплять уважение к принципу верховенства права как в международных, так и во внутренних делах, рассмотреть возможность подписания и ратификации Римского статута Международного уголовного суда и обеспечить соблюдение государствами-участниками договоров в таких областях, как международное гуманитарное право и международное право прав человека,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия (E/CN.4/Sub.2/2004/6) и принимает к сведению проведенные ею обсуждения по таким вопросам, как международное уголовное правосудие; свидетели и правила доказывания; изнасилования, сексуальные посягательства и другие формы сексуального насилия; женщины и дети в тюрьмах; и иммунитет;

2. *с интересом отмечает* рост числа государств, неправительственных организаций и других наблюдателей, активно участвующих в деятельности сессионной рабочей группы;

3. *вновь подтверждает* важное значение полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отвлении правосудия;

4. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия для обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;

5. *вновь подтверждает* важное значение борьбы с безнаказанностью как с одним из главных препятствий для соблюдения прав человека и приветствует усилия государств и международных уголовных трибуналов Организации Объединенных Наций по налаживанию взаимодействия для обеспечения того, чтобы нарушения прав человека не оставались безнаказанными;

6. *предлагает* государствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям предоставлять или продолжать предоставлять информацию рабочей группе на ее будущих сессиях;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение вопросов об отправлении правосудия на своей пятьдесят седьмой сессии.

*24-е заседание
12 августа 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу V.]

В. Решения

2004/101. Учреждение сессионной рабочей группы по отправлению правосудия по пункту 3 повестки дня

На своем 1-м заседании 26 июля 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, учредить сессионную рабочую группу по отправлению правосудия по пункту 3 повестки дня в составе следующих членов: г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес.

[См. главу III.]

2004/102. Учреждение сессионной рабочей группы по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня

На своем 1-м заседании 26 июля 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, учредить сессионную рабочую группу по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня в составе следующих членов: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Гиссе и г-жа Чун.

[См. главу III.]

2004/103. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

На своем 18-м заседании 9 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, принять следующее заявление:

"Подкомиссия по поощрению и защите прав человека напоминает, что внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни являются незаконными при всех обстоятельствах".

[См. главу IV.]

2004/104. Право на развитие

На своем 18-м заседании 9 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на резолюцию 2003/83 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года, в которой Комиссия просила Подкомиссию подготовить концептуальный документ с изложением возможных вариантов осуществления права на развитие для представления на шестьдесят первой сессии Комиссии в 2005 году с целью изучения и определения практических возможностей реализации этих вариантов, а также на свое решение 2003/116 от 14 августа 2003 года, в котором она просила г-жу Флоризель О'Коннор представить Подкомиссии на ее пятьдесят шестой сессии рабочий документ, определяющий и анализирующий возможные альтернативы, которые позволили бы Подкомиссии в полной мере и с максимальной эффективностью выполнить просьбу Комиссии, и после того, как г-жа О'Коннор сообщила о том, что в силу непредвиденных технических обстоятельств она не смогла представить свой документ в ходе нынешней сессии, постановила, без проведения голосования, рекомендовать Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения II.]

[См. главу VI.]

2004/105. Право на питание и прогресс в разработке международных добровольных руководящих принципов по его осуществлению

На своем 18-м заседании 9 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, напоминая рекомендации, содержащиеся в ее резолюции 2003/9 от 13 августа 2003 года, и приветствуя прогресс, достигнутый Межправительственной

рабочей группой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по разработке комплекса добровольных руководящих принципов в целях обеспечения последовательного осуществления права на достаточное питание в увязке с национальной продовольственной безопасностью в разработке комплекса добровольных руководящих принципов (см. документ IGWG-RTFG 4/REP1), постановила, без проведения голосования, призвать все правительства и заинтересованные и затрагиваемые стороны продолжать процесс разработки и возобновить свои усилия с целью достижения консенсуса по нерешенным вопросам для завершения подготовки и принятия этого комплекса руководящих принципов.

[См. главу VI.]

2004/106. Воздействие задолженности на осуществление прав человека

На своем 18-м заседании 9 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, с удовлетворением приняв к сведению рабочий документ по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека, подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/2004/27), постановила, без проведения голосования, просить г-на Гиссе подготовить, без финансовых последствий, расширенный рабочий документ по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека и представить его ей на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VI.]

2004/107. Право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

На своем 18-м заседании 9 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, с удовлетворением приняв к сведению доклады г-на Эль-Хаджи Гиссе о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/CN.4/Sub.2/2002/10, E/CN.4/Sub.2/2003/WP.3 и E/CN.4/Sub.2/2004/20), постановила, без проведения голосования, просить Специального докладчика подготовить, без финансовых последствий, проект руководящих принципов осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам и представить его ей на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VI.]

2004/108. Воздействие нетерпимости на осуществление и реализацию прав человека

На своем 18-м заседании 9 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, просить г-на Соли Сорабджи представить, без финансовых последствий, на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии в рамках этого же пункта повестки дня рабочий документ по вопросу о воздействии нетерпимости на осуществление и реализацию прав человека и о мерах по борьбе с нетерпимостью.

[См. главу VII.]

2004/109. Руководящие указания и принципы в области поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы с терроризмом

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свою резолюцию 2003/15 от 13 августа 2003 года, озаглавленную "Воздействие мер по борьбе с терроризмом на осуществление прав человека", рассмотрев окончательный доклад Специального докладчика г-жи Каллиоппи К. Куфы по вопросу о терроризме и правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/40), рассмотрев также рабочий документ г-жи Куфы, озаглавленный "Предварительные рамки проекта принципов и руководящих указаний в области прав человека и терроризма" (E/CN.4/Sub.2/2004/47), памятуя о серьезности данной темы и традиционной компетенции Подкомиссии в области установления стандартов, которая содействует развитию и улучшению понимания прав человека, их поощрению и защите и которая обеспечивает Комиссии необходимую помощь, интеллектуальную поддержку и экспертный опыт, требующиеся от Подкомиссии, постановила без голосования:

a) учредить на своей пятьдесят седьмой сессии сессионную рабочую группу Подкомиссии с мандатом на разработку подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма на основе, в частности, предварительных рамок проекта принципов и руководящих указаний, содержащихся в рабочем документе, подготовленном г-жой Куфой;

b) рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят седьмой сессии по тому же подпункту этого пункта повестки дня.

[См. главу VIII.]

2004/110. Оговорки к договорам о правах человека

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила препроводить подготовленный г-жой Хэмпсон окончательный рабочий документ по вопросу об оговорках к договорам о правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/42) Комиссии по правам человека, Комитету по ликвидации расовой дискриминации, который первоначально запросил это исследование, а также другим договорным органам по правам человека и Комиссии международного права.

[См. главу VIII.]

2004/111. Права человека и международная солидарность

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свое решение 2003/115 от 14 августа 2003 года и выражая признательность г-ну Рую Балтазару Душ Сантушу Алвишу за его рабочий документ по правам человека и международной солидарности (E/CN.4/Sub.2/2004/43), постановила, без голосования, просить г-на Душ Сантуша Алвиша подготовить, без финансовых последствий и с учетом замечаний и предложений, высказанных на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, расширенный вариант его рабочего документа и представить его Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VIII.]

2004/112. Предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила без голосования:

a) выразить искреннюю признательность Специальному докладчику г-же Антоанелле Юлии Моток за ее предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека (E/CN.4/Sub.2/2004/38), который позволил провести соответствующие плодотворные обсуждения;

b) просить Специального докладчика представить предварительный доклад на пятьдесят седьмой сессии, а окончательный доклад - на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;

с) просить Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения ею возложенного на нее мандата, в том числе путем облегчения ее контактов с государствами, международными, правительственными и неправительственными организациями и путем предоставления ей возможности направить им в надлежащий момент вопросник для содействия подготовке ее доклада о ходе работы.

[См. главу VIII.]

**2004/113. Решение отложить рассмотрение проекта решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.47**

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без голосования, отложить рассмотрение проекта решения, содержащегося в документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.47 до своей пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VIII.]

2004/114. Права человека и негосударственные субъекты

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без голосования, просить г-на Гашпара Биро и г-жу Антоанелу Юлию Моток подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах, с тем чтобы подойти на системной основе к вопросу об отчетности в рамках международного права прав человека, и представить его Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VIII.]

2004/115. Техническое сотрудничество

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить г-на Г. Альфредссона и г-на И. Саламу подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по оценке содержания и осуществления технического сотрудничества в области прав человека для цели отыскания возможных путей улучшения и представить его Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VIII.]

2004/116. Женщины-заключенные

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свое решение 2003/104 от 13 августа 2003 года, выразила признательность г-же Флоризель О'Коннор за ее рабочий документ по проблематике женщин-заключенных (E/CN.4/Sub.2/2004/9) и без голосования постановила просить г-жу О'Коннор подготовить, без финансовых последствий, расширенный вариант ее рабочего документа, включая вопросы, касающиеся детей женщин-заключенных, с учетом замечаний и предложений, сформулированных на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, и представить расширенный рабочий документ Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу V.]

2004/117. Право на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила поручить г-ну Мохамеду Хабибу Шерифу подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства и просить его представить этот документ Рабочей группе по вопросу об отправлении правосудия на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2004/118. Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить г-жу Франсуазу Хэмпсон и г-на Ибрахима Саламу подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о праве прав человека и международном гуманитарном праве, в котором следует затронуть, среди прочего, взаимосвязь между правом прав человека и международным гуманитарным правом, механизмы обеспечения их соблюдения, а также объем обязательств, возлагаемых на государства в связи с осуществлением норм международного гуманитарного права на национальном уровне, причем неизменно с учетом точки зрения государства и интересов жертв, и представить этот документ Рабочей группе по вопросу об отправлении правосудия на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2004/119. Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила просить г-жу Франсуазу Хэмпсон подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу об имплементации во внутреннем праве права на эффективное восстановление нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами и представить его Рабочей группе по вопросу об отправлении правосудия на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2004/120. Решение по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила поручить г-же Франсуазе Хэмпсон подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу об организации, содержании и результатах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня с учетом резолюции 2004/60 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и дискуссий, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, и на основе как можно более полных консультаций с членами Подкомиссии. Государствам, национальным правозащитным учреждениям, неправительственным организациям и всем заинтересованным сторонам предлагается представить г-же Хэмпсон имеющиеся идеи и замечания. Рабочий документ следует представить к концу апреля 2005 года, перевести на официальные языки Организации Объединенных Наций и опубликовать на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека в кратчайшие возможные сроки, но в любом случае не позднее конца мая 2005 года. Его следует разослать всем членам Подкомиссии. Неправительственным организациям, национальным правозащитным учреждениям, специальным процедурам Комиссии, Управлению Верховного комиссара по правам человека, государствам и всем другим заинтересованным сторонам следует предложить представить замечания не позднее конца июня 2005 года. Г-же Хэмпсон надлежит учесть эти замечания при представлении рабочего документа Подкомиссии по пункту 1 повестки дня на 1-м заседании пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии. По меньшей мере одно заседание, посвященное общему обсуждению доклада в целом, должно быть открытым и проводиться на основе интерактивного диалога с неправительственными организациями, национальными правозащитными учреждениями,

государствами и другими заинтересованными сторонами. Подкомиссия постановила также просить Секретариат довести настоящее решение до сведения неправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений, специальных процедур Комиссии, государств и всех других заинтересованных сторон и предложить им представить г-же Хэмпсон имеющиеся замечания и предложения.

[См. главу III.]

2004/121. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила поручить г-ну Эммануэлю Деко подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ о методах работы Подкомиссии, касающихся выбора тем и подготовки докладов, а также о том, каким образом Подкомиссия должна организовать свою работу, с тем чтобы обеспечить полное рассмотрение докладов членами Подкомиссии, неправительственными организациями, национальными делегациями и другими заинтересованными сторонами, и просить г-на Деко представить свой рабочий документ Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу III.]

2004/122. Состав рабочих групп Подкомиссии на 2005 год

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила утвердить следующий состав своих рабочих групп на 2005 год:

Региональная группа	Меньшинства	Рабство	Коренные народы	Сообщения	Специальный форум
Африка	г-н Шериф	г-н Салама	г-н Гиссе	г-жа Варзази	г-жа Мбону г-н Гиссе
	г-н Душ Сантуш (заместитель)	г-жа Ракотоаризоа (заместитель)	г-жа Мбону (заместитель)	г-н Салама (заместитель)	
Азия	г-н Сорабджи	г-н Саттар	г-н Йокота	г-н Чэнь	г-жа Чун г-н Саттар
	г-н Саттар (заместитель)	г-жа Чун (заместитель)	г-жа Хаяши (заместитель)	г-н Лю (заместитель)	
Восточная Европа	г-н Карташкин	г-жа Моток	г-н Биро	г-н Карташкин	г-н Биро г-жа Моток
	г-жа Попеску (заместитель)	г-н Биро (заместитель)	г-жа Моток (заместитель)	г-н Мальгинов (заместитель)	
Латинская Америка	г-н Бенгоа	г-н Пиньейру	г-н Альфонсо Мартинес	г-н Альфонсо Мартинес	г-н Бенгоа г-жа О'Коннор
	г-н Туньон Вейльес (заместитель)	г-н Альфонсо Мартинес (заместитель)	г-н Туньон Вейльес (заместитель)	г-жа О'Коннор (заместитель)	г-н Пиньейру г-н Туньон Вейльес (заместители)
Западная Европа и другие государства	г-н Альфредссон	г-н Боссайт	г-жа Хэмпсон	г-н Деко	г-н Альфредссон г-н Боссайт
	г-жа Куфа (заместитель)	г-жа Пикар (заместитель)	г-жа Куфа г-н Заикос (заместители)	г-жа Хэмпсон (заместитель)	

[См. главу III.]

2004/123. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений

На 25-м заседании 13 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свою резолюцию 2002/25 от 14 августа 2002 года, без голосования постановила выразить признательность Специальному докладчику по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений г-же Барбаре Фрей за представленный ею доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2004/37), и просить ее представить ее следующий доклад Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии с учетом обсуждений, состоявшихся в ходе настоящей сессии.

[См. главу VIII.]

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Открытие и продолжительность сессии и число заседаний

1. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека провела свою пятьдесят шестую сессию с 26 июля по 13 августа 2004 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В ходе сессии состоялось 25 заседаний (см. E/CN.4/Sub.2/2004/SR.1-25), пять из которых были закрытыми (см. E/CN.4/Sub.2/2003/SR.2, SR.17, SR.18, SR.22 и SR.23).
2. Сессию открыла Председатель Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят пятой сессии г-жа Халима Э. Варзази, которая выступила с заявлением.
3. На 1-м заседании Подкомиссии 26 июля 2004 года выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Луиза Арбур.

B. Участники

4. В работе сессии приняли участие члены Подкомиссии, наблюдатели от государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся ее членами, и наблюдатели от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, других организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении III к настоящему докладу.

C. Резолюции и документация

5. Подкомиссия приняла 30 резолюций и 23 решения. Тексты этих резолюций и решений содержатся соответственно в разделах A и B главы II. Проекты решений, требующие принятия мер или рассмотрения Комиссией по правам человека, приводятся в главе I. Список резолюций и решений, принятых Подкомиссией, содержится в приложении VIII к настоящему докладу.
6. Информация, касающаяся административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее пятьдесят шестой сессии, содержится в приложении IV.

7. Перечень резолюций и решений по вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека, содержится в приложении V.
8. Перечень исследований, завершенных на пятьдесят шестой сессии, текущих исследований, рабочих документов, подготовка которых была поручена членам Подкомиссии, и исследований, рекомендованных для утверждения, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 1982/23 Комиссии по правам человека, содержится в приложении VI.
9. Перечень документов, изданных для пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, содержится в приложении VII. Письменные сообщения, представленные правительствами и неправительственными организациями для распространения на сессии, также указываются в приложении VII.

D. Выборы должностных лиц

10. На своем 1-м заседании 26 июля 2004 года Подкомиссии избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Соли Джехангир Сорабджи

Заместители Председателя: г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон
г-жа Антоанелла-Юлия Моток
г-жа Лалайна Ракотоаризоа

11. На 5-м заседании 29 июля 2004 года Подкомиссия путем аккламации избрала г-на Пиньейру докладчиком.

E. Утверждение повестки дня

12. На 1-м заседании 26 июля Подкомиссии была представлена записка Генерального секретаря, содержащая предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/1), подготовленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе проекта предварительной повестки дня, рассмотренного Подкомиссией на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

13. Подкомиссии была также представлена записка Генерального секретаря, содержащая предложение о включении в предварительную повестку дня нового пункта (E/CN.4/Sub.2/2004/3). С заявлениями в этой связи выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

14. На этом же заседании повестка дня, содержащаяся в документе E/CN.4/Sub.2/2004/1 (см. приложение I), была принята без голосования.

Г. Организация и порядок работы

15. На 1-м заседании, в тот же день, Председатель шестидесятой сессии Комиссии по правам человека г-н Майк Смит выступил перед членами Подкомиссии в соответствии с резолюцией 2004/60 Комиссии.

16. Подкомиссия рассмотрела пункт 1 повестки дня на своих 1-м, 2-м (закрытом) заседаниях 26 и 27 июля, на закрытой части своих 17-го и 18-го заседаний 9 августа, а также на закрытой части 22-го заседания 11 августа, на закрытой части 23-го заседания и на открытой части 23-го и 24-го заседаний 12 августа 2004 года.

17. В общих прениях по пункту 1 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии. Список выступавших см. в приложении II.

18. На своем 1-м заседании 26 июля 2004 года и на 2-м заседании 27 июля 2004 года Подкомиссия рассмотрела вопрос об организации и порядке своей работы.

19. По рекомендации своих должностных лиц Подкомиссия без голосования приняла следующее решение в отношении сессионных рабочих групп:

a) учредить сессионную рабочую группу по вопросу об отправлении правосудия по пункту 3 повестки дня и включить в состав этой рабочей группы следующих членов Подкомиссии: г-на Йокоту, г-жу Моток, г-жу Ракотоаризоа, г-на Туньона Вейльеса, г-на Сорабджи и г-жу Хэмпсон. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/101;

b) учредить сессионную рабочую группу по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня и включить в состав этой рабочей группы следующих членов Подкомиссии: г-на Альфонсо Мартинеса, г-на Альфредссона, г-на Биро, г-на Гиссе и г-жу Чун. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/102.

20. Подкомиссия согласилась с рекомендациями своих должностных лиц относительно ограничения количества и продолжительности выступлений. Членам Подкомиссии было предоставлено право на одно или несколько выступлений продолжительностью 10 минут по соответствующему пункту. Выступления наблюдателей от неправительственных организаций были ограничены одним выступлением продолжительностью 7 минут по соответствующему пункту. В отношении совместных заявлений неправительственных организаций был установлен следующий регламент: одна-две неправительственные организации - 7 минут; 3-5 неправительственных организаций - 10 минут; 6-10 неправительственных организаций - 12 минут; более 10 неправительственных организаций - 15 минут. Регламент, аналогичный регламенту неправительственных организаций, был установлен для национальных правозащитных учреждений. Выступления наблюдателей от правительств были ограничены одним заявлением продолжительностью 5 минут по соответствующему пункту. Такой же регламент был установлен для наблюдателей от межправительственных организаций, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций.

21. В соответствии с особой процедурой предоставления времени для выступлений и закрытия списка выступающих по пункту повестки дня, касающемуся нарушений прав человека, которая была введена Подкомиссией в ее решении 1994/117, максимальное время для выступления по пункту 2 повестки дня было установлено для всех наблюдателей путем равного деления времени, выделенного наблюдателям, на число выступающих, записавшихся для выступления до закрытия списка. Закрытие списка производилось в 18 часов накануне дня открытия общих прений по данному пункту повестки дня.

22. Подкомиссия согласилась также с рекомендацией о том, чтобы выступления специальных докладчиков были ограничены 15 минутами, причем это время могло быть поделено между выступлением в порядке представления доклада и заключительными замечаниями.

23. Было также решено, что выступления членов Подкомиссии по процедурным вопросам будут как можно более краткими и не будут превышать двух минут.

24. Было принято решение о том, что выступления наблюдателей от правительств в порядке осуществления права на ответ будут ограничиваться двумя ответами: выступлением продолжительностью три минуты в случае первого ответа и две минуты - в случае второго ответа в конце общих прений по любому конкретному пункту (пунктам).

В выступлениях по любому пункту повестки дня наблюдатели от правительств могут касаться положения в области прав человека лишь в их собственной стране, за исключением случая, когда они выступают в порядке осуществления права на ответ.

25. Было также принято решение о том, что список выступающих будет открыт в начале сессии для всех участников, с тем чтобы они могли записаться для выступлений по всем пунктам повестки дня. Если список выступающих в ходе какого-либо заседания окажется неисчерпанным, то оставшимся выступающим слово будет предоставлено в первую очередь на следующем заседании в таком же порядке. Председатель объявляет о закрытии списка выступающих по любому конкретному пункту (пунктам) заблаговременно, как правило, в начале рассмотрения каждого пункта повестки дня (за исключением пункта 2).

26. Было также принято решение о том, что если по соответствующему пункту повестки дня во время конкретного заседания выступающих больше не будет, то Подкомиссия приступит к рассмотрению следующего пункта в соответствии с расписанием, если это будет сочтено необходимым.

27. Было также принято решение о том, что для редакционных и иных целей проекты резолюций и решений должны представляться не менее чем за три рабочих дня до намеченной даты их рассмотрения. Предельные сроки представления проектов резолюций устанавливаются Председателем по согласованию с Бюро и объявляются достаточно заблаговременно.

28. Также на 2-м (закрытом) заседании Подкомиссия одобрила предложенное Бюро расписание рассмотрения пунктов повестки дня в следующем порядке: 1, 2, 5, 4, 6, 3 и 7.

29. На этом же заседании члены Подкомиссии встретились с членами Бюро расширенного состава шестидесятой сессии Комиссии по правам человека согласно пункту 10 а) резолюции 2004/60 Комиссии по правам человека.

30. На 20-м заседании 10 августа начальник Службы пользователей библиотеки Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-жа Рут Хан-Вайнерт представила краткую информацию о возможностях и услугах, которые может обеспечивать экспертам библиотека Отделения ООН в Женеве. С заявлением в этой связи выступил г-н Деко.

31. На 24-м заседании 12 августа 2004 года члены Подкомиссии провели обмен мнениями с представителями неправительственных организаций.

32. На 18-м заседании 9 августа и на 23-м и 24-м заседаниях, состоявшихся 12 августа 2004 года, представители Секции администрации Управления Верховного комиссара ООН по правам человека выступили с заявлениями в связи с последствиями для бюджета по программам ряда проектов резолюций и решений, рассмотренных Подкомиссией.

Г. Прочие вопросы

33. На 1-м заседании 26 июля 2004 года в соответствии с решением 1994/103 Подкомиссии и по предложению Председателя Подкомиссия почтила минутой молчания память жертв всех форм нарушений прав человека во всех регионах мира.

Техническое сотрудничество

34. На 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия единогласно постановила рассмотреть проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.34 по пункту 6 с) повестки дня.

Резолюция по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня

35. На том же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.52, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Текст проекта являлся следующим:

2004/... Резолюция по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня

"Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подчеркивая важное значение пункта 2 своей повестки дня, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека",

принимая к сведению резолюцию 2004/60 Комиссии от 20 апреля 2004 года, в которой Комиссия вновь повторила и подтвердила, что Подкомиссия должна по-прежнему иметь возможность обсуждать ситуации в странах, которые не рассматриваются Комиссией, а также безотлагательные вопросы, связанные с серьезными нарушениями прав человека в любой стране,

учитывая, что Подкомиссия может наилучшим образом помочь Комиссии в этом отношении посредством установления методов оценки положения в области прав человека и приоритетов в вопросах принятия мер реагирования на кризисные ситуации в плане защиты, предупреждения и поощрения,

напоминая, что пункт 2 ее повестки дня позволяет проводить дебаты и дискуссии по серьезным нарушениям прав человека, таким, как совершаемые в нарушение закона убийства, пытки и исчезновения, особенно по тем, которые не обсуждаются в рамках других тематических пунктов повестки дня, и, в частности, применительно к жертвам, которые не принадлежат к группам, обсуждаемым в рамках других пунктов повестки дня,

напоминая также, что Комиссия просила Подкомиссию улучшить ее методы работы и облегчить участие в ее работе неправительственных организаций,

приветствуя предметные дебаты по вопросу о положении в области прав человека во всем мире, состоявшиеся на ее пятьдесят шестой сессии, и выдвинутые предложения относительно более методичного рассмотрения этого вопроса,

приветствуя также вклад неправительственных организаций во все аспекты деятельности Подкомиссии, а также их предложения о путях и средствах улучшения методов работы Подкомиссии и повышения эффективности своего участия,

приветствуя далее создание национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в соответствии с Парижскими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

1. *постановляет*:

а) учредить, без финансовых последствий, рабочую группу, члены которой будут связываться между собой по электронной почте, в составе... для подготовки к 30 апреля 2005 года доклада об организации, содержании и результатах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня с учетом дискуссий, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии. На всем протяжении своей работы рабочая группа будет учитывать необходимость избежать ненужного дублирования работы других органов Организации Объединенных Наций и необходимость того, чтобы любая деятельность Подкомиссии вносила конкретный вклад в работу над рассматриваемым вопросом;

- b) что эта рабочая группа рассмотрит, среди прочего, следующие вопросы:
- i) следует ли изменить название пункта 2 повестки дня, с тем чтобы лучше отразить его содержание;
 - ii) следует ли разделить этот пункт на две части, т.е. общие прения и оценка или выявление, на тематической основе, возможных пробелов в стандартах, осуществлении и контроле, с тем чтобы позволить Подкомиссии наметить темы для исследования и предложения для Комиссии по правам человека в интересах предупреждения нарушений прав человека и поощрения соблюдения прав человека;
 - iii) как лучше всего наладить диалог с национальными учреждениями по правам человека;
 - iv) как лучше всего собирать и использовать информацию об оптимальной практике;
 - v) не следует ли возобновить мандат Специального докладчика по вопросу о последствиях для прав человека ситуаций осадного или чрезвычайного положения;
 - vi) не следует ли Подкомиссии учредить мандат Специального докладчика по вопросу об оптимальной практике, последующих мерах и осуществлении для обобщения рекомендаций, выработанных специальными процедурами Комиссии по правам человека в отношении того или иного конкретного государства, отслеживания любых возможных мер, принимаемых государством в связи с этим, и оценки влияния этих мер в целях составления для Подкомиссии предметных рекомендаций относительно предупреждения серьезных нарушений прав человека и поощрения соблюдения прав человека;
 - vii) каким образом практически реализовать любые предложения, которые она может выдвинуть;
 - viii) следует ли рекомендовать увеличить объем времени, посвященный пункту 2 повестки дня; и

ix) какие рекомендации можно составить в отношении формы доклада Подкомиссии для Комиссии по пункту 2 повестки дня в свете пересмотренной структуры дебатов по этому пункту;

c) что доклад рабочей группы следует перевести на официальные языки Организации Объединенных Наций и опубликовать на вебсайте Управления Верховного комиссара в кратчайшие возможные сроки, но в любом случае не позднее конца мая 2005 года, и что этот доклад следует разослать всем членам Подкомиссии;

d) что неправительственным организациям, национальным правозащитным учреждениям, специальным процедурам Комиссии, Управлению Верховного комиссара, государствам и всем другим заинтересованным сторонам следует предложить представить замечания по этому докладу к концу июня 2005 года и что рабочей группе следует учесть эти замечания при подготовке окончательного варианта доклада для представления Подкомиссии;

e) что доклад рабочей группы будет обсужден по пункту 1 повестки дня на 1-м заседании пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии и что по меньшей мере один час будет посвящен общему обсуждению доклада в целом на открытом заседании на основе интерактивного диалога с неправительственными организациями, национальными правозащитными учреждениями и другими заинтересованными сторонами;

f) реализовать на своей пятьдесят седьмой сессии согласованные предложения рабочей группы относительно структуры обсуждения по пункту 2 повестки дня и продолжить обсуждение более долгосрочных предложений в целях принятия любых необходимых резолюций, решений или заявлений Председателя в ходе этой сессии;

g) просить Секретариат довести настоящую резолюцию до сведения неправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений, специальных процедур Комиссии по правам человека, государств и всех других заинтересованных сторон, предложить им представить замечания и предложения рабочей группе и для этой цели назначить в рамках Управления Верховного комиссара координационный центр, которому следует направлять замечания и предложения".

36. На этом же заседании г-жа Хэмпсон заменила данный проект резолюции устным проектом решения.
37. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-жа Хэмпсон и г-н Чэнь.
38. Проект решения с внесенными устными изменениями был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/120.

Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов

39. На этом же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.53, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.
40. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/121.

Состав рабочих групп Подкомиссии на 2005 год

41. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения, касающийся состава межсессионной и пресессионной рабочих групп Подкомиссии, представленный Председателем от имени Бюро Подкомиссии.
42. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/122.

Заявление Председателя

43. На 25-м заседании 13 августа 2004 года в ходе рассмотрения пункта 7 повестки дня Председатель выступил с заявлением, текст которого гласил:

"В этом году так же, как и в предыдущие годы, некоторые представители со статусом наблюдателей и НПО выступили устно или письменно с персональными обвинениями или инсинуациями в отношении честности и беспристрастности некоторых экспертов - членов Подкомиссии. Такая практика совершенно недопустима.

В качестве Председателя пятьдесят шестой сессии Подкомиссии я выражаю свое глубокое сожаление в связи с тем, что это произошло вновь в ходе настоящей сессии и решительно призываю всех представителей со статусом наблюдателей и НПО воздерживаться от высказывания в устной или письменной форме персональных обвинений или инсинуаций в отношении экспертов - членов Подкомиссии".

Н. Заключительные замечания

44. На 25-м заседании 13 августа 2004 года с заключительными замечаниями выступили следующие ораторы:

- a)* г-жа Халима Эмбарек Варзази (от имени Группы Африканских государств);
- b)* г-жа Антоанелла-Юлия Моток (от имени Группы Восточноевропейских государств);
- c)* г-н Хосе Бенгоа (от имени Группы Латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна);
- d)* г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (от имени Группы Западноевропейских и других государств);
- e)* г-н Чэнь Шицю (от имени Группы Азиатских государств).

45. На этом же заседании г-н Соли Джахангир Сорабджи выступил с заключительными замечаниями.

IV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

46. Подкомиссия рассмотрела пункт 2 повестки дня на своих 3-м и 4-м заседаниях 27 и 28 июля, на своем 5-м заседании 29 июля и на своем 18-м заседании 9 августа 2004 года.

47. Перечень документов, изданных по пункту 2 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

48. В ходе общих прений по пункту 2 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

49. На 18-м заседании 9 августа 2004 года г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.2, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

50. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/1.

Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

51. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.12, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-жа Чун.

52. Г-жа Хэмпсон распространила среди членов Подкомиссии документ, представляющий собой пересмотренный вариант всего первоначального проекта решения, изложив его в следующей редакции:

2004/... Обезглавливание гражданских лиц

«На своем ... заседании ... августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила принять следующее заявление:

"Подкомиссия по поощрению и защите прав человека напоминает, что внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни людей являются незаконными при всех обстоятельствах"».

53. Пересмотренный проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/103.

V. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ

54. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня своих 19 и 20-м заседаниях 10 августа, на своих 21 и 22-м заседаниях 11 августа и на своем 23-м заседании 12 августа 2004 года.

55. Перечень документов, изданных по пункту 3 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

56. На 20-м заседании 10 августа 2004 года:

a) г-жа Ракотоаризоа внесла на рассмотрение свой рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (E/CN.4/Sub.2/2004/11). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Гиссе, г-жа Хаяши, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф, а также наблюдатель от неправительственной организации Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров). На 22-м заседании г-жа Ракотоаризоа выступила с заключительными замечаниями;

b) Специальный докладчик по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека г-н Деко внес на рассмотрение свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/8). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Моток, г-н Салама и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями;

c) г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение свой рабочий документ по вопросу о женщинах-заключенных (E/CN.4/Sub.2/2004/9). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Хэмпсон, а также наблюдатель от неправительственной организации Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров). На 22-м заседании г-жа О'Коннор выступила с заключительными замечаниями.

57. На 21-м заседании 11 августа 2004 года:

a) г-н Деко внес на рассмотрение свой обновленный доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2004/7). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзази,

г-н Гиссе, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Всемирного консультативного комитета друзей (квакеров), Международной комиссии юристов, Международного объединения противников войны и Южноазиатского центра документации по правам человека. На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями.

b) Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по отправлению правосудия г-жа Моток внесла на рассмотрение доклад рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/2004/6). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступила г-жа Чун.

58. В общих прениях по пункту 3 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Женщины-заключенные

59. На 24-м заседании 12 августа 2004 года г-жа Варзази внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.16, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Карташкин.

60. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/116.

Право на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства

61. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.27, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа и г-н Туньон Вейльес.

62. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/117.

Дискриминация в системе уголовного правосудия

63. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.28, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Карташкин, г-н Пиньейру и г-жа Ракотоаризоа.

64. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

65. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/24.

Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом

66. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.35, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-жа О'Коннор.

67. Г-жа Хэмпсон внесла устную поправку во вторую строку проекта решения.

68. Проект решения с внесенной в него устной поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/118.

Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами

69. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.37, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

70. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/119.

Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих

71. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.38, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

72. Г-жа Хэмпсон внесла устные поправки в первый, второй, третий и четвертый пункты преамбулы и пункт 2 постановляющей части проекта резолюции. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку ко второму пункту преамбулы, которая была принята авторами.

73. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

74. Г-н Кейси предложил провести голосование по проекту резолюции.

75. По просьбе г-жи Хэмпсон по проекту резолюции было проведено поименное голосование, в результате которого данный проект с внесенными в него устными поправками был принят 20 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь.

Голосовал против: г-н Кейси.

Воздержались: г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Салама, г-н Шериф.

76. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/25.

Универсальное осуществление международных договоров о правах человека

77. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.39, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-на Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Гиссе.

78. Г-н Боссайт внес устную поправку в пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

79. Проект резолюции с внесенной в него устной поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/26.

Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

80. На этом же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.10, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Карташкин и г-н Саттар.

81. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/27.

Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору

82. На этом же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.41, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф.

83. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/28.

Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

84. На этом же заседании г-н Гиссе внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.42, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Пиньейру и г-н Шериф.

85. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

86. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/29.

Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

87. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.45, авторами которого являлись г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф.

88. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/30.

VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

89. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 9-м и 10-м заседаниях 3 августа, на своих 11-м и 12-м заседаниях 4 августа, на своем 13-м заседании 5 августа, на своем 18-м заседании 9 августа и на своем 23-м заседании 12 августа 2004 года.

90. Перечень документов, изданных по пункту 4 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

91. На 9-м заседании 3 августа 2004 года:

a) Специальный докладчик по вопросу о содействии осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам г-н Гиссе внес на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/20). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-н Салама и г-жа Чун. На 13-м заседании г-н Гиссе выступил с заключительными замечаниями.

b) Г-н Гиссе представил свой рабочий документ по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека (E/CN.4/Sub.2/2004/27). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзази, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама и г-н Шериф. На 13-м заседании г-н Гиссе выступил с заключительными замечаниями.

c) г-н Бенгоа в качестве координатора специальной рабочей группы экспертов (также от имени г-на Гиссе, г-на Деко, г-на Йокоты и г-жи Моток) внес на рассмотрение доклад о ходе работы над совместным рабочим документом о необходимости разработки руководящих принципов по вопросу о применении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (E/CN.4/Sub.2/2004/25 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Гиссе, г-н Деко, г-жа Моток, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

d) Г-н Деко представил свой рабочий документ по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/Sub.2/2004/24). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-жа Куфа и г-жа Хэмпсон. Также на 10-м заседании с

заявлениями выступили г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама и г-н Шериф. На 12-м заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями.

92. На 10-м заседании 3 августа 2004 года Специальный докладчик по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, г-жа Мбону внесла на рассмотрение свой предварительный доклад E/CN.4/Sub.2/2004/23). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф, а также наблюдатель от Кении и наблюдатель от неправительственной организации "Сеть добровольных действий Индии". На 13-м заседании г-жа Мбону выступила с заключительными замечаниями.

93. На 11-м заседании 4 августа 2004 года:

a) Специальный докладчик по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц г-н Пиньейру внес на рассмотрение свой доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2004/22 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Мёллер и г-н Салама. На этом же заседании г-н Пиньейру выступил с заключительными замечаниями.

b) Председатель-докладчик Социального форума г-н Бенгоа внес на рассмотрение доклад Социального форума по вопросу о нищете, нищете в сельских районах и правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/26). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Биро, г-н Карташкин, г-жа О'Коннор, г-жа Мбону, г-н Пиньейру и г-н Чэнь, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир" и "Пакс Романа". На этом же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями.

94. На 12-м заседании 4 августа 2004 года Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций г-н Гиссе внес на рассмотрение доклад рабочей группы о работе ее шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/21). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил г-н Деко. На 13-м заседании г-н Гиссе выступил с заключительными замечаниями.

95. В ходе общих прений по пункту 4 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Реституция жилья и имущества

96. На 18-м заседании 9 августа 2004 года г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.14, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Биро, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес и г-н Чэнь.

97. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/2.

Продолжительность Социального форума

98. На этом же заседании г-н Саттар внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.15, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш и г-жа Куфа.

99. Г-жа Варзази и г-н Бенгоа внесли устные поправки в последний пункт проекта резолюции.

100. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюции 2004/3.

Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

101. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.17, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа,

г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.
Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон,
г-н Биро, г-н Деко и г-н Карташкин.

102. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий
Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку
административных последствий и последствий для бюджета по программам данного
проекта резолюции.

103. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II,
раздел А, резолюция 2004/4.

**Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2
статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных
правах**

104. На этом же заседании в этот же день г-н Биро внес на рассмотрение проект
резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.18, авторами которого являлись г-н Альфредссон,
г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток,
г-н Пиньейру, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

105. Г-жа Варзази предложила поправку к пункту 2 проекта резолюции, которая была
принята авторами.

106. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо
Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа О'Коннор,
г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон.

107. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без
голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/5.

Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

108. На этом же заседании г-н Гиссе внес на рассмотрение проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.20, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа,
г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш,
г-н Карташкин, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун, г-н Чэнь и
г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Моток, г-н Саттар,
г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

109. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/6.

Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой

110. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.21, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота и г-жа Моток. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

111. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-жа Моток и г-н Саттар.

112. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

113. Проект резолюции был принят единогласно. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/7.

Социальный форум

114. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.22, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

115. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

116. Проект резолюции был принят единогласно. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/8.

Право на развитие

117. На этом же заседании г-н Альфонсо Мартинес внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.24, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа О'Коннор и г-н Туньон Вейльес. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

118. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/104.

Право на питание и прогресс в разработке международных добровольных руководящих принципов по его осуществлению

119. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.25, авторами которого являлись г-н Альфредссон и г-н Бенгоа. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

120. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/105.

Воздействие задолженности на осуществление прав человека

121. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.31, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Салама, г-н Саттар и г-н Туньон Вейльес.

122. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/106.

Право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

123. На этом же заседании г-н Гиссе внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.51, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон.

124. С заявлением в связи с данным проектом решения выступил г-н Бенгоа.

125. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/107.

Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека

126. На 23-м заседании 12 августа 2004 года г-н Гиссе внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.19, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Душ Сантуш, г-Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Пиньейру.

127. Г-н Гиссе внес устные поправки в пункты 3 и 4 постановляющей части.

128. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфредссон, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

129. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/16.

Новый подпункт повестки дня по вопросу о транснациональных корпорациях и других предприятиях

130. На этом же заседании после принятия проекта резолюции, озаглавленного "Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека" (резолюция 2004/16), был отозван проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.7, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

VII. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ:

- a) Расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;**
- b) Предупреждение дискриминации и защита коренных народов;**
- c) Предупреждение дискриминации и защита меньшинств**

131. Подкомиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 5-м заседании 29 июля, на своем 6-м заседании 30 июля, на своих 7-м и 8-м заседаниях 2 августа, на своих 15-м и 16-м заседаниях 6 августа, на своем 18-м заседании 9 августа и на своем 23-м заседании 12 августа 2004 года.

132. Перечень документов, изданных по пункту 5 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

133. На 5-м заседании г-н Йокота внес на рассмотрение будущий рабочий документ по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению (E/CN.4/Sub.2/2004/31), подготовленный совместно с бывшим членом Подкомиссии г-ном Эйде. В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил г-н Ривкин. На 6-м заседании с заявлениями выступили также г-н Гиссе, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

134. На 6-м заседании:

a) Специальный докладчик по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами г-жа Эрика-Ирен Даес внесла на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Всемирного совета мира и фонда "Спорт и женщины". На этом же заседании г-жа Даес выступила с заключительными замечаниями.

b) Член Рабочей группы по меньшинствам г-н Бенгоа внес на рассмотрение доклад Рабочей группы о работе ее десятой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/29 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Карташкин, г-жа Моток, а также наблюдатели от Нигерии и Судана. На этом же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями.

135. На 7-м заседании член Рабочей группы по коренным народам г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение рабочий документ о положении в области прав человека коренных народов в государствах и территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам, представленный ранее в ходе двадцать второй сессии Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Карташкин и г-н Саттар. На этом же заседании г-жа Хэмпсон выступила с заключительными замечаниями.

136. На 15-м заседании Председатель-Докладчик Рабочей группы по коренным народам г-н Альфонсо Мартинес внес на рассмотрение доклад Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Гиссе и г-жа Моток, а также наблюдатель от Гватемалы и наблюдатель от неправительственной организации "Совет индейцев Латинской Америки". На 16-м заседании г-н Альфонсо Мартинес выступил с заключительными замечаниями.

137. На 16-м заседании:

a) с заявлением выступил Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Марио Хорхе Ютсис;

b) с заявлением выступил член Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Мортен Кьерум;

c) с заявлением выступил член Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Жозе Линдгрэн Алвис.

В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Карташкин, г-н Пиньейру и г-жа Хэмпсон.

138. В ходе общих прений по пункту 5 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами"

139. На 18-м заседании г-жа Куфа внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.3, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

140. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

141. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/9.

Воздействие нетерпимости на осуществление и уважение прав человека

142. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.4, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Куфа, г-жа Моток и г-н Саттар.

143. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/108.

Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов

144. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.5, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу

авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор и г-н Туньон Вейльес.

145. Г-жа Варзази внесла устные поправки в пункт 1 постановляющей части.

146. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил г-н Альфонсо Мартинес.

147. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/10.

Защита коренных народов во время конфликта

148. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.6, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. К числу авторов присоединились г-н Гиссе, г-на Куфа и г-жа Моток.

149. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/11.

Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей

150. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.9, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес

151. Проект резолюции был принят единогласно. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/12.

Права меньшинств

152. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.23, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Карташкин и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Гиссе, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

153. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил г-н Чэнь.

154. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

155. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/13.

Международное десятилетие коренных народов мира

156. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.32, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Гиссе, г-н Йокота и г-жа Моток. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Варзази, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

157. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил г-н Альфонсо Мартинес.

158. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

159. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/14.

Рабочая группа по коренным народам

160. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.50, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Гиссе,

г-н Йокота, г-жа Моток и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Варзази, г-н Карташкин, г-н Куфа, г-жа О'Коннор и г-н Туньон Вейльес.

161. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

162. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/15.

Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению

163. На 23-м заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.8, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

164. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-н Биро.

165. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

166. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/17.

VIII. КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:

- a) Женщины и права человека;**
- b) Современные формы рабства;**
- c) Новые приоритетные вопросы, в частности терроризм и контртерроризм**

167. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня на своих 13-м и 14-м заседаниях 5 августа, на своих 15-м и 16-м заседаниях 6 августа, на своем 17-м заседании 9 августа, на своем 18-м заседании 10 августа, на своих 23-м и 24-м заседаниях 12 августа 2003 года и на своем 25-м заседании 13 августа 2004 года.

168. Перечень документов, изданных по пункту 6 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

169. На 13-м заседании 5 августа 2004 года:

a) Специальный докладчик по вопросу о терроризме и правах человека г-жа Куфа внесла на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/40). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Карташкин, г-жа Мбону, г-жа О'Коннор и г-н Саттар. На 19-м заседании 10 августа г-жа Куфа выступила с заключительными замечаниями.

b) Г-н Кристиану Душ Сантуш представил от имени г-на Душ Сантуша Алвиша рабочий документ по вопросу о правах человека и международной солидарности (E/CN.4/Sub.2/2004/43). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Деко, г-н Карташкин и г-н Шериф, а также наблюдатель от неправительственной организации "Защитники прав человека Миннесоты". На 19-м заседании 10 августа г-н Душ Сантуш выступил с заключительными замечаниями.

170. На 14-м заседании 5 августа 2004 года:

a) г-жа Хэмпсон представила свой окончательный доклад по вопросу об оговорках к договорам о правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/42). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-н Салама, а

также Председатель пятьдесят шестой сессии Комиссии международного права г-н Теодор Мелескану, Специальный докладчик по вопросу о праве и практике в отношении оговорок к международным договорам г-н Ален Пелле, члены Комиссии международного права г-н Джорджо Гая и г-н П. Ш. Рао. На этом же заседании г-жа Хэмпсон выступила с заключительными замечаниями.

b) Председатель-докладчик Рабочей группы по современным формам рабства г-н Пиньейру представил доклад Рабочей группы о работе ее двадцать девятой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/36). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил г-н Деко. На этом же заседании г-н Пиньейру выступил с заключительными замечаниями.

c) Специальный докладчик по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, г-жа Варзази внесла на рассмотрение свой обновленный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/41). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Мбону, г-жа Хаяши, г-жа Чун и г-н Чэнь, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Межафриканского комитета по традиционной практике, затрагивающей женщин и детей, и организации "Защитники прав человека Миннесоты".

171. На 15-м заседании 6 августа 2004 года Специальный докладчик по вопросу о правах человека и геноме человека г-жа Моток внесла на рассмотрение свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/38). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе и г-жа Куфа. На 19-м заседании 10 августа г-жа Моток выступила с заключительными замечаниями.

172. На 17-м заседании Специальный докладчик по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, г-жа Фрей внесла на рассмотрение свой доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2004/37 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Гиссе, г-жа О'Коннор и г-жа Хэмпсон. На этом же заседании г-жа Фрей выступила с заключительными замечаниями.

173. В ходе общих прений по пункту б повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Руководящие указания и принципы в области поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма

174. На 23-м заседании 12 августа 2004 года г-жа Куфа внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.13, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Варзази и г-н Гиссе.

175. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/109.

Всемирная программа образования в области прав человека

176. На этом же заседании г-н Йокота внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.26, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Боссайт.

177. Г-н Йокота внес устные поправки в последнюю строку пункта 2 постановляющей части проекта резолюции.

178. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-н Йокота.

179. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/18.

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

180. На этом же заседании г-на Пиньейру внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.29, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейро и г-н Саттар. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

181. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/19.

Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

182. На этом же заседании г-н Пиньейру внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.30, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру и г-н Саттар. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф.

183. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/20.

Терроризм и права человека

184. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.33, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

185. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

186. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/21.

Оговорки к договорам о правах человека

187. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.36, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар,

г-жа Хэмпсон, г-н Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Гиссе и г-н Туньон Вейльес.

188. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/110.

Права человека и международная солидарность

189. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.43. авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

190. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/111.

Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика

191. На этом же заседании г-жа Чун внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.44, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

192. Г-н Чун внесла устные поправки в четвертый пункт преамбулы проекта резолюции.

193. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/22.

Предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека

194. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.46, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Карташкин и г-н Шериф.

195. Г-жа Куфа внесла устные поправки в подпункт с) проекта решения.

196. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта решения.

197. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/112.

Признание достойной высокой похвалы работы, проделанной д-ром Эрикой-Ирэн А. Даес в качестве члена Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

198. На этом же заседании Подкомиссия постановила отложить рассмотрение проекта решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.47, озаглавленного "Признание достойной высокой похвалы работы, проделанной д-ром Эрикой-Ирэн А. Даес в качестве члена Подкомиссии по поощрению и защите прав человека". Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/113.

Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

199. На 23-м заседании 12 августа 2004 года г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.48, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-жа О'Коннор, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Чэнь и г-н Шериф.

200. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-жа Варзази и г-н Гиссе.

201. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюции 2004/23.

Права человека и негосударственные субъекты

202. На этом же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.49, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро,

г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа О'Коннор, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Карташкин, г-н Саттар и г-н Шериф.

203. Г-н Биро внес устные поправки в предпоследнюю строку проекта решения.

204. С заявлениями в связи с данным проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро и г-н Гиссе.

205. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/114.

Техническое сотрудничество

206. На 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.34, авторами которого являлись г-н Альфредссон и г-н Салама.

207. Г-н Альфредссон внес устные поправки в проект решения.

208. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/115.

Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений

209. На 25-м заседании 13 августа 2004 года г-жа Хэмпсон в устной форме внесла на рассмотрение проект решения.

210. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/123.

**IX. ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ
И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА:**

a) Проект предварительной повестки дня пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии;

b) Утверждение доклада о работе пятьдесят шестой сессии

211. Подкомиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня на своем 25-м заседании 13 августа 2004 года.

Проект предварительной повестки дня пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии

212. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года Подкомиссии был представлен документ E/CN.4/Sub.2/2004/L.1, содержащий проект предварительной повестки дня пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии с указанием документов, подлежащих представлению по каждому пункту повестки дня, а также директивное основание по их подготовке и рассмотрению.

213. Подкомиссия приняла к сведению проект повестки дня своей пятьдесят седьмой сессии, который гласит:

1. *Организация работы*

Директивное основание: решение 2000/109 (приложение, глава 4) и резолюция 2004/60 Комиссии по правам человека; решения 1999/114, 2004/120, 2004/121 и 2004/122 Подкомиссии.

Документация:

a) Рабочий документ г-жи Хэмпсон по вопросу об организации, содержании и результатах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня (решение 2004/120);

b) Рабочий документ г-на Деко по вопросу о методах работы Подкомиссии, касающихся подготовки докладов (решение 2004/121).

2. *Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека*

Директивное основание: резолюция 2004/60 (пункт 9 а) и б)) и решение 2000/109 (приложение, пункты 51-53) Комиссии по правам человека; резолюция 2004/1 Подкомиссии.

3. *Отправление правосудия, законность и демократия*

Директивное основание: резолюции 2004/24, 2004/25, 2004/26, 2004/27, 2004/28, 2004/29 и 2004/30 и решения 2004/116, 2004/117, 2004/118 и 2004/119 Подкомиссии.

Документация:

- a) промежуточный доклад Специального докладчика г-жи Зерруги по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия (резолюция 2004/24, пункт 3);
- b) промежуточный доклад Специального докладчика г-на Деко по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров о правах человека (резолюция 2004/26, пункт 3);
- c) рабочий документ г-на Деко, содержащий обновленный вариант проекта принципов отправления правосудия военными трибуналами (резолюция 2004/27, пункт 2);
- d) предварительный доклад Специального докладчика г-жи Ракотоаризоа по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (резолюция 2004/29, пункт 3);
- e) доклад сессионной рабочей группы по отправлению правосудия (резолюции 2004/28, пункт 2 и 2004/30);
- f) расширенный рабочий документ г-жи О'Коннор по вопросу о женщинах-заключенных (решение 2004/116);
- g) рабочий документ г-на Шерифа по вопросу о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства (решение 2004/117);

- h)* рабочий документ г-жи Хэмпсон и г-на Саламы по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом (решение 2004/118);
- i)* рабочий документ г-жи Хэмпсон по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами (решение 2004/119).

4. *Экономические, социальные и культурные права*

Директивное основание: резолюции 2003/83 и 2004/7 Комиссии по правам человека; резолюции 1999/9, 2002/7, 2003/2, 2004/2, 2004/4, 2004/5, 2004/7, 2004/8 и 2004/16 и решения 2004/104, 2004/106 и 2004/107 Подкомиссии.

Документация:

- a)* ежегодный доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении права на развитие (резолюция 1999/9);
- b)* окончательный доклад Специального докладчика г-на Пиньейру по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц (резолюции 2002/7, пункт 8, и 2004/2, пункт 6);
- c)* доклад о ходе работы Специального докладчика г-жи Мбону по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека (резолюция 2003/2, пункт 6);
- d)* предварительный доклад Специального докладчика г-на Боссайта по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (резолюция 2004/5, пункт 2);
- e)* доклад г-жи Моток, г-на Деко, г-на Йокоты и г-на Гиссе, а также г-на Бенгоа в качестве координатора, о ходе работы над совместным рабочим документом о необходимости разработки руководящих принципов по вопросу о применении действующих норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой (резолюция 2004/7, пункт 3);
- f)* доклад Социального форума (резолюция 2004/8, пункт 12);

- g) доклад сессионной рабочей группы по вопросу о методах работы и деятельности транснациональных корпораций (резолюция 2004/16, пункт 4);
- h) рабочий документ г-жи О'Коннор по вопросу о праве на развитие (решение 2004/104);
- i) расширенный рабочий документ г-на Гиссе по вопросу о воздействии задолженности на права человека (решение 2004/106);
- j) доклад г-на Гиссе по вопросу о руководящих принципах осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (решение 2004/107);

5. *Предупреждение дискриминации:*

- a) *расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;*
- b) *предупреждение дискриминации и защита коренных народов;*
- c) *предупреждение дискриминации и защита меньшинств.*

Директивное основание: резолюция 1982/34 Экономического и Социального Совета; резолюции 1995/24 и 1998/19 и решение 2004/122 Комиссии по правам человека; резолюции 2004/10, 2004/12; 2004/13; 2004/14; 2004/15 и 2004/17 и решение 2004/108 Подкомиссии.

Документация:

- a) Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать третьей сессии (резолюция 1982/34 Экономического и Социального Совета; резолюция 2004/15 Подкомиссии);
- b) Доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее одиннадцатой сессии (резолюции 1995/24 и 1998/19 и решение 2004/114 Комиссии; резолюция 2004/13 Подкомиссии);
- c) расширенный рабочий документ г-жи Хэмпсон по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам (решение 2004/122 Комиссии; резолюция 2004/10, пункт 1 Подкомиссии);

- d)* предварительный рабочий документ г-на Йокоты по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей (резолюция 2004/12);
- e)* предварительный доклад специальных докладчиков г-на Йокоты и г-жи Чун по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению (резолюция 2004/17, пункт 3);
- f)* рабочий документ г-на Сорабджи по вопросу о воздействии нетерпимости на осуществление и реализацию прав человека (решение 2004/108).

б. Конкретные проблемы прав человека:

- a)* женщины и права человека;
- b)* современные формы рабства;
- c)* новые приоритетные вопросы, в частности терроризм и контртерроризм;

Директивное основание: решения 16 и 17 (LVI) Экономического и Социального Совета; резолюции 5 (XIV), 2002/25, 2003/15, 2004/18, 2004/19, 2004/22 и 2004/23 и решения 2004/109, 2004/111, 2004/112, 2004/113, 2004/114 и 2004/115 Подкомиссии.

Документация:

- a)* доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее двадцать девятой сессии (решения 16 и 17 (LVI) Экономического и Социального Совета);
- b)* доклад Генерального секретаря (резолюция 5 (XIV));
- c)* окончательный доклад Специального докладчика г-жи Фрей по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений (резолюция 2002/25, пункт 5);
- d)* обновленный доклад Верховного комиссара по правам человека по вопросам систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов (резолюция 2004/22, пункт 7);

- e) обновленный доклад Специального докладчика г-жи Варзази по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек (резолюция 2004/23, пункт 14);
- f) доклад сессионной рабочей группы по вопросу о руководящих указаниях и принципах в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма (решение 2004/109);
- g) расширенный рабочий документ г-на Душ Сантуша Алвиша по вопросу о правах человека и международной солидарности (решение 2004/111);
- h) промежуточный доклад Специального докладчика г-жи Моток по вопросу о правах человека и геноме человека (решение 2004/112);
- i) рабочий документ г-на Биро и г-жи Моток по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах (решение 2004/114);
- j) рабочий документ г-на Альфредссона и г-на Саламы по вопросу об оценке содержания и осуществления технического сотрудничества в области прав человека (решение 2004/115).

7. *Проект предварительной повестки дня и утверждение доклада:*

- a) *проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;*
- b) *утверждение доклада о работе пятьдесят седьмой сессии*

Директивное основание: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

Документация:

Записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии, а также информация, касающаяся относящейся к ней документации.

Утверждение доклада о работе пятьдесят шестой сессии

214. На этом же заседании г-жа Моток от имени Докладчика Подкомиссии г-на Пиньейру представила проект доклада о работе ее пятьдесят шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 и Add.1-5 и E/CN.4/2004/Sub.2/L.11 и Add.1-2).

215. С заявлениями в связи с утверждением доклада выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-н Саттар.

216. На этом же заседании Подкомиссия утвердила проект доклада ad referendum и постановила поручить Докладчику его доработку.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

Повестка дня

1. Организация работы.
2. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека.
3. Отправление правосудия, принцип господства права и демократия.
4. Экономические, социальные и культурные права.
5. Предупреждение дискриминации:
 - a) расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;
 - b) предупреждение дискриминации и защита коренных народов;
 - c) предупреждение дискриминации и защита меньшинств.
6. Конкретные проблемы прав человека:
 - a) женщины и права человека;
 - b) современные формы рабства;
 - c) новые приоритетные вопросы, в частности терроризм и контртерроризм.
7. Проект предварительной повестки дня и утверждение доклада:
 - a) проект предварительной повестки дня пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии;
 - b) утверждение доклада о работе пятьдесят шестой сессии.

Приложение II
Список выступавших: общие прения

Пункт повестки дня ^a	Заседания	Ораторы
<p align="center">1 Организация работы</p>	<p align="center">2-е <i>(закрытое заседание)</i></p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Карташкин, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон</p>
	<p align="center">часть 17-го <i>(закрытое заседание)</i></p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь</p>
	<p align="center">часть 18-го <i>(закрытое заседание)</i></p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь</p>
	<p align="center">часть 22-го <i>(закрытое заседание)</i></p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун</p>
	<p align="center">часть 23-го <i>(закрытое заседание)</i></p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь</p>
<p align="center">2 Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод...</p>	<p align="center">3-е</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация солидарности народов Азии и Африки, Азиатский центр правовой защиты, Ассоциация всемирного просвещения, Бехаистское международное сообщество, Организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканских лидеров, организации "Сестры Мэринолл ордена св. Доминика" и организации "Отцы и братья Мэринолл"), Центр "Европа - Третий мир", Европейский союз по связям с общественностью, Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения, Международная организация францисканцев, Всемирная ассоциация коренных народов, Совет инну Нитассинана</p>

<p style="text-align: center;">2</p> <p>Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод... (окончание)</p>		<p>(народность инну), "Интерфейт Интернэшнл", Международная ассоциация юристов-демократов, Международная комиссия юристов, Международная корпорация за развитие образования, Международная ассоциация за права человека американских меньшинств, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международная лига за права и освобождение народов, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, Международный союз молодых социалистов, Организация "Защитники прав человека Миннесоты", Всемирный союз за прогрессивный иудаизм, Всемирная федерация профсоюзов, Тунисская организация "Молодые врачи без границ"</p> <p>Национальное учреждение: Марокканский консультативный совет по правам человека</p>
	<p style="text-align: center;">4-e</p>	<p>Члены: г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Карташкин, г-н Пиньейру, г-н Ривкин, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Шериф</p> <p>Наблюдатели от правительств: Пакистан</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Ассоциация американских юристов, Международный совет по договорам индейцев, Международный институт мира, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный совет мира</p>
	<p style="text-align: center;">5-e</p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Ривкин, г-н Салама, г-н Чэнь</p> <p>Наблюдатели от правительств (право на ответ): Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Индонезия, Шри-Ланка, Узбекистан</p>

<p style="text-align: center;">5 Предупреждение дискриминации...</p>	<p style="text-align: center;">7-е</p>	<p>Члены: г-н Биро, г-жа Вадибия-Анньяну, г-жа Чун Наблюдатели от неправительственных организаций: Всеобщее движение за репарации и эмансипацию (AFREsure), Ассоциация всемирного просвещения, организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканских лидеров и международной организации "Пакс Кристи"), Европейский союз по связям с общественностью, Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения, Международная организация францисканцев, Генеральная конференция адвентистов седьмого дня, "Интерфейт интернэшнэл", Международная корпорация за развитие образования, Международная ассоциация за права человека американских меньшинств, Международный институт мира, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, организация "Освобождение", Всемирная лютеранская федерация (также от имени Международного движения против всех форм дискриминации и расизма), организация "Север-Юг XXI", "Пакс Романа" (также от имени Каталонского центра содействия ЮНЕСКО), Женский спортивный фонд, Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный союз за прогрессивный иудаизм</p>
	<p style="text-align: center;">8-е</p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Наблюдатели от неправительственных организаций: Африканское общество международного и сравнительного права, Азиатская сеть коренных и племенных народов, Международный комитет за соблюдение применения Африканской хартии прав человека и народов, Координационный совет еврейских организаций, Центр "Европа - Третий мир", Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Международная исламская федерация студенческих организаций, Движение за дружбу между народами и против расизма, Национальная федерация защиты прав этнических, религиозных и языковых меньшинств, Сеть добровольных действий Индии Наблюдатели от правительств: Индия, Ирак, Судан Наблюдатели от правительств (право на ответ): Маврикий</p>
	<p style="text-align: center;">15-е</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов, Всемирная ассоциация коренных народов, Международный совет по договорам индейцев, Всемирная ассоциация за превращение школы в орудие мира</p>

<p style="text-align: center;">5 Предупреждение дискриминации... <i>(окончание)</i></p>	<p style="text-align: center;">16-е</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация за права человека американских меньшинств, Международная организация по развитию ресурсов коренных народов Наблюдатель от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций: Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов</p>
<p style="text-align: center;">4 Экономические, социальные и культурные права</p>	<p style="text-align: center;">10-е</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация солидарности народов Азии и Африки, Организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканских лидеров и "Пакс Кристи интернэшнэл"), Международная организация францисканцев (также от имени Международной федерации по правам человека, Всемирной организации против пыток, Международного совета женщин, Европейской федерации женщин-домохозяек - Национального союза), Международная комиссия юристов, Всемирная лютеранская федерация</p>
	<p style="text-align: center;">11-е</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Центр по жилищным правам и выселениям, Центр "Европа - Третий мир", Европейский союз по связям с общественностью, "Интерфейт интернэшнэл", Международная ассоциация за права человека американских меньшинств, Международное движения за братское единство рас и народов, Сеть добровольных действий Индии, Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный совет мира</p>
	<p style="text-align: center;">12-е</p>	<p>Члены: г-н Биро Наблюдатели от неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов, АТЛАС - Тунисская ассоциация за самостоятельное развитие и солидарность, Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения, Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Индийский совет по вопросам образования, Всемирная ассоциация коренных народов, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная корпорация за развитие образования, Международная федерация по защите прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств, Международная федерация работников социальной сферы, Международный совет по договорам индейцев, Международный институт по исследованию проблем неприсоединения, Международный институт мира, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международная лига за права и освобождение народов,</p>

<p>4 Экономические, социальные и культурные права <i>(окончание)</i></p>		<p>Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Комитет по правам человека японских трудящихся, Международная группа по правам меньшинств, "Пакс Романа", Транснациональная радикальная партия, Союз арабских юристов Наблюдатели от правительств: Бразилия, Ирак, Судан Наблюдатель от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций: Всемирный банк</p>
	<p>13-е</p>	<p>Члены: г-н Альфредссон, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Шериф Наблюдатель от правительства (право на ответ): Нигерия</p>
<p>6 Конкретные проблемы прав человека ...</p>	<p>14-е</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Координационный совет еврейских организаций (также от имени Международного совета еврейских женщин), Международная организация францисканцев (также от имени Организации "Доминиканцы за справедливость и мир" и "Пакс Кристи интернэшнл"), Международный совет женщин (также от имени Коалиции по борьбе с торговлей женщинами и Международным советом еврейских женщин), Международная организация за развитие свободы образования (также от имени Международной организации "Сокка Гаккай" и Международного движения против всех форм дискриминации и расизма)</p>
	<p>15-е</p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа Наблюдатели от неправительственных организаций: Азиатская сеть коренных и племенных народов, Ассоциация граждан мира, "Фратерните Нотр-Дам", Фонд японских долгов чести, Международная корпорация за развитие образования, Международная федерация лиг прав человека, Движение за дружбу между народами и против расизма, Организация "Юнайтед нэйшнс уотч", Всемирная организации против пыток</p>
	<p>16-е</p>	<p>Член: г-жа Хэмпсон Наблюдатель от правительства (право на ответ): Китай Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация солидарности народов Азии и Африки, Центр по жилищным правам и выселениям, Европейский союз по связям с общественностью, Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Международная федерация по защите прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств, Международная организации по ликвидации всех форм расовой дискриминации, Союз гражданских свобод Японии, Национальный союз тунисских женщин, Сеть добровольных действий Индии, Всемирная организация женщин</p>

6 Конкретные проблемы прав человека ... (окончание)	17-е	Члены: г-н Биро, г-н Саттар, г-н Чэнь Наблюдатели от неправительственных организаций: Индийский совет по вопросам образования, "Интерфейт интернэшнл", Международный институт мира, Транснациональная радикальная партия
	19-е	Член: г-жа Хэмпсон Наблюдатели от правительств: Бахрейн, Колумбия, Индия, Ирак, Нигерия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Наблюдатели от правительств (право на ответ): Судан, Пакистан Наблюдатели от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций: Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев Наблюдатели от неправительственных организаций: Азиатско-японский центр женских ресурсов, Ассоциация всемирного просвещения, Международная организация "За направление налогов на защиту свободы совести и укрепление мира", Европейская ассоциация студентов-юристов, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международная ассоциация прав человека американских меньшинств, Международный институт по исследованию проблем неприсоединения, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международная лига за права человека и освобождение народов, Международное молодежное и студенческое движение, Японское братство примирения, Комитет по правам человека японских трудящихся, организация "Защитники прав человека Миннесоты", Всемирный форум по развитию спортивной стрельбы, Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный совет мира, Всемирный союз за прогрессивный иудаизм
3 Отправление правосудия...	19-е	Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканских лидеров и "Пакс Кристи интернэшнл")
	20-е	Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация "Совместные действия за права человека" (также от имени Всемирной организации против пыток), Международная организация францисканцев, "Интерфэйт Интернэшнл", Международная комиссия юристов, Международная корпорация за развитие образования, Международная федерация прав человека, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, Организация "Защитники прав человека Миннесоты", Транснациональная радикальная партия

3 Отправление правосудия... <i>(окончание)</i>	21-е	<p>Член: г-жа Хэмпсон</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Всеобщее движение за репарации и эмансипацию (AFREsure), Американская ассоциация юристов, Ассоциация всемирного просвещения, Тунисская ассоциация за самостоятельное развитие и солидарность, Всемирный консультативный комитет друзей, Гималайский научно-исследовательских и культурный фонд, Международная ассоциация юристов-демократов, Японское братство примирения, Комитет по правам человека японских трудящихся, Сеть добровольных действий Индии, Всемирный совет мира</p>
	22-е	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Кейси</p> <p>Наблюдатели от правительств: Ирак, Тунис</p> <p>Наблюдатели от правительств (право на ответ): Кот-д'Ивуар</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Азиатско-японский центр женских ресурсов, Азиатский форум по правам человека и развитию, Европейский союз по связям с общественностью, Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения, Международный институт мира, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций (также от имени Международной лиги за права и освобождение народов и Международной женской лиги за мир и свободу), Организация "Юнайтед нэйшнс уотч", Всемирная федерация профсоюзов, Всемирный союз за прогрессивный иудаизм</p>

^a В соответствующих случаях названия пунктов повестки дня указаны в сокращенном виде.

Приложение III

Участники

Эксперты и заместители

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Страна</i>
Г-н Мигель АЛЬФОНСО МАРТИНЕС	(Куба)
Г-н Гудмундур АЛЬФРЕДССОН Г-н Якоб МЁЛЛЕР*	(Исландия)
Г-н Хосе БЕНГОА	(Чили)
Г-н Гашпар БИРО	(Венгрия)
Г-н Марк БОССАЙТ	(Бельгия)
Г-н ЧЭНЬ Шицю	(Китай)
Г-н Мохамед Хабиб ШЕРИФ	(Тунис)
Г-жа Чин Сон ЧУН Г-жа Ди-а ПЭК*	(Республика Корея)
Г-н Эммануэль ДЕКО	(Франция)
Г-н Криштиану ДУШ САНТУШ	(Мозамбик)
Г-н Эль-Хаджи ГИССЕ	(Сенегал)
Г-жа Франсуаза Джейн ХЭМПСОН	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

* Заместитель.

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Страна</i>
Г-н Владимир А. КАРТАШКИН Г-н Олег С. МАЛЬГИНОВ*	(Российская Федерация)
Г-жа Каллиопа КУФА	(Греция)
Г-жа Антоанелла Юлия МОТОК	(Румыния)
Г-жа Флоризель О'КОННОР	(Ямайка)
Г-н Паулу Сержиу ПИНЬЕЙРУ	(Бразилия)
Г-жа Лалаина РАКОТОАРИЗОА	(Мадагаскар)
Г-н Дэвид РИВКИН Г-н Ли А. КЕЙСИ*	(Соединенные Штаты Америки)
Г-н Ибрахим САЛАМА Г-н Аmani КАНДИЛЬ*	(Египет)
Г-н Абдель САТТАР	(Пакистан)
Г-н Соли Джехангир СОРАБДЖИ	(Индия)
Г-н Ханио Иван ТУНЬОН ВЕЙЛЬЕС	(Панама)
Г-жа Н.У.О. ВАДИБИЯ-АНЬЯНВУ Г-жа Кристи Эзим МБОНУ*	(Нигерия)
Г-жа Халима Эмбарек ВАРЗАЗИ	(Марокко)
Г-н Йодзо ЙОКОТА Г-жа Йоко ХАЯШИ*	(Япония)

* Заместитель.

*Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями*

Австралия	Италия	Пакистан
Австрия	Йемен	Парагвай
Азербайджан	Камерун	Перу
Албания	Канада	Польша
Алжир	Катар	Португалия
Андорра	Кения	Республика Корея
Ангола	Кипр	Российская Федерация
Армения	Китай	Румыния
Бангладеш	Колумбия	Сальвадор
Бахрейн	Конго	Сан-Марино
Беларусь	Корейская Народно- Демократическая	Саудовская Аравия
Белиз	Республика	Сенегал
Бельгия	Коста-Рика	Сербия и Черногория
Боливия	Кот-д'Ивуар	Сирийская Арабская Республика
Бутан	Куба	Словакия
Венесуэла	Кувейт	Словения
Вьетнам	Кыргызстан	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Габон	Латвия	Соединенные Штаты Америки
Гаити	Литва	Судан
Гватемала	Маврикий	Таиланд
Германия	Мавритания	Тунис
Гондурас	Мадагаскар	Турция
Греция	Мальта	Узбекистан
Дания	Марокко	Украина
Демократическая Республика Конго	Мексика	Финляндия
Доминиканская Республика	Мозамбик	Франция
Египет	Мьянма	Чешская Республика
Израиль	Непал	Чили
Индия	Нидерланды	Швейцария
Индонезия	Нигерия	Шри-Ланка
Ирак	Никарагуа	Эквадор
Иран (Исламская Республика)	Новая Зеландия	Эритрея
Ирландия	Норвегия	Эстония
Испания		Эфиопия
		Южная Африка
		Япония

*Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций,
которые были представлены наблюдателями*

Святейший Престол

Органы Организации Объединенных Наций

Ближневосточное агентство Организации
Объединенных Наций для помощи
палестинским беженцам и
организации работ,
Всемирная продовольственная
программа,
Детский фонд Организации
Объединенных Наций,
Программа Организации Объединенных
Наций по окружающей среде,

Программа развития Организации
Объединенных Наций,
Управление Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций
по делам беженцев,
Экономическая комиссия Организации
Объединенных Наций для Африки

Специализированные учреждения

Всемирная организация здравоохранения,
Всемирная организация
интеллектуальной собственности,
Всемирный банк,
Международное бюро труда,

Организация Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и
культуры,
Организация Объединенных Наций по
промышленному развитию

Межправительственные организации

Африканский Союз,
Европейский Союз,
Лига арабских государств,

Международная организация по
миграции,
Совет Европы

Другие организации

Международный комитет Красного Креста,
Межпарламентский союз

Неправительственные организации

Общий консультативный статус

Азиатский центр правовой защиты,
Всемирная конфедерация труда,
Всемирная федерация ассоциаций
содействия Организации
Объединенных Наций,
Всемирная федерация профсоюзов,
Всемирный консультативный комитет
друзей,
Всемирный мусульманский конгресс,
Комиссия церквей по иностранным делам
Всемирного совета церквей,
Конференция неправительственных
организаций, имеющих
консультативные отношения с
Организацией Объединенных
Наций,
Международная конференция свободных
профсоюзов,

Международная организация
францисканцев,
Международная федерация женщин,
занимающихся бизнесом и
профессиональной деятельностью,
Международное агентство по вопросам
развития,
Международное движение за оказание
помощи бедствующим группам
населения "Четвертый мир",
Международный альянс женщин,
Международный институт по
исследованию проблем
неприсоединения,
Международный совет женщин,
Транснациональная радикальная партия,
Центр "Европа - Третий мир"

Специальный консультативный статус

Австралийский совет по правам человека,
Азиатская сеть коренных и племенных
народов,
Азиатский форум по правам человека и
развитию,
Азиатско-японский центр женских
ресурсов,
Американская ассоциация юристов,
Арабская организация за права человека,
Ассоциация за предотвращение пыток,
Африканская комиссия содействия
здоровоохранению и правам
человека,

Африканское общество международного
и сравнительного права,
Бехаистское международное сообщество,
Всеиндийская конференция женщин,
Всемирная ассоциация коренных
народов,
Всемирная организация женщин,
Всемирная организация против пыток,
Всемирная федерация по охране
психического здоровья,
Всемирное движение матерей,
Всемирный альянс обществ молодых
христиан,

- Всемирный союз женских католических организаций,
Всемирный центр аналитической информации,
Генеральная конференция адвентистов седьмого дня,
Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд,
Европейская ассоциация студентов-юристов,
Европейская федерация женщин-домохозяек,
Индийский совет по вопросам образования,
"Интерфэйт интернэшнл",
Комитет по правам человека японских трудящихся,
Координационный совет еврейских организаций,
Корпорация "Защитники прав человека",
"Международная амнистия",
Международная ассоциация борьбы против пыток,
Международная ассоциация еврейских адвокатов и юристов,
Международная ассоциация юристов-демократов,
Международная исламская федерация студенческих организаций,
Международная комиссия юристов,
Международная лига женщин за мир и свободу,
Международная лига за права и освобождение народов,
Международная организация "За направление налогов на защиту свободы совести и укрепление мира",
Международная организация
"Католическая студенческая молодежь",
Международная организация демократов-центристов,
Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации,
Международная организация за развитие свободы образования,
Международная организация за реформу уголовного правосудия,
Международная организация по развитию ресурсов коренных народов,
Международная рабочая группа по делам коренного населения,
Международная служба по правам человека,
Международная федерация женщин с университетским образованием,
Международная федерация лиг прав человека,
Международное движение за братское единство рас и народов,
Международный комитет за соблюдение и применение Африканской хартии прав человека и народов,
Международный совет еврейских женщин,
Международный совет по договорам индейцев,
Международный союз молодых социалистов,
Общество по защите народов, находящихся в опасности,
Организация "Доминиканцы за справедливость и мир",

Организация "Защитники прав человека Миннесоты",
Организация "Международный мандат",
Организация "Новый гуманизм",
Организация "Север-Юг XXI",
Организация "Солидарность женщин Африки",
Организация "Хьюмэн райтс уотч",
Организация солидарности народов Азии и Африки,
"Пакс Кристи интернэшнл",
"Пакс Романа" (международное католическое движение в интеллектуальной и культурной областях и международное движение студентов-католиков),
Сеть добровольных действий Индии,

Совет инну Нитассинана (народность инну),
Федерация ассоциаций адвокатов Японии,
Фонд "Спорт и женщины",
Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения,
Фонд правовой защиты "Справедливость на земле",
Центр по жилищным правам и выселениям,
Южноазиатский центр документации по правам человека,
Японское братство примирения

Реестр

Ассоциация всемирного просвещения,
Ассоциация граждан мира,
Всемирная ассоциация за превращение школы в орудие мира,
Всемирный совет мира,
Всемирный союз за прогрессивный иудаизм,
Всемирный форум по развитию спортивной стрельбы,
Всеобщее движение за репарации и эмансипацию (AFREcure),
Движение за дружбу между народами и против расизма,
Европейский союз по связям с общественностью,
Международная ассоциация "СЕРВАС",
Международная ассоциация прав человека американских меньшинств,

Международная группа по правам меньшинств,
Международная корпорация за развитие образования,
Международная федерация движений католического взрослого населения сельских районов,
Международная федерация по защите прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств,
Международное бюро мира,
Международное движение против всех форм дискриминации и расизма,
Международный институт мира,
Фонд "Ниппон",
Фонд японских долгов чести,
Южноамериканский совет по делам индейцев

Приложение IV

Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее пятьдесят шестой сессии

1. Если проекты решений, рекомендуемые Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии, будут приняты, то информация о любых дополнительных ресурсах, которые потребуются в рамках раздела 24, будет отражена в заявлении об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам и включена в доклад Комиссии. Поэтому в настоящем докладе отсутствуют какие-либо заявления относительно административных последствий и последствий для бюджета по программам в связи с резолюциями и решениями, принятыми Подкомиссией на ее пятьдесят шестой сессии.

Приложение V

Резолюции и решения Подкомиссии, относящиеся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека или в отношении которых Комиссия, как ожидается, примет меры

Резолюции

- 2004/3 Продолжительность Социального форума, пункт 1
- 2004/4 Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, пункт 9
- 2004/5 Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, пункт 5
- 2004/6 Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам, пункт 7
- 2004/8 Социальный форум, пункт 8
- 2004/9 Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами", пункты 3 и 5
- 2004/10 Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов, пункт 3
- 2004/11 Защита коренных народов во время конфликта, пункт постановляющей части
- 2004/13 Права меньшинств, пункт 18
- 2004/15 Рабочая группа по коренным народам, пункты 13 и 17-20
- 2004/17 Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению, пункт 8
- 2004/18 Всемирная программа образования в области прав человека, пункт 2

2004/21 Терроризм и права человека, пункт 5

2004/29 Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, пункт 6

Решения

2004/104 Право на развитие

2004/110 Оговорки к договорам о правах человека

Приложение VI

Перечень исследований и докладов^a

А. Исследования и доклады, завершённые на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
1. Окончательный доклад по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2004/30)	Г-жа Эрика-Ирен Даес* (Греция) <i>* Г-жа Даес уже не является членом Подкомиссии</i>	Решение 2003/110 Комиссии; резолюция 2004/9 Подкомиссии	Пятьдесят пятая сессия (2003 год)	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)
2. Окончательный доклад по вопросу о содействии осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/20)	Г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал)	Решение 2002/105 Комиссии; резолюция 2004/6 и решение 2004/107 Подкомиссии	Пятьдесят четвертая сессия (2002 год)	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)
3. Окончательный доклад по вопросу о терроризме и правах человека (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2004/40)	Г-жа Каллиопи К. Куфа (Греция)	Решение 1998/107 Комиссии; резолюция 2004/21 Подкомиссии	Пятьдесят первая сессия (1999 год)	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)

^a Настоящий перечень подготовлен в соответствии с резолюцией 1982/23 Комиссии по правам человека.

В. Текущие исследования и доклады, подготовка которых поручена Специальным докладчикам в соответствии с действующим директивным основанием^b

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
1. Предварительный доклад по вопросу об универсальности осуществления международных договоров по правам человека (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2004/8)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Решение Комиссии 2004/123; резолюция 2004/26 Подкомиссии	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)
2. Предварительный доклад по вопросу о коррупции и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/23)	Г-жа Кристи Мбону (Нигерия)	Решение 2004/106 Комиссии; резолюция 2004/4 Подкомиссии	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)
3. Доклад о ходе работы по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/22 и Add.1)	Г-у Паулу Сержиу Пиньейру (Бразилия)	Решение 2003/109 Комиссии; резолюция 2004/2 Подкомиссии	Пятьдесят пятая сессия (2003 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
4. Обновленный доклад по вопросу о традиционной	Г-ж Халима Эмбарек Варзази (Марокко)	Решения 1989/107 и 2004/111 Комиссии;	Сорок первая сессия (1989 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2005 года)

^b В соответствии с резолюцией 2004/24 Подкомиссии промежуточный доклад по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия (пункт 3), подготовленный г-жой Лейлой Зерруги, которая уже не является членом Подкомиссии, будет представлен на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии в 2005 году.

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
<p>практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2004/41)</p> <p>5. Предварительный доклад по вопросу о правах человека и геноме человека (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2004/38)</p> <p>6. Доклад о ходе работы по вопросу о предотвращении нарушения прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2004/73 и Add. 1)</p>	<p>Г-жа Юлия-Антоанелла Моток (Румыния)</p> <p>Г-жа Барбара Фрей* (Соединенные Штаты Америки)</p> <p><i>* Г-жа Фрей уже не является заместителем члена Подкомиссии</i></p>	<p>резолюция 2004/23 Подкомиссии</p> <p>Решение 2004/120 Комиссии; решение 2004/112 Подкомиссии</p> <p>Решение 2003/112 Комиссии; решение 2004/123 Подкомиссии</p>	<p>Пятьдесят шестая сессия (2004 год)</p> <p>Пятьдесят пятая сессия (2003 год)</p>	<p>Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)</p> <p>Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)</p>

С. Рабочие и иные документы без финансовых последствий, представленные Подкомиссии в 2004 году

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция/решение Подкомиссии по данному вопросу	Первое представление	Окончательное представление
1. Доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2004/7)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Решение 2002/103 Подкомиссии; резолюция 2004/27	Пятьдесят третья сессия (2001 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
2. Рабочий документ по проблематике женщин- заключенных (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2004/9)	Г-жа Флоризель О'Коннор (Ямайка)	Решение 2003/104 Подкомиссии; решение 2004/116	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
3. Рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2004/11)	Г-жа Лалаина Ракотоаризоа (Мадагаскар)	Решение 2003/107 Подкомиссии; резолюция 2004/29		Пятьдесят шестая сессия (2004 год)
4. Рабочий документ по вопросам криминализации, расследования и судебного преследования актов серьезного сексуального насилия (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2004/12)	Г-жа Франсуаза Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2003/108 Подкомиссии		Пятьдесят шестая сессия (2004 год)

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция/решение Подкомиссии по данному вопросу	Первое представление	Окончательное представление
6. Доклад о ходе работы, касающейся необходимости разработки руководящих принципов по вопросу о применении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/25)	Г-жа Юлия-Антоанелла Моток (Румыния), г-н Йодзо Йокота (Япония), г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал), г-н Эммануэль Деко (Франция) с г-ном Хосе Бенгоа (Чили), выступающим в качестве Координатора	Резолюция 2001/8 Подкомиссии; резолюция 2004/7	Пятьдесят четвертая сессия (2002 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)
8. Рабочий документ по вопросу о недискриминации, право на которую закреплено в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/24)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Резолюция 2003/12 Подкомиссии; резолюция 2004/5		Пятьдесят шестая сессия (2004 год)
9. Рабочий документ по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/27 и Corr.1)	Г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал)	Решение 2003/109 Подкомиссии; решение 2004/106	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция/решение Подкомиссии по данному вопросу	Первое представление	Окончательное представление
11. Расширенный рабочий документ по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2004/31)	Г-н Йодзо Йокота (Япония) и г-н Асбьёрн Эйде* (Норвегия) * Г-н Эйде уже не является членом Подкомиссии	Решение 2002/108 Подкомиссии; резолюция 2004/17	Пятьдесят третья сессия (2004 год)	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)
12. Рабочий документ по вопросу об оговорках к договорам о правах человека (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2004/42)	Г-жа Франсуаза Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Резолюция 2001/17 Подкомиссии; решение 2004/110	Пятьдесят первая сессия (1999 год)	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)
13. Рабочий документ по вопросу о правах человека и международной солидарности (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2004/43)	Г-н Руй Балтазар душ Сандуш Алвиш (Мозамбик)	Резолюция 2002/73 Комиссии; решение 2004/111 Подкомиссии	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2004 год)

D. Рабочие документы, подготовленные для рабочих групп Подкомиссии в 2004 году

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция (резолюции)/ решение(решения) по данному вопросу	Рабочие группы
1. Рабочий документ по вопросу о нищете и развитии в сельских районах и правах крестьянских и прочих сельских общин (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2004/44)	Г-н Хосе Бенгоа (Чили)	Резолюция 2003/14 Подкомиссии	Социальный форум (вторая сессия)

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция (резолюции)/ решение(решения) по данному вопросу	Рабочие группы
2. Рабочий документ по вопросу о состоянии с правами человека коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1)	Г-жа Франсуаза Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Резолюция 2003/29 Подкомиссии; резолюция 2004/15	Рабочая группа по коренным народам (двадцать вторая сессия)
3. Рабочий документ по вопросу о коренных народах и урегулировании конфликтов (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/2 и Corr.1)	Г-н Мигуэль Альфонсо Мартинес (Куба)	Резолюция 2003/29 Подкомиссии; резолюция 2004/15	Рабочая группа по коренным народам (двадцать вторая сессия)
4. Рабочий документ по вопросу о глобализации и коренных народах (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/3)	Г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал)	Резолюция 2003/29 Подкомиссии	Рабочая группа по коренным народам (двадцать вторая сессия)
5. Предварительный рабочий документ по вопросу о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в связи с развитием, затрагивающим их земли и природные ресурсы, который послужил бы основой для подготовки юридического комментария Рабочей группы относительно этой концепции (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4)	Г-жа Юлия-Антоанелла Моток (Румыния) и Фонд "Тебтебба"	Резолюция 2003/29 Подкомиссии; резолюция 2004/15	Рабочая группа по коренным народам (двадцать вторая сессия)

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция (резолюции)/ решение(решения) по данному вопросу	Рабочие группы
6. Рабочий документ по вопросу о руководстве для рассмотрения проектов принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/5)	Г-н Йодзо Йокота (Япония) и Совет саами	Резолюция 2003/29 Подкомиссии; резолюция 2004/15	Рабочая группа по коренным народам (двадцать вторая сессия)
7. Рабочий документ по вопросу о меньшинствах и самоопределении (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/AC.5/2004/WP.1)	Г-н Хосе Бенгоа (Чили)	Рабочая группа по меньшинствам (девятая сессия)	Рабочая группа по меньшинствам (десятая сессия)

Е. Рабочие и иные документы без финансовых последствий, инициированные на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание (последняя резолюция/последнее решение Подкомиссии по данному вопросу)
1. Рабочий документ по вопросу об организации, содержании и результатах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня (пункт 1)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/120 Подкомиссии
2. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов (пункт 1)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Решение 2004/121 Подкомиссии
3. Рабочий документ по вопросу о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства (пункт 3)	Г-н Мохамед Хабиб Шериф (Тунис)	Решение 2004/117 Подкомиссии
4. Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом (пункт 3)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-н Ибрахим Салама (Египет)	Решение 2004/118 Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание (последняя резолюция/последнее решение Подкомиссии по данному вопросу)
5. Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами (пункт 3)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/119 Подкомиссии
6. Доклад по вопросу о руководящих принципах реализации права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (пункт 4)	Г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал)	Решение 2004/107 Подкомиссии
7. Рабочий документ по вопросу о праве на развитие (пункт 4)	Г-жа Флоризель О'Коннор (Ямайка)	Решение 2004/104 Подкомиссии
8. Расширенный рабочий документ о правовых последствиях исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/122 Комиссии; резолюция 2004/10 Подкомиссии
9. Рабочий документ по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей (пункт 5)	Г-н Йодзо Йокота (Япония)	Решение 2004/12 Подкомиссии
10. Рабочий документ по вопросу о воздействии нетерпимости на осуществление и уважение прав человека (пункт 5)	Г-н Соли Сорабджи (Индия)	Решение 2004/108 Подкомиссии
11. Рабочий документ по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах (пункт 6)	Г-жа Юлия-Антоанелла Моток (Румыния) и г-н Гашпар Биро (Венгрия)	Решение 2004/114 Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание (последняя резолюция/последнее решение Подкомиссии по данному вопросу)
12. Рабочий документ по вопросу об оценке содержания и осуществления технического сотрудничества в области прав человека (пункт б)	Г-н Гудмундур Альфредссон (Исландия) и г-н Ибрахим Салама (Египет)	Решение 2004/115 Подкомиссии

Ф. Исследования и доклады, рекомендованные Комиссии по правам человека для утверждения

Название и пункт повестки дня	Член Подкомиссии, подлежащий назначению специальным докладчиком	Директивное основание	Первое представление	Окончательное представление
1. Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (пункт 3)	Г-жа Лалаина Ракотоаризоа (Мадагаскар)	Резолюция 2004/29 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят девятая сессия (2007 год)
2. Принцип недискриминации, закрепленный в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (пункт 4)	Г-н Марк Боссайт (Бельгия)	Резолюция 2004/5 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят девятая сессия (2007 год)
3. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению (пункт 5)	Г-н Йодзо Йокота (Япония) и г-жа Чин-сон Чун (Республика Корея)	Резолюция 2004/17 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят девятая сессия (2007 год)

Приложение VII

Перечень документов, выпущенных для пятьдесят шестой сессии Подкомиссии

Документы из серии документов для общего распространения

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/1		Предварительная повестка дня: записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/2004/1/Add.1		Пояснения к предварительной повестке дня, подготовленные Генеральным секретарем
E/CN.4/Sub.2/2004/2	1	Организация работы: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/3	1	Предложение о включении нового пункта в предварительную повестку дня
E/CN.4/Sub.2/2004/4	1	Статистические данные, относящиеся к работе пятьдесят пятой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/5	3	Дискриминация в системе уголовного правосудия: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/6	3	Доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия
E/CN.4/Sub.2/2004/7	3	Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами: доклад, представленный г-ном Эммануэлем Деко
E/CN.4/Sub.2/2004/8	3	Предварительный доклад Специального докладчика г-на Деко, ответственного за проведение исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/9	3	Рабочий документ по проблематике женщин-заключенных, подготовленный г-жой О'Коннор
E/CN.4/Sub.2/2004/10	3	Окончательный вариант рабочего документа, подготовленный Мануэлем Родригесом Куадросом по вопросу о мерах, предусмотренных в различных международных договорах по правам человека в целях развития и упрочения демократии: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/11	3	Расширенный рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, представленный Лалаиной Ракотоаризоа
E/CN.4/Sub.2/2004/12	3	Рабочий документ Франсуазы Хэмпсон по вопросам криминализации, расследования и судебного преследования актов серьезного сексуального насилия
E/CN.4/Sub.2/2004/13	4	Содействие осуществлению права на развитие в контексте Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы): записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/14	4	Право на развитие: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/15 и Corr.1	4	Право на развитие: исследование о существующих двусторонних и многосторонних программах и политике в области партнерства в целях развития: записка секретариата

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/16	4	Правовая природа права на развитие и усиление его обязательного характера: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/17	4	Превращение права на развитие в важную составляющую международного торгового права и политики на уровне Всемирной торговой организации: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/18	4	Исследование по вопросу о политике в целях развития в мире, характеризующемся процессом глобализации: Какой вклад может внести правозащитный подход? Записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/19	4	Записка секретариата: "Переход к правозащитному подходу к развитию: концепции и последствия"
E/CN.4/Sub.2/2004/20	4	Окончательный доклад г-на Эль-Хаджи Гиссе по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам
E/CN.4/Sub.2/2004/21	4	Доклад сессионной рабочей группы по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций о работе ее шестой сессии
E/CN.4/Sub.2/2004/22	4	Доклад о ходе работы Специального докладчика г-на Паулу Сержиу Пиньейру, представленный в соответствии с резолюцией 2002/7 Подкомиссии

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/22/Add.1	4	_____ : комментарии в отношении проекта принципов о реституции жилья и имущества для беженцев и перемещенных лиц
E/CN.4/Sub.2/2004/23	4	Предварительный доклад Специального докладчика г-жи Кристи Мбону по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав
E/CN.4/Sub.2/2004/24	4	Рабочий документ по вопросу о недискриминации, право на которую закреплено в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, подготовленный г-ном Эммануэлем Деко
E/CN.4/Sub.2/2004/25	4	Доклад о ходе работы по вопросу об осуществлении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой, представленный координатором специальной группы экспертов г-ном Хосе Бенгоа

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/25/Add.1	4	Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой: проект первоначальных элементов для обсуждения вопроса о возможных руководящих принципах в области прав человека, нищеты и крайней нищеты: рабочий документ зала заседаний, представленный координатором специальной группы экспертов г-ном Хосе Бенгоа
E/CN.4/Sub.2/2004/26 и Corr.1	4	Доклад о работе второй сессии Социального форума (Женева, 22-23 июля 2004 года), представленный Председателем-докладчиком г-ном Хосе Бенгоа
E/CN.4/Sub.2/2004/27 и Corr.1	4	Рабочий документ по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека, подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе
E/CN.4/Sub.2/2004/28	5 b)	Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать второй сессии
E/CN.4/Sub.2/2004/29	5 c)	Доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее десятой сессии

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/29/Add.1	5 c)	_____ : посещение Финляндии
E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1	5 b)	Окончательный доклад Специального докладчика Эрики-Ирен Даес по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами
E/CN.4/Sub.2/2004/31	5	Расширенный документ, представленный г-ном Асбьёрном Эйде и г-ном Йодзо Йокотой по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению
E/CN.4/Sub.2/2004/32	5 c)	Предупреждение дискриминации и защита меньшинств: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/33	6	Записка Генерального секретаря, посвященная обзору событий в областях, которыми ранее занималась Подкомиссия
E/CN.4/Sub.2/2004/34	6 b)	Доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий по ликвидации эксплуатации детского труда, представленный во исполнение резолюции 1997/22 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/2004/35	6	Доклад Верховного Комиссара по правам человека по вопросам систематического изнасилования, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов
E/CN.4/Sub.2/2004/36 и Corr.1	3 b)	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее двадцать девятой сессии
E/CN.4/Sub.2/2004/37 и Add.1	6	Доклад о ходе работы Специального докладчика по вопросу о предотвращении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, г-жи Барбары Фрей

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/38	6	Предварительный доклад по вопросу о правах человека и геноме человека, представленный Специальным докладчиком г-жой Юлией-Антоанеллой Моток
E/CN.4/Sub.2/2004/39	6 c)	Записка секретариата о новых приоритетах, в частности терроризме и контртерроризме
E/CN.4/Sub.2/2004/40	6 c)	Окончательный доклад Специального докладчика г-жи Каллиопа Куфы по вопросу о терроризме и правах человека
E/CN.4/Sub.2/2004/41	6 a)	Восьмой доклад о развитии ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Халимой Эмбарек Варзази
E/CN.4/Sub.2/2004/42	6	Заключительный рабочий документ, представленный г-жой Франсуазой Джейн Хэмпсон по вопросу об оговорках к договорам о правах человека
E/CN.4/Sub.2/2004/43	6 c)	Рабочий документ по вопросу о правах человека и международной солидарности, представленный г-ном Руем Балтазаром Душ Сантушем Алвишем
E/CN.4/Sub.2/2004/44	4	Рабочий документ по вопросу о нищете как нарушении прав человека, подготовленный г-ном Хосе Бенгоа
E/CN.4/Sub.2/2004/45	4, 5 и 6	Письменное представление Всемирной организации здравоохранения
E/CN.4/Sub.2/2004/46	1	Рабочий документ о предложениях по тематике исследовательской и аналитической работы, подготовленный г-ном Гудмундуром Альфредссоном

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/47	б с)	Предварительные рамки проекта принципов и руководящих указаний в области прав человека и терроризма: рабочий документ, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Каллиоппи Куфой
E/CN.4/Sub.2/2004/CRP.1	1	Положение с подготовкой документации: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2004/CRP.3	6	Рабочий документ, подготовленный Специальным докладчиком по вопросу о терроризме и правах человека г-жой Каллиоппи Куфой (Предварительные рамки проекта принципов и руководящих указаний в области прав человека и терроризма)
E/CN.4/Sub.2/2004/INF.1	1	Список участников
E/CN.4/Sub.2/2004/SR.1-25		Краткие отчеты заседаний Подкомиссии на ее пятьдесят шестой сессии

Документы из серии документов ограниченного распространения

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/L.1	7 a)	Проект предварительной повестки дня пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии: записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/2004/L.2	2	Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.3	5 b)	Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами": проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.4	5	Воздействие нетерпимости на осуществление и уважение прав человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.5	5	Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.6	5	Защита коренных народов во время конфликта: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.7	4	Новый подпункт повестки дня по вопросу о транснациональных корпорациях и других предприятиях: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.8	5	Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению: проект резолюции

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/L.9	5	Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 и Add.1-5	7	Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека Докладчик: г-н Паулу Сержиу Пиньейру
E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 и Add.1-2	7	То же
E/CN.4/Sub.2/2004/L.12	2	Обезглавливание гражданских лиц: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.13	6 с)	Руководящие указания и принципы в области поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.14	4	Реституция жилья и имущества: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.15	4	Продолжительность Социального форума: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.16	3	Женщины-заключенные: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.17	4	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.18	4	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.19	4	Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.20	4	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам: проект резолюции

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/L.21	4	Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.22	4	Социальный форум: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.23	5 c)	Права меньшинств: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.24	4	Право на развитие: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.25	4	Право на питание и прогресс в разработке международных добровольных руководящих принципов по его осуществлению: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.26	6	Всемирная программа образования в области прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.27	3	Право на эффективные средства правовой защиты в сфере уголовного судопроизводства: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.28	3	Дискриминация в системе уголовного правосудия: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.29	6 b)	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.30	6	Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.31	4	Воздействие задолженности на осуществление прав человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.32	5 b)	Международное десятилетие коренных народов мира: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.33	6 c)	Терроризм и права человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.34	1	Техническое сотрудничество: проект решения

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/L.35	3	Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом в области прав человека и международным гуманитарным правом: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.36	6	Оговорки к договорам по правам человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.37	3	Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.38	3	Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.39	3	Универсальное осуществление международных договоров по правам человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.40	3	Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.41	3	Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.42	3	Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.43	6 с)	Права человека и международная солидарность: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.44	6	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.45	3	Рабочая группа по вопросам отправления

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
		правосудия: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.46	6	Предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геному человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.47	6	Признание достойной высокой похвалы работы, проделанной д-ром Эрикой-Ирен А. Даес в качестве члена Подкомиссии по поощрению и защите прав человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.48	6	Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.49	6	Права человека и негосударственные субъекты: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.50	5 b)	Рабочая группа по коренным народам: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.51	4	Право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2004/L.52	1	Резолюция по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2004/L.53	1	Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов: проект решения

Документы из серии документов неправительственных организаций

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/1	5 (c)	Written statement submitted by All for Reparations and Emancipation (AFREcure), a non-governmental organization in consultative (Roster) status with the Economic and Social Council
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/2	4	Written statement submitted by the International Council of Environmental Law, a non-governmental organization in general consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/3	2	Written statement submitted by International Cooperation for Development and Solidarity and Pax Christi International, non-governmental organizations with special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/4	2	Written statement submitted by the American Association of Jurists, a non-governmental organization with special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/5	2	[Spanish only]
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/6	4	[Spanish only]
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/7	6, 6 (a)	[Spanish only]
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/8	2	Joint written statement submitted by Europe-Third World Centre, a non-governmental organization in general consultative status and American Association of Jurists, a non-governmental organization with special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/9	2	Written statement submitted by Europe-Third World Centre - a non-governmental organization with general consultative status and the American Association of Jurists, a non-governmental organization with special consultative status

Документы из серии документов неправительственных организаций (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/10	4	Written statement submitted by Europe-Third World Centre, a non-governmental organization with general consultative status and the American Association of Jurists, a non-governmental organization with special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/11	2	[Spanish only]
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/12	3	Written statement submitted by Minnesota Advocates for Human Rights, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/13	3	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/14	4	Written statement submitted by Society for Threatened Peoples, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/15	6 c)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/16	5 a)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/17	5 b)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/18	5 c)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/19	6 b)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/20	4	Written statement submitted by Japanese Workers' Committee for Human Rights, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/21	6 b)	Written statement submitted by the Foundation of Japanese Honorary Debts, a non-governmental organization in consultative status (Roster) with the Economic and Social Council
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/22	6 b)	Written statement submitted by the Marangopoulos Foundation for Human Rights, a non-governmental organization in special consultative status

Документы из серии документов неправительственных организаций (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/23	4	Written statement submitted by International Educational Development, Inc., a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/24	2, 3 and 5 <i>b), c)</i>	Written statement submitted by the Association for World Education, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/25	5, 5 <i>a)</i> , 6 and 6 <i>c)</i>	Written statement submitted by the World Union for Progressive Judaism, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/26	2 and 3	Idem
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/27	4 and 6	Written statement submitted by the Association for World Education, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/28	3	Written statement submitted by Japan Fellowship of Reconciliation, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/29	3	Written statement submitted by Japan Federation of Bar Associations, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2004/NGO/30	6	Written statement submitted by Asia-Japan Women's Resource Centre (AJWRC), a non-governmental organization in special consultative status

Приложение VIII
Резолюции (30) и решения (23), принятые Подкомиссией по поощрению и защите прав человека
на ее пятьдесят шестой сессии

Документ E/CN.4/Sub.2/2004/	Форма принятия	№	Название*	Способ принятия	Пункты доклада
	Решение	2004/101	ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ Учреждение сессионной рабочей группы по отправлению правосудия по пункту 3 повестки дня	Без голосования	19 а)
	Решение	2004/102	Учреждение сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня	Без голосования	19 б)
	Решение	2004/120	Решение по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня	Без голосования	35-38
	Решение	2004/121	Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов	Без голосования	39-40
	Решение	2004/122	Состав рабочих групп Подкомиссии на 2005 год	Без голосования	41-42
L.02*	Резолюция	2004/1	ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ... Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	Без голосования	49
L.12	Решение	2004/103	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни	Без голосования	51-53

Документ E/CN.4/Sub.2/2004/	Форма принятия	№	Название*	Способ принятия	Пункты доклада
			ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ПРИНЦИП ГОСПОДСТВА ПРАВА И ДЕМОКРАТИЯ		
L.28	Резолюция	2004/24	Дискриминация в системе уголовного правосудия	Без голосования	63-65
L.38	Резолюция	2004/25	Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих	Поименное голосование (20/1/3)	71-76
L.39	Резолюция	2004/26	Универсальное осуществление международных договоров о правах человека	Без голосования	77-79
L.40	Резолюция	2004/27	Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами	Без голосования	80-81
L.41	Резолюция	2004/28	Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору	Без голосования	82-83
L.42	Резолюция	2004/29	Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступления сексуального насилия	Без голосования	84-86
L.45	Резолюция	2004/30	Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия	Без голосования	87-88
L.16	Решение	2004/116	Женщины-заключенные	Без голосования	59-60
L.27	Решение	2004/117	Право на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства	Без голосования	61-62
L.35	Решение	2004/118	Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом	Без голосования	66-68

Документ E/CN.4/Sub.2/2004/	Форма принятия	№	Название*	Способ принятия	Пункты доклада
L.37	Решение	2004/119	Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами	Без голосования	69-70
L.14	Резолюция	2004/2	ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА Реституция жилья и имущества	Без голосования	96-97
L.15	Резолюция	2004/3	Продолжительность Социального форума	Без голосования	98-100
L.17	Резолюция	2004/4	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности, экономических, социальных и культурных прав	Без голосования	101-103
L.18	Резолюция	2004/5	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах	Без голосования	104-107
L.20	Резолюция	2004/6	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам	Без голосования	108-109
L.21	Резолюция	2004/7	Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой	Без голосования	110-113
L.22	Резолюция	2004/8	Социальный форум	Без голосования	114-116
L.19	Решение	2004/16	Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека	Без голосования	126-129
L.24	Решение	2004/104	Право на развитие	Без голосования	117-118

Документ E/CN.4/Sub.2/2004/	Форма принятия	№	Название*	Способ принятия	Пункты доклада
L.25	Решение	2004/105	Право на питание и прогресс в разработке международных добровольных руководящих принципов по его осуществлению	Без голосования	119-120
L.31	Решение	2004/106	Воздействие задолженности на осуществление прав человека	Без голосования	121-122
L.51	Решение	2004/107	Право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам	Без голосования	123-125
			ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ...		
L.3	Резолюция	2004/9	Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами"	Без голосования	139-141
L.5	Резолюция	2004/10	Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов	Без голосования	144-147
L.6	Резолюция	2004/11	Защита коренных народов во время конфликта	Без голосования	148-149
L.9	Резолюция	2004/12	Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей	Без голосования	150-151
L.23	Резолюция	2004/13	Права меньшинств	Без голосования	152-154
L.32	Резолюция	2004/14	Международное десятилетие коренных народов мира	Без голосования	156-159
L.50	Резолюция	2004/15	Рабочая группа по коренным народам	Без голосования	160-162

Документ E/CN.4/Sub.2/2004/	Форма принятия	№	Название*	Способ принятия	Пункты доклада
L.8	Резолюция	2004/17	Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению	Без голосования	163-166
L.4	Решение	2004/108	Воздействие нетерпимости на осуществление и уважение прав человека	Без голосования	142-143
L.26	Резолюция	2004/18	ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА... Всемирная программа образования в области прав человека	Без голосования	176-179
L.29	Резолюция	2004/19	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства	Без голосования	180-181
L.30	Резолюция	2004/20	Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства	Без голосования	182-183
L.33	Резолюция	2004/21	Терроризм и права человека	Без голосования	184-186
L.44	Резолюция	2004/22	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика	Без голосования	191-193
L.48	Резолюция	2004/23	Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек	Без голосования	199-201
L.13	Решение	2004/109	Руководящие указания и принципы в области поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма	Без голосования	174-175
L.36	Решение	2004/110	Оговорки к договорам о правах человека	Без голосования	187-188
L.43	Решение	2004/111	Права человека и международная солидарность	Без голосования	189-190
L.46	Решение	2004/112	Предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека	Без голосования	194-197

Документ E/CN.4/Sub.2/2004/	Форма принятия	№	Название*	Способ принятия	Пункты доклада
L.47	Решение	2004/113	Решение отложить рассмотрение проекта решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.47	Без голосования	198
L.49	Решение	2004/114	Права человека и негосударственные субъекты	Без голосования	202-204
L.34	Решение	2004/115	Техническое сотрудничество	Без голосования	206-207
	Решение	2004/123	Предотвращение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений	Без голосования	209-210

* В соответствующих случаях название пунктов повестки дня указано в сокращенном виде.
